



**Investigación y catalogación de cuentos manuscritos de la colección
FUCOA (Fundación de Comunicaciones, Capacitación y Cultura del Agro)
del Archivo de Literatura Oral y Tradicionales Populares de la Biblioteca
Nacional de Chile**

Leidy Johana Minota Gómez

Documentación del proceso de catalogación de manuscritos y construcción del
Microtesauro del Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la
Biblioteca Nacional de Chile

Asesor(es) de práctica

Sra. Soledad Abarca de la Fuente (BNC)

Sra. Beatriz Elena Cadavid Gómez (UdeA)

Biblioteca Nacional de Chile, Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares

Universidad de Antioquia

Escuela Interamericana de Bibliotecología

Medellín

Agosto 2013



Agradecimientos
A la Universidad de Antioquia, a
la Escuela Interamericana de
Bibliotecología, a Beatriz
Cadavid, al Archivo de Literatura
Oral y Tradiciones Populares, a
La Biblioteca Nacional de Chile,
a mi familia, amigos y a Gabriel,
por su apoyo, colaboración,
paciencia, credibilidad y espera.

TABLA DE CONTENIDO

	Página
Resumen.....	4
Presentación.....	5
Marco teórico.....	7
Marco de referencia.....	12
Marco contextual.....	15
Metodología.....	21
Conclusiones.....	25
Recomendaciones.....	28
Anexos.....	30
Anexo 1: Guía procedimental para la catalogación de cuentos manuscritos de la colección FUCOA.....	30
Anexo 2: Micro-tesauro de Literatura Oral y Tradiciones Populares de Chile.....	64
Bibliografía.....	103

Resumen

El presente informe final correspondiente a mi práctica laboral tiene como objetivo principal describir la metodología implementada en la documentación del proceso de catalogación de manuscritos realizado mediante un instructivo procedimental y la construcción del Microtesauro del Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional de Chile, con el fin de normalizar los procesos de descripción bibliográfica, permitiendo con ello el acceso a la información a sus usuarios y la posibilidad de compartir registros bibliográficos con las demás unidades de información interesadas en las temáticas del Archivo, puesto que los cuentos manuscritos son una de las colecciones más importantes de Chile, ya que cuenta con un valioso acervo de patrimonio documental rural, el cual permite la recuperación de la memoria rural chilena.

Palabras claves: organización de la información, manuscritos, control bibliográfico, documentación, tesauros, catalogación, análisis de información, gestión de conocimiento, terminología.

Presentación

La explosión de la información es el origen de muchas tendencias dentro del campo de la información y de ella depende hasta la propia existencia de quienes se encargan de su procesamiento, entre otras actividades. Aunque es un problema multidisciplinario, a los especialistas en información les compete buena parte de la búsqueda de los métodos para enfrentarla, procesarla, organizarla y ponerla a disposición del público que la requiera (Rojas, 2004).

Lo anterior apoya directamente al hecho de que la recuperación de la información depende de su organización “[...] la organización de la información también permite mantener y conservar un registro, y su utilización, producto del esfuerzo humano, para la posteridad” (A. Taylor), por lo que la elaboración de documentos para el control bibliográfico se convierte entonces en el mecanismo de los profesionales de la información para normalizar la información y ponerla a disposición del público objetivo, pues crear un puente de comunicación entre el usuario y muchas de las herramientas bibliográficas disponibles permiten el trabajo colaborativo entre las bibliotecas, los archivos, museos, entre otros, para poder compartir los registros.

Los catálogos son entonces el instrumento indispensable que comunica al investigador con el material investigable. Un buen catálogo tiene que presentar de un modo sistemático, con índices cuidados y completos, esas diversas unidades, para acercar al interesado al material susceptible de estudio y que, además, pueda encontrar la información pertinente; es por ello que el analizar y organizar la información que generan las fuentes personales y los flujos documentales, es una misión de los especialistas en información.

Es por lo anterior que la descripción, análisis, organización y representación de la información (tesauros, taxonomías —terminología—), así como las nuevas



tecnologías asociadas a ellos, adquieren, en estas circunstancias, un sentido trascendental: más que simples medios para la obtención de resultados debe considerárseles como herramientas que contribuyen al desempeño, al aprendizaje individual y colectivo, y con las buenas prácticas (documentadas debidamente), aportar al desarrollo de la Bibliotecología como ciencia.

Marco teórico

El origen de los materiales especiales como objeto de colección se delibera en las Bibliotecas como un fenómeno históricamente reciente, contemporáneo, que no es posible datar más allá de mediados del siglo XIX. Desde comienzos del siglo, Alemania es el país donde se establece un modelo catalográfico de los manuscritos, el cual, con el tiempo, se convertiría en hegemónico, gracias al desarrollo de los estudios humanísticos; un tratado (*Zur Handschriftenkunde*) da origen a la codicología moderna como disciplina que proporciona los criterios para una descripción científica de los manuscritos. Actualmente en la práctica catalográfica existen dos grandes corrientes: las del alemán y las del inglés. El primero, opta por el catálogo como herramienta de un trabajo descriptivo exhaustivo, y el segundo, por una descripción somera o menos esquemática en la que prevalecen los índices en el texto (Díez Carrera, 2005, 23-24 p).

Los manuscritos, entonces, son considerados por Manuel Sánchez Mariana (2005, 36 p.) como los libros escritos a mano. Como material especial de Biblioteca, se destaca su carácter estrictamente bibliográfico, tanto por su forma como por su contenido, totalmente semejante a los libros impresos, pero su diferencia radica exclusivamente en su forma de producción física, y como consecuencia de ella en su carácter único, por lo que su catalogación no puede ser tratada igual que la de un libro impreso: sus características son únicas, pues se deben tener en cuenta sus datos externos, físicos, arqueológicos, los datos internos o de contenido, ya que no han pasado por edición, es decir, son puros.

Los manuscritos, como son las producciones anteriores al libro, permiten la producción editada de los conocimientos, y la conservación patrimonial de una sociedad, pues como menciona Umberto Eco (2003):

[...] el libro debe ser visto como portador de una información consustancial a un tiempo y a un espacio, constituye un reflejo de la sociedad que lo crea. Tal es así el conjunto de las bibliotecas de un país con sus hermosos manuscritos e impresos, fieles testigos de la historia y la cultura de una sociedad, conforma buena parte de la herencia cultural y la reserva intelectual y espiritual de un país.

Pero son contadas las instituciones que prestan la atención y el tratamiento adecuado a estos materiales bibliográficos especiales, y en la mayoría de los casos son descuidados o destruidos, ya sea por voluntad fundamentalista o por intereses políticos y económicos (materiales vistos durante la historia como amenaza o como evidencia), por lo que es importante, entonces, apoyar a instituciones que velan por la conservación de estos materiales, que si bien son delicados en su contenido y existencia, son fundamentales para reconstruir y conservar la historia, e indispensables para investigadores que sientan pasión por estas líneas.

La Biblioteca Nacional se convierte entonces en la agencia bibliográfica responsable de la protección, el cuidado, la organización y la disposición de este material, por lo que debe preocuparse por implementar procesos enfocados en el cómo organizar la información contenida en cada registro, con el fin de que se puedan localizar y conocer, y así lograr ofrecer una información de buena calidad a los investigadores y usuarios que requieran esta información.

Para apoyar la idea anterior se cita a la IFLA (Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas) como la más importante representación internacional de los intereses de los servicios bibliotecarios y de información y de sus usuarios. Creada en 1927, siendo una de las primeras organizaciones no comerciales ni gubernamentales en apoyar la causa bibliotecaria. Su función primordial, hasta la actualidad, es promover el entendimiento, cooperación, discusión, investigación y desarrollo de todos los aspectos de la actividad bibliotecaria y el compartir sus hallazgos con toda la comunidad bibliotecaria en el mundo.

El documento de La Declaración Profesional de la IFLA sobre el Control Bibliográfico Universal, reseña que durante la década de 1970 la IFLA creó una oficina para el Control Bibliográfico Universal, como el resultado de varios años de debates sobre la importancia del intercambio internacional de datos bibliográficos para reducir los costes y para fomentar una mayor cooperación a



nivel mundial. A esta oficina se le denominó UBCIM (Universal Bibliographic Control and International MARC= Control Bibliográfico Universal y MARC Internacional).

En aquellos momentos la filosofía subyacente proponía que cada agencia bibliográfica nacional catalogaría las obras publicadas en su propio país y establecería los nombres de sus autores para posteriormente compartir esos datos y que pudiesen ser reutilizados en todo el mundo. Sin embargo, en los años 90 se reconoció que es muy importante el que los datos estén en la lengua y escritura que sea comprensible para los usuarios por lo que también se debería tener en cuenta y respetar la diversidad cultural de los usuarios. Además, las tecnologías y la Web ofrecen nuevas posibilidades para compartir los datos a escala global y más allá del ámbito bibliotecario, pero también muestra la necesidad de que los datos estén autorizados y sean fiables.

Podríamos resaltar dos de sus principios que determinan dicho manifiesto:

1. La Agencia bibliográfica nacional (ABN) tiene la responsabilidad de proporcionar los datos bibliográficos autoritativos de las publicaciones de su propio país y hacer accesibles esos datos a otras ABN, bibliotecas y otros colectivos (por ejemplo archivos y museos); a través de servicios adecuados y actuales con la finalidad de incrementar el acceso abierto a los datos bibliográficos.
2. Las ABN, como parte de la creación de los datos bibliográficos autoritativos, tienen también la responsabilidad de documentar los puntos de acceso autorizados para personas, familias, entidades corporativas, nombres de lugar y las referencias fiables para las obras relacionadas con su propio país y permitir el acceso a esos datos de autoridad a otras ABN, bibliotecas y otros colectivos (por ejemplo archivos y museos).

Estos dos principios permiten la argumentación del objetivo del presente trabajo de práctica, puesto que la organización de la información y del conocimiento, representada en este proyecto en la elaboración de documentos para el control bibliográfico (entre ellos la guía procedimental de catalogación de manuscritos de la colección FUCOA, y la elaboración de un microtesauro de

literatura oral chilena y tradiciones populares), comprueba que la construcción de lenguajes de codificación y búsqueda de información son algunas de las tareas más complejas de los sistemas de información.

La descripción, el almacenamiento y la recuperación de la información especializada se basan en la terminología, ya que los documentos técnicos son la base del trabajo terminológico. Las palabras y las frases propias del discurso especializado se deben estudiar si se quiere tener una cabal comprensión del conocimiento, por lo que la terminología es la base para la estructuración de los lenguajes especializados y constituye para los especialistas el vocabulario esencial para una comunicación eficaz. Los organizadores normalizados del ámbito documental le permiten también al bibliotecólogo normalizar la terminología de organización y de acceso expedito a las bases de datos informativas, para uniformar y fijar los términos científicos bajo los cuales se pueden hacer búsquedas de información mucho más efectivas.

Es entonces que la terminología, representada en los tesauros y guías procedimentales, ocupa un lugar preponderante en la formación del bibliotecólogo, en unos momentos dentro del currículo y la investigación, y en otros, como parte esencial de las actividades extracurriculares, cuya materialización se refleja en manuales y publicaciones, estas últimas de muchísima difusión y aceptación en bibliotecas; además, la terminología se presenta como un componente fundamental de los diferentes procesos de comunicación y transferencia de la información para que faciliten los procesos de desarrollo y de interacción entre las diferentes culturas y diversos saberes.

Por último quisiera citar a Nair Yumiko Kobashi de la Escola de Comunicações e Artes - Universidade de São Paulo, Departamento de Biblioteconomia e Documentação, cuando dice que:

[...] se debe reflexionar sobre las prácticas informacionales y proponer acciones relativas a la producción de la información, su distribución y formas de acceso, en contextos mediáticos y tecnológicos. Por eso es urgente abandonar las visiones simplistas acerca del lenguaje, la representación de información y la producción de sentido (2011).



Todo esto, dado que las prácticas de la organización de la información y el conocimiento desde las bibliotecas deben dejarse de mirar como simples procesos técnicos, y se debe avanzar bajo la mirada de la investigación, la terminología, la documentación, para el desarrollo de la Bibliotecología.

Marco de referencia

Sobre la colección manuscritos FUCOA

La colección de cuentos manuscritos FUCOA (Fondo de comunicaciones del Agro, perteneciente el Ministerio de Agricultura), se conserva en el ALOTP (Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares) desde el año 1993. Consiste en una gran cantidad de cuentos, relatos e historias campesinas y/o rurales que son enviados año a año al concurso que organiza el Ministerio de Agricultura a través del fondo FUCOA. Los cuentos son seleccionados por un jurado, el cual delibera y premia los tres primeros cuentos que a su opinión son los mejores, estos a su vez son posteriormente publicados en una compilación. Gracias a un convenio firmado el año 1993 entre el Ministerio de Agricultura y la Biblioteca Nacional, todos los cuentos luego de ser revisados para posteriormente premiarlos, son entregados al ALOTP, para que en estas dependencias sean conservados, difundidos y pasen a ser parte de la memoria colectiva del país.

Diagnóstico DOFA de la colección

La Biblioteca Nacional de Chile como institución social y agencia Bibliográfica Nacional debe velar por la protección, cuidado, organización y disposición de los manuscritos, como material único y especial de la tradición popular de Chile, pero la condición actual para lograr este objetivo es que:

1. Por cuestiones presupuestales y administrativas, no hay el personal suficiente para la organización y catalogación de los cuentos, lo que no permite su disposición completa al público, esto limita la investigación de los usuarios que necesiten de este material para la generación de nuevo conocimiento para el país.
2. La falta de documentación y normalización de los procesos de catalogación para los manuscritos, generan re-procesos que no permiten el avance y la comunicación clara al usuario mediante el catálogo, siendo este el instrumento indispensable de comunicación entre la



Unidad de información y el usuario. Esto demuestra entonces que la catalogación de manuscritos es superficial.

3. La no normalización del lenguaje tradicional y popular de Chile con terminología controlada para su ingreso, que sea generada por el propio archivo y apoyada por la Biblioteca Nacional.
4. El nuevo reto de catalogación de manuscritos de la colección FUCOA que vendrá en formato pdf.
5. Falta de una caracterización de usuarios y la elaboración de unos indicadores de impacto para documentar la importancia que esta colección tiene para la comunidad chilena.
6. La falta de articulación y comunicación con la entidad que dona los cuentos al archivo (FUCOA) para trabajo conjunto de difusión y con los propios procesos de catalogación de la Biblioteca, y la no entrega a tiempo de los cuentos (no han depositado desde el año 2008).
7. La presión con respecto al tiempo por proyectos de automatización de la Biblioteca Nacional
8. En otras secciones de la Biblioteca tienen un jefe que tiene el título de Bibliotecólogo y además un personal de apoyo en el área de la Bibliotecología; en el archivo el jefe no es Bibliotecólogo y solo tiene una persona de apoyo en Bibliotecología.
9. Los procesos de los Bibliotecólogos que trabajan por proyectos, dependen del presupuesto de la Biblioteca, lo que no ha permitido que el trabajo de catalogación sea periódico.

Por el momento, existen programas de Prácticas y pasantías donde estudiantes de Bibliotecología del mundo pueden colaborar con la organización de esta colección, además de la disposición de otros profesionales, que por situaciones logísticas de la Biblioteca Nacional se desplazan al archivo a organizar los cuentos manuscritos.

De todas maneras se pueden visualizar muchas oportunidades a la cuales se recurrirá para poder comenzar con el trabajo pendiente (como la interacción continua con otra entidad de gobierno como el Ministerio de Cultura), lo cual puede llevar a optimizar y lograr poner en marcha nuevamente esta valiosa

colección que por lo antes mencionado puede lograr posicionarse como una fuente única e invaluable para el rescate del patrimonio inmaterial en el tema de la oralidad. Para mayor profundización se presenta el siguiente cuadro con la matriz DOFA, que puntualizará en los aspectos antes mencionados:

MATRIZ DOFA		
	POSITIVO	NEGATIVO
	FORTALEZAS	DEBILIDADES
ORIGEN INTERNO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Recuperar, conservar y ordenamiento de la memoria literaria de zonas rurales de Chile. ▪ Disposición al público de la colección FUCOA como manuscritos únicos. ▪ Que esta colección de cuentos se conserve en una Biblioteca Nacional reconocida a nivel nacional e internacional. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Falta de personal para la organización del material. ▪ Falta de difusión y conocimiento de la colección FUCOA. ▪ La no digitalización, normalización del lenguaje y organización de estos cuentos. ▪ No hay estudios de medición de impacto, ni estudios de usuarios que sean asiduos a esta colección. ▪ Poco espacio e infraestructura en el ALOTP para mantener más personas trabajando. ▪ La poca continuidad de los procesos que se realizan con este material.
ORIGEN EXTERNO	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Realizar proyectos con personal capacitado para seguir trabajando con esta colección. ▪ Poder concretar convenios con instituciones que impartan la carrera de bibliotecología, ofreciéndole práctica para sus alumnos. ▪ Cautivar a nuevos usuarios. ▪ Mayor articulación entre la entidad que realiza los llamados al concurso (FUCOA) y la entidad que los conserva (ALOTP). ▪ Difusión en eventos públicos y/o académicos de esta colección. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Interés de otra institución por la catalogación de este valioso material. ▪ Poco interés y atención de la fuente que reúne y hace el concurso (FUCOA), por esta colección. ▪ Cambios de gobierno que pueden ser desfavorables, y que inciden en los presupuestos del ALOTP a través de la DIBAM y, de FUCOA a través del Ministerio de Cultura.

Marco contextual

Sobre FUCOA

De acuerdo con su página institucional, la Fundación de Comunicaciones, Capacitación y Cultura del Agro de Chile (FUCOA), es una fundación privada sin fines de lucro, dependiente del Ministerio de Agricultura; está dentro de sus objetivos el *preservar, promover y generar espacios que permitan el rescate de las tradiciones y costumbres del mundo rural, sensibilizar y acercar el campo a la ciudad, como una manera de preservar el patrimonio cultural rural*, por lo que realiza un concurso llamado “Historias de nuestra tierra”. Este concurso refleja las costumbres del campo que se han transmitido por generaciones en Chile. Son historias, poemas y cuentos que deben perdurar por toda la vida y esta es una oportunidad perfecta para rescatarlas. Las categorías ‘Historias campesinas’ y ‘Me lo contó mi abuelito’ se llevan realizando durante 20 años, con el fin de rescatar las tradiciones y la cultura rural de Chile. **Las obras se ponen a disposición del público y de diversas entidades culturales y educacionales del país, como lo es el Archivo de literatura oral de la Biblioteca Nacional de Chile.**

Sobre la Biblioteca Nacional de Chile

La Biblioteca Nacional es una de las primeras instituciones republicanas del país y, como tal, posee el sello y el impulso fundacional de los padres de la patria. El 19 de agosto de 1813, los miembros de la Junta de Gobierno, que por entonces regía los destinos de Chile, publicaron en El Monitor Araucano la Proclama de Fundación de la Biblioteca Nacional. Firmaban el documento Francisco Antonio Pérez, Agustín Manuel Eyzaguirre y Juan Egaña.



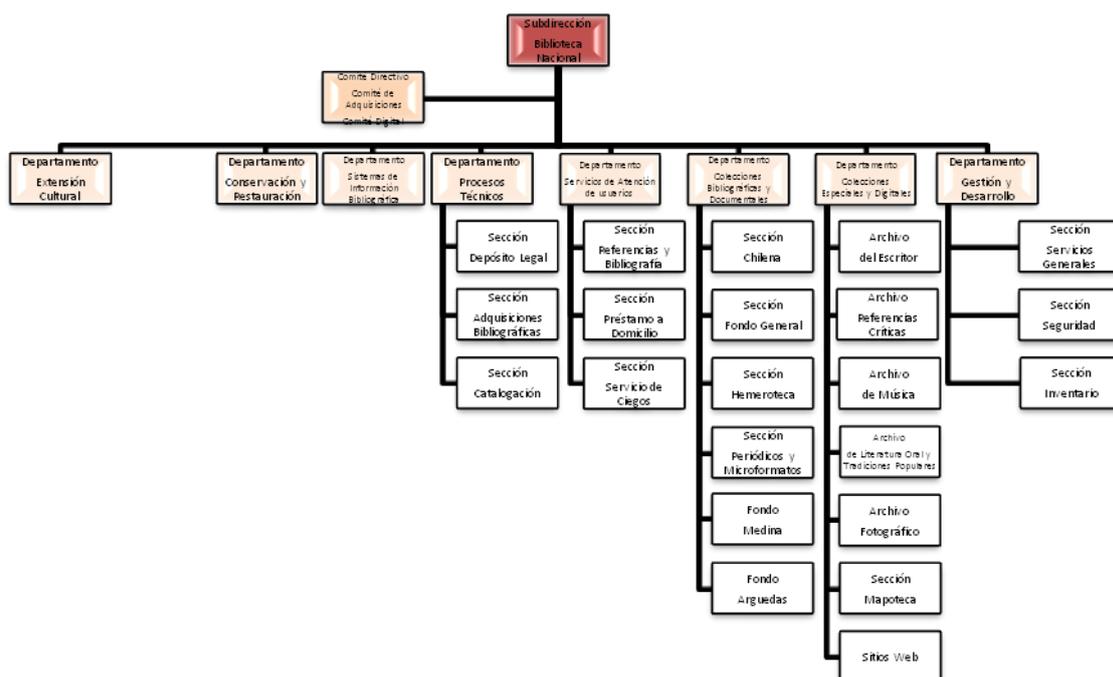
Una de las primeras tareas de la Biblioteca Nacional fue recoger la donación de libros que los vecinos de Santiago y de otras ciudades comenzaron a hacer efectiva. Esta labor se vio interrumpida por los acontecimientos derivados de la derrota de Rancagua, pero fue retomada apenas Chile fue liberado del poder español.

Bernardo O'Higgins ayudó a consolidar los primeros pasos de la joven biblioteca, disponiendo el traspaso de las antiguas colecciones que habían pertenecido a los jesuitas y que se encontraban en la Universidad de San Felipe.

Asimismo, O'Higgins nombró director a Manuel de Salas, quien, apoyado por fray Camilo Henríquez, comprometió todo su esfuerzo y voluntad para incrementar las colecciones de la naciente biblioteca.

Organización

La Biblioteca Nacional, actualmente, hace parte de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM), que a su vez depende del Ministerio de Educación de Chile. El organigrama de la institución que se muestra a continuación está encabezado por la Subdirectora Biblioteca Nacional, la señora Ana Tironi Barrios.



Misión de la Biblioteca Nacional de Chile

La misión de la Biblioteca Nacional consiste en recopilar, preservar y difundir los diversos materiales bibliográficos, impresos y en otros soportes, **que forman parte de la memoria colectiva nacional**, a fin de posibilitar el acceso a la información y al conocimiento contenidos en sus colecciones, a todos los usuarios presenciales y remotos de la comunidad nacional e internacional que lo requieran.

Sobre el ALOTP

El Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares, perteneciente a la Biblioteca Nacional de Chile fue creado por la historiadora Micaela Navarrete Araya en el año 1992, con la misión de sistematizar y garantizar el acceso de los usuarios a un valioso conjunto de documentos y colecciones relativas al patrimonio inmaterial que se encontraban dispersos en diversas colecciones privadas. Así mismo se reunieron todos los registros en terreno de diversas expresiones de cultura tradicional a lo largo de Chile, desde 1980, realizados por investigadores de diversas áreas en sintonía con los lineamientos de la UNESCO y la Biblioteca Nacional de Chile referidos a la valoración y difusión del patrimonio inmaterial. El Archivo, por una parte, trabaja activa y permanentemente en el rescate y divulgación de sus colecciones tanto a nivel nacional como internacional; y por otra, mantiene una política de trabajo consistente y sostenida destinada a mejorar y diversificar la calidad de los servicios de consulta que ofrece a investigadores. La jefa de esta sección es Soledad Abarca (Conservadora y restauradora); también cuenta con un administrativo que es Javier Díaz (Técnico en Bibliotecas), con una historiadora que se encarga de la investigación de campo, Carolina Tapias y Micaela Navarrete, la cual tiene una grado *ad honorem* como retribución al conocimiento y la labor de recopilación realizada por tantos años (curadora de las colecciones).

En el Archivo se destacan documentos de variadas expresiones del saber oral, entre ellos, cancioneros tradicionales; romanceros; cuentos; adivinanzas;



refraneros; registros de encuentros de payadores, de vigiliyas de canto a lo divino, de encuentros de cantoras campesinas, rezadoras y santiguadoras, fiscales de Chiloé, organilleros; entre muchos otros. Existen, asimismo, valiosas colecciones sonoras e impresas originales como la Lira Popular y literatura de cordel del siglo XIX, declarada este año (2013) como patrimonio inmaterial de la humanidad por la UNESCO, además de una gran colección de fotografías y diapositivas, registros en video y una colección de cuentos manuscritos de historias campesinas.

Misión del Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares

Sistematizar y garantizar el acceso de los usuarios a un valioso conjunto de documentos y colecciones relativas al patrimonio inmaterial que se encuentra disperso en diversas colecciones privadas.

Objetivos del Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares

Conservar, Investigar, difundir e incrementar las colecciones bibliográficas, documentales, sonoras y audiovisuales de patrimonio inmaterial contenidas en el ALOTP.

Misión y objetivos en común entre la institución y la sección.

El ALOTP es un Archivo específico o especializado, para su creación y para poder establecerse dentro de las dependencias de la Biblioteca Nacional debió ser parte tanto de la misión general de la institución como de los objetivos de ella, por lo tanto su misión y objetivo están totalmente relacionados y desarrollados con el mismo fin.

Tipos de usuario

Investigadores, estudiantes, historiadores, profesionales y personas interesadas en la cultura tradicional y el patrimonio inmaterial chileno en general.



¿Qué esperan los usuarios del ALOTP?

Según entrevistas realizadas a algunos usuarios, manifiestan su interés en encontrar colecciones sobre patrimonio inmaterial, para poder realizar sus trabajos e investigaciones, una atención personalizada, rápida y especializada, de acuerdo al tipo de material que aquí se encuentra.

Otra labor importante que realiza el ALOTP y esperan las personas que vienen a esta sección es lograr contactos con personas que hayan participado en la realización de los materiales presentes aquí (ej.: el usuario, al escuchar una grabación o leer un poema en décimas, si lo requiere puede optar por solicitar datos de los participantes o realizadores de aquellas obras).

AMBIENTE

Coopetencia

Este Archivo no tiene coopetencia a nivel regional en el tema de cultura tradicional, lo más parecido es un Archivo del mismo tipo que se encuentra en Concepción (Archivo de Cultura Tradicional perteneciente a Artistas del Acero) que recopila y registra de la misma manera que este Archivo. Como coopetencia de esta sección se puede contar, dentro de la misma Biblioteca Nacional, a la Sección Chilena que tiene copia de todas las publicaciones que se realizan en Chile; por ende, en el ALOTP, lo que existen son copias de lo que hay en aquella sección. Otros centros de coopetencia podrán ser bibliotecas universitarias o públicas que se encuentren en la comuna donde está erguida la Biblioteca Nacional; sin ser específicas en un tema pueden configurarse como coopetencia al poder obtener materiales idénticos a los habidos en el ALOTP.

¿De dónde provienen los insumos de esta sección?

Todos los materiales, insumos y el presupuesto general provienen del Ministerio de Educación, a través de los dineros que esta entidad recibe del Ministerio de Hacienda; algunos materiales bibliográficos también son recibidos en donación de escritores e investigadores que reconocen a la Sección como



lugar importante para la conservación y divulgación de la memoria del país, y para los materiales que llegan en calidad de depósito legal.

Metodología

Inicio

Se plantea un anteproyecto que consiste en catalogar 350 cuentos manuscritos de la colección FUCOA del ALOTP de la Biblioteca Nacional de Chile, bajo las necesidades presentadas por el ALOTP (catalogar cuentos para lograr a 2014, tener todos sus registros ingresados al catálogo colectivo para su consulta); dicha necesidad es comunicada por la coordinadora de prácticas de la Biblioteca Nacional Ana María Quiroz. Este anteproyecto fue presentado y aceptado por ambas instituciones (UdeA y BNC). Los planteamientos iniciales fueron soportados bajo la importancia de la catalogación de manuscritos en la recuperación y conservación de la memoria de un lugar.

Desarrollo

La práctica inicia el 17 de Junio de 2013, con una visita guiada por la Biblioteca Nacional, seguido de una inducción sobre el catálogo ALEPH y los campos a catalogar (MARC) correspondientes a los manuscritos. Se inicia con la práctica de catalogación: durante los 20 días siguientes se ingresan 100 cuentos manuscritos y se evidencian errores en la elección de campos, su registro e ingreso, tales como: (300 1 a Editorial no identificada), cambios constantes en la forma de nombrar los descriptores (cuentos de niños chilenos, cuento de niños chilenos, etc.) y la duda constante sobre la catalogación; lo anterior no permitía un avance significativo en el ingreso, por lo que se solicita al bibliotecólogo encargado la guía para la catalogación de manuscritos de la Biblioteca Nacional para su lectura previa, a lo que se contesta que no existe. Bajo esta necesidad, y para no realizar reprocesos, se propone ante el grupo de trabajo del ALOTP y la EIB un cambio de objetivo del proyecto de práctica, el cual es aceptado.

Se sigue entonces la siguiente ruta de trabajo:

1. Reunión con el equipo de trabajo del ALOTP para legitimizar la propuesta ante el proceso de catalogación de la Biblioteca Nacional, además se exponen las diferencias de catalogación entre un registro y otro (dependiendo del bibliotecólogo a cargo del ingreso) y la importancia de normalizar este proceso.



2. La jefa del ALOTP, en compañía del Bibliotecólogo encargado de ese proceso en ese tiempo y la practicante, citan a reunión a la representante del proceso de catalogación de la Biblioteca Nacional para comentarle la necesidad y la decisión de documentar el proceso de catalogación de manuscritos, la invitación a que conocieran la colección y que se normalizara el proceso con las normas de catalogación RCAA y las políticas de la Biblioteca Nacional por escrito.
3. El equipo de trabajo se reúne periódicamente para capacitación sobre normas de catalogación de la Biblioteca Nacional con respecto a manuscritos en general y a descriptores (*Library Congress*) para que sean tenidos en cuenta en la elaboración de la guía procedimental.
4. Se consultan las RCAA en su capítulo 4 y conjuntamente con el Bibliotecólogo encargado se realiza la guía procedimental (ver anexo), donde se normaliza la catalogación de cuentos manuscritos.
5. Se presenta la guía a la profesional encargada de manuscritos y libros raros en la Biblioteca nacional para su revisión.

Se evidencia, además, la necesidad de crear una herramienta que permitiera la normalización del lenguaje popular chileno y de tradiciones populares para la correcta indización, puesto que en el momento utilizaban un listado de categorías que no estaban ingresadas en el Catálogo de Autoridades de la BNC, a la hora de ingresar los descriptores se encontraban problemas de ingreso; ejemplo: se ingresa duende, y el sistema, como está normalizado con las LC, lo cambiaba a Fantasma, lo cual en el contexto no significa lo mismo; se ingresaba como descriptor no normalizado, por lo que el usuario a la hora de consultar en el catálogo no le arrojaba ningún resultado bajo este descriptor.

Se propone entonces en la misma reunión antes mencionada, la elaboración de un microtesauro de literatura popular chilena y tradiciones populares para la normalización del lenguaje y su debido ingreso al catálogo de autoridades, producto que fue aceptado y avalado por el ALOTP.



1. Se inicia con una elaboración de un documento preliminar de categorías utilizadas para la indización de las colecciones, las cuales se validan con el grupo de trabajo del ALOTP.
2. Se buscan las categorías en el Catálogo de autoridades de la BN para su rectificación.
3. Se prosigue con el proceso de normalización según como lo indica la Norma Española de Documentación que da DIRECTRICES PARA EL ESTABLECIMIENTO Y DESARROLLO DE TESAUROS MONOLINGÜES. UNE. 50-106-90.
4. Se consultan y se investigan diferentes documentos bibliográficos del ALOTP que puedan dar el alcance de los términos para su respectiva relación con otros términos.
5. Se rectifican los términos nuevamente en el Catálogo de Autoridades de la BN y se determinan las posibles variaciones que la norma de la BN permite, por ejemplo: Duende a Leyenda-Duende.
6. Se valida el micro-tesauro con el grupo de trabajo, compuesto por 450 términos y se entrega para su revisión.

Resultados

Los resultados del trabajo de práctica alcanzaron los objetivos propuestos:

1. Organizar la información contenida en 100 cuentos manuscritos de la colección FUCOA del Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional de Chile, en el software Bibliográfico ALEPH, de modo que pueda localizarse y conocerse, ofreciendo una información de buena calidad a investigadores y a usuarios en general.
2. Realizar una guía procedimental que documente el proceso de catalogación de los manuscritos para que sirva como base para los profesionales de la información que trabajen en esta colección.
3. Realzar un microtesauro de literatura oral chilena y tradiciones populares, articulado con las normas de la Biblioteca Nacional para normalizar su lenguaje y permitir una mejor indización de los documentos al catálogo colectivo para la recuperación efectiva de la información.
4. Generar interés en los profesionales a cargo del Archivo y de la Biblioteca Nacional sobre la importancia de la documentación de los procesos bibliotecológicos para garantizar la gestión del conocimiento, la memoria documental interna y evitar los reprocesos laborales.

Estos documentos se pueden consultar en los anexos de este informe.

Conclusiones

1. El interés por desarrollar esta práctica nace del trabajo realizado como estudiante de investigación en el proyecto El Control Bibliográfico Nacional de Colombia, liderado por la docente e investigadora Beatriz Cadavid de la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia, quien es la asesora interna de esta práctica.
2. Se ratifica la importancia de la documentación de procesos para el trabajo efectivo y armónico de una Unidad de Información y su proyección tanto interna (con otras secciones) como externa.
3. La exigencia del trabajo del Bibliotecólogo en cuestión con la Organización de la Información trasciende el solo hecho de ingresar pasivamente registros a un catálogo, a un trabajo de análisis, investigación y trabajo en equipo, y este proceso se vuelve más complejo cuando no se tiene conocimiento del lenguaje utilizado en el sector y el tiempo de permanencia allí; todo esto se determina con la pasión con que se realicen los procesos, y lo significativo que resulta para la Sección de los productos elaborados.
4. Para efectos de mejoramiento de la colección FUCOA se elabora conjuntamente con Javier Díaz (técnico en Bibliotecas del ALOTP) una propuesta a largo plazo, la cual fue discutida, presentada, y valorada para su implementación ante las directivas del Archivo. Esta propuesta consiste en:

Eje estratégico: Desarrollo de colecciones del Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional: Colección de Cuentos manuscritos FUCOA.

Objetivo general:

Lograr que la colección del ALOTP, cuentos manuscritos de la colección FUCOA, esté organizada, catalogada y automatizada, para difundirla a los usuarios, investigadores y público en general, y con ello generar sentido de pertenencia sobre el material original de Patrimonio Inmaterial de Chile.

Acciones Previstas:

- Realizar reuniones de trabajo con la Fundación FUCOA y buscar apoyo presupuestal y/o logístico para las labores que se realizarán.
- Reuniones de trabajo con entidades educativas que necesiten dar prácticas a alumnos de la carrera de Bibliotecología y/o afines, que puedan realizar la labor de clasificación y catalogación de la colección.
- Diseñar un programa y formato de clasificación de material mediante un tesauro básico, el cual contiene los temas que toca este Archivo específico de cultura tradicional chilena.
- Realización de un plan para la difusión de todas las novedades en torno a esta colección que se está complementando.

Cuadro de Mando Integral (Relacionado con la puesta en marcha del trabajo de clasificación y catalogación del material)

Objetivo estratégico	Indicadores	Nivel actual	Metas	Plazos	Responsible	Control
Incrementar las colecciones disponibles al público del ALOTP a través de la catalogación de la colección de cuentos manuscritos	<u>Indicador de eficacia:</u> Se catalogan 12 cuentos manuscritos diarios por catalogador.	4.000 cuentos de un total de 111.440 cuentos es el 35 % de la colección.	A 2015 se tendrán catalogados los cuentos de la Colección FUCOA y estarán disponibles al público.	2880 cuentos anuales, se aclara que a julio de 2013, de 4000 cuentos ingresados en el sistema sin normalización.	Equipo de trabajo del ALOTP	Informe semanal de cuentos en hoja Excel de la cantidad de cuentos. Revisión de los cuentos con el tesauro básico como también a través del sistema ALEPH (catálogo de la Biblioteca Nacional).
	<u>Indicador de efectividad:</u> Se Organizan 240 cuentos semanales con un margen de error en la supervisión de 30 cuentos por		Cada mes reducir en un 30% los errores en la clasificación temática y catalogación	Realizar semanalmente (último día de la semana laboral) la revisión de los registros para corregir de inmediato.		



de la colección FUCOA	catalogador. <u>Indicador de eficiencia :</u> Se disponen en el sistema OPAC, 240 cuentos semanales, para que puedan ser consultados por los investigadores y público en general.		100%	Todas las semanas, durante los 3 años que dure el proyecto.	Informe de realización de los trabajos.
-----------------------------	--	--	------	---	---

Recomendaciones

Invitar a los estudiantes de Bibliotecología y Archivística de la Escuela Interamericana de Bibliotecología a ser parte de estos procesos de crecimiento profesional mediante la proyección de nuestra labor a nivel internacional, puesto que ello nos permite comprender las diferentes problemáticas y fortalezas que presenta nuestro sector, además del crecimiento personal y laboral con estas experiencias, así lo menciono en el escrito que fue publicado como reflexión final de mi práctica en la página web del ALOTP:

Cuándo de Chile

OH Chile, largo pétalo
de mar y vino y nieve,
ay cuándo
ay cuándo y cuándo
ay cuándo
me encontraré contigo,
enrollarás tu cinta
de espuma blanca y negra en mi cintura,
desencadenaré mi poesía
sobre tu territorio.
Pablo Neruda

POR LO QUE PUDO SER Y FUE

Maria José Fernández en su escrito *El hombre y el viaje, una visión ontológica del turismo*, dice que “viajar es en esencia un movimiento, moverse hacia otro lugar, ir en busca de otros paisajes, otras personas, otros ambientes, otras situaciones, en un sentido básico significa **ir al Otro**. Así mismo detrás del acto de viajar se encuentra una intención: **la búsqueda**”.

Mi “estar” en el Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional de Chile, me acercó delicada e intensamente a ese *Otro*, ese *Otro* que me permitió escudriñar en su interior y sentir la calidez de su aliento, sentir sus temores y las alegrías atrapadas en sus cuentos, cuentos escritos con tinta de discurso de vida. Saboreé las deliciosas comidas de este país lleno de abrigos, mágicamente, abriendo las páginas de los recetarios tradicionales, bailé al son de la cueca, subí a la nieve, bajé a las islas y nadé con los peces de colores de Chiloé en tan solo una tarde y ¡sin dinero!, acaricié rostros, disfrute aromas y jugué con las miradas de los Mapuches, recogí las



hojas de los árboles en otoño mientras cantaba una canción de cuna, vendí cochayuyo y lloré en los *velorios de angelitos*, prendí velas a las *animitas* y pedí un deseo. ¿Qué más podría decir? Tal vez que mi experiencia profesional en este lugar permitió ayudar a que otras personas pudieran vivir este viaje, en ese barco de páginas que posee el Archivo, muy dispuesta a hacer nuevos viajes, con oportunidad de repetir y ¡gratis!; porque apoyar a instituciones que velan por la conservación de materiales que ayudan a reconstruir y conservar la historia, materiales indispensables para investigadores que sienten pasión por esas líneas, es lo que estaba anhelando sin saberlo, pero lo supe.

Encontré, además, una respuesta a mi búsqueda personal y profesional: reconocirme como la humana que soy, sin nacionalidad, sin color, ni acento, solo como una cabeza más en un mar de cabezas que quieren que las personas sueñen, imaginen, vivan, conozcan y sonrían. Esta experiencia apasionante, me otorgó el honor de romper paradigmas y estereotipos anacrónicos, ampliar el concepto de lo que es el mundo, los procesos de integración de la sociedad y de la cultura, y con ello el conocimiento, tan necesario para la consolidación de la Bibliotecología y de mi vida.

Con Saudade

Leidy Johana Minota Gómez



Anexos

INSTRUCTIVO PARA CATALOGACIÓN DE CUENTOS MANUSCRITOS DE LA COLECCIÓN FUCOA (Fundación de Comunicaciones, Capacitación y Cultura del Agro de Chile)¹

ARCHIVO DE LITERATURA ORAL Y TRADICIONES POPULARES

BIBLIOTECA NACIONAL DE CHILE

2013

¹ Realizado por Leidy Johana Minota Gómez, Licenciada en Humanidades: Lengua Castellana y aspirante al título de Bibliotecóloga de la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia, Colombia, en calidad de practicante del ALOTP, con colaboración de Juan José Alfaro (Bibliotecario) y Javier Díaz Pedraza (Técnico en Bibliotecas) funcionarios de la Biblioteca Nacional.



El libro debe ser visto como portador de una información consustancial a un tiempo y a un espacio, constituye un reflejo de la sociedad que lo crea. Tal es así el conjunto de las bibliotecas de un país con sus hermosos manuscritos e impresos, fieles testigos de la historia y la cultura de una sociedad, conforma buena parte de la herencia cultural y la reserva intelectual y espiritual de un país.

Umberto Eco (2003)

1. GENERALIDADES

En la catalogación de las colecciones del Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares se siguen estándares internacionales, por lo que puede facilitar operaciones interbibliotecarias de forma normalizada. Sin embargo, por las características especiales del Archivo, este instructivo **hará** algunas excepciones y/o adiciones a estas normas, sin que esto afecte la posibilidad de intercambio de registros bibliográficos.

1.1. CONTEXTUALIZACIÓN

Sobre el Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional de Chile.

La Biblioteca Nacional de Chile tiene como misión recopilar, preservar y difundir los diversos materiales bibliográficos, impresos y en otros soportes, que forman parte de la memoria colectiva nacional, a fin de posibilitar el acceso a la información y al conocimiento contenidos en sus colecciones, a todos los usuarios presenciales y remotos de la comunidad nacional e internacional que lo requieran.

El Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares, fue creado en la Biblioteca Nacional de Chile en el año 1992, con la misión de *sistematizar y garantizar el acceso de los usuarios a un valioso conjunto de documentos y*



coleccionas relativas al patrimonio inmaterial que se encontraba disperso en diversas colecciones privadas; tiene como objetivo entonces, *conservar, investigar, difundir e incrementar las colecciones bibliográficas, documentales, sonoras y audiovisuales de patrimonio inmaterial chileno.*

En el Archivo se destacan documentos de variadas expresiones del saber oral, entre ellos, cancioneros tradicionales; romanceros; cuentos; adivinanzas; refraneros; registros de encuentros de payadores, de vigiliass de canto a lo divino, de encuentros de cantoras campesinas, rezadoras y santiguadoras, fiscales de Chiloé, organilleros; entre muchos otros. Existen, asimismo, valiosas colecciones sonoras (Lira Popular y literatura de cordel del siglo XIX), una gran colección de fotografías y diapositivas, registros en video y una colección de cuentos manuscritos de historias campesinas.

Sobre la Fundación de Comunicaciones, Capacitación y Cultura del Agro de Chile (FUCOA).

Es una fundación dependiente del Ministerio de Agricultura. Están dentro de sus objetivos el *preservar, promover y generar espacios que permitan el rescate de las tradiciones y costumbres del mundo rural, sensibilizar y acercar el campo a la ciudad, como una manera de preservar el patrimonio cultural rural*, por lo que realiza un concurso llamado “Historias de nuestra tierra”. Este concurso refleja las costumbres del campo que se han transmitido por generaciones en Chile. Son historias, poemas y cuentos que deben perdurar por toda la vida y esta es una oportunidad perfecta para rescatarlas. Las categorías ‘Historias campesinas’ y ‘Me lo contó mi abuelito’ se llevan realizando durante 20 años, con el fin de rescatar las tradiciones y la cultura rural de Chile. Las obras se ponen a disposición del público y de diversas entidades culturales y educacionales del país, como lo es el Archivo de Literatura Oral de la Biblioteca Nacional de Chile. Esta colección llega por correspondencia directamente al ALOTP, en condición de donación.

Sobre el *Software* de catalogación.

El *software* en el cual se cataloga es el ALEPH versión 18.01 (el cual se actualiza según las necesidades). Este *software* bibliográfico en su módulo de catalogación permite integrar funciones de catalogación con los demás aspectos del sistema; permite además verificar y validar los registros cuando son guardados y mantiene los mensajes en una bitácora para darles seguimiento; la indexación se realiza en tiempo real y así los beneficios de la catalogación estarán disponibles en el OPAC inmediatamente para los usuarios. A esto se suma que el *software* es flexible, fácil de usar, personalizado, abierto, multilingüe y confiable.

1.2. INTRODUCCIÓN

Este instructivo marca las directrices que deben seguirse para la catalogación de las colecciones del Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional de Chile. Para lograr la consistencia en los procesos de análisis y clasificación se utilizan las normas internacionales establecidas, logrando eficacia y buscando siempre la facilidad de la recuperación de información para el usuario, además de la cooperación con otras entidades a nivel local, nacional e internacional para el intercambio de registros bibliográficos. En general, la catalogación de material bibliográfico se adscribe a los siguientes estándares:

Para la catalogación descriptiva:

1. Reglas de Catalogación Angloamericanas RCA2 y RDA.

Para la catalogación temática:

1. Descriptores de la *Library Congress* de los Estados Unidos.
2. Microtesauro del Archivo de Literatura Oral (en proceso de construcción).

Para la clasificación

Para la asignación de clasificación se utilizan facetas determinadas por número de caja, número de carpeta y número de ficha.

Las fichas ayudan al analista a realizar una pre-identificación de los cuentos (ver anexo 1).

El instructivo presenta la catalogación en cinco momentos:

1. Asignación de clasificación y preparación física.
2. Descripción bibliográfica.
3. Asignación de puntos de acceso de autores.
4. Asignación de puntos de acceso por encabezamientos de materia (ver cuadro campo 650).
5. Procedimiento para enlazar puntos de acceso al registro.

1. Asignación de clasificación

El sistema de clasificación de los cuentos FUCOA utilizado por el ALOTP es el **sistema facetado**, el cual consiste en asignarle un número de ficha consecutivo al cuento, a la carpeta y a la caja donde estarán guardados los manuscritos.

2. Preparación física del documento

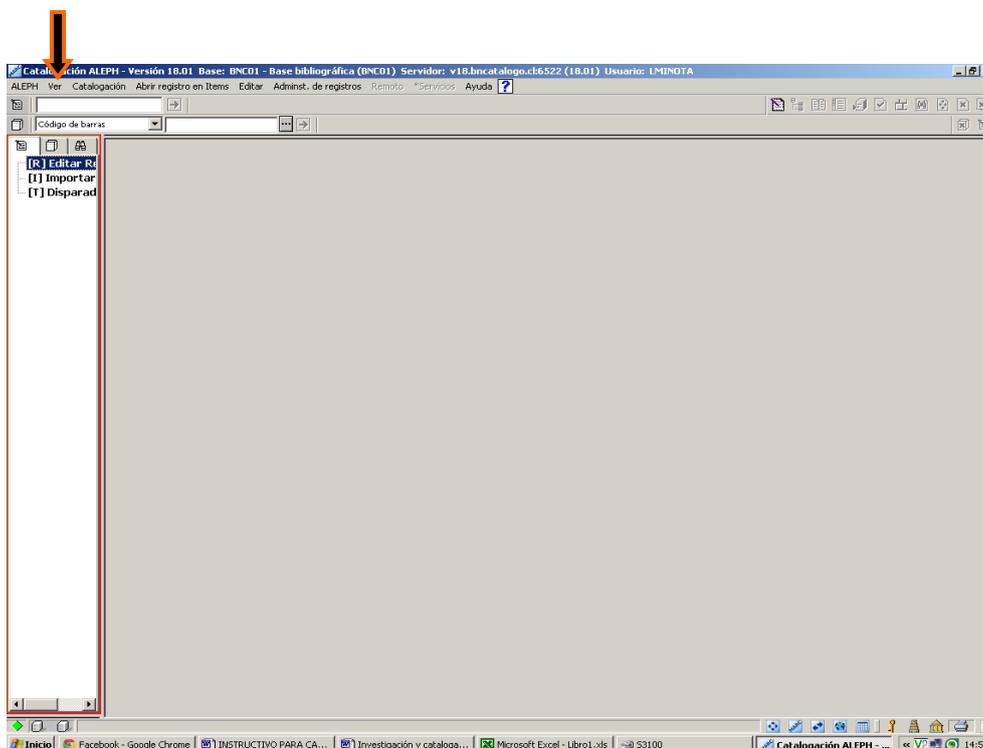
Luego se escribe dicho número consecutivo con lápiz tinta o lápiz pasta en la parte superior izquierda de la primera página del cuento y debajo se escribe el número de carpeta donde estará ubicado dicho cuento, se aclara que se ubican los cuentos con un promedio de 70 cuentos por carpeta.

1. En la parte de adelante de la caja donde estarán guardados los cuentos, se debe visualizar la colección, en este caso 'Cuentos FUCOA', además del número de la caja con el número consecutivo, los números de las carpetas y el año correspondiente de la colección (Ver archivo).
2. Se procede al diligenciamiento de una ficha elaborada por el ALOTP para facilitar su identificación (ver anexo 1).
3. Una vez diligenciada, se guarda en archivadores en orden, identificándose también en la parte superior de ellas, la colección y los números de fichas que contienen.

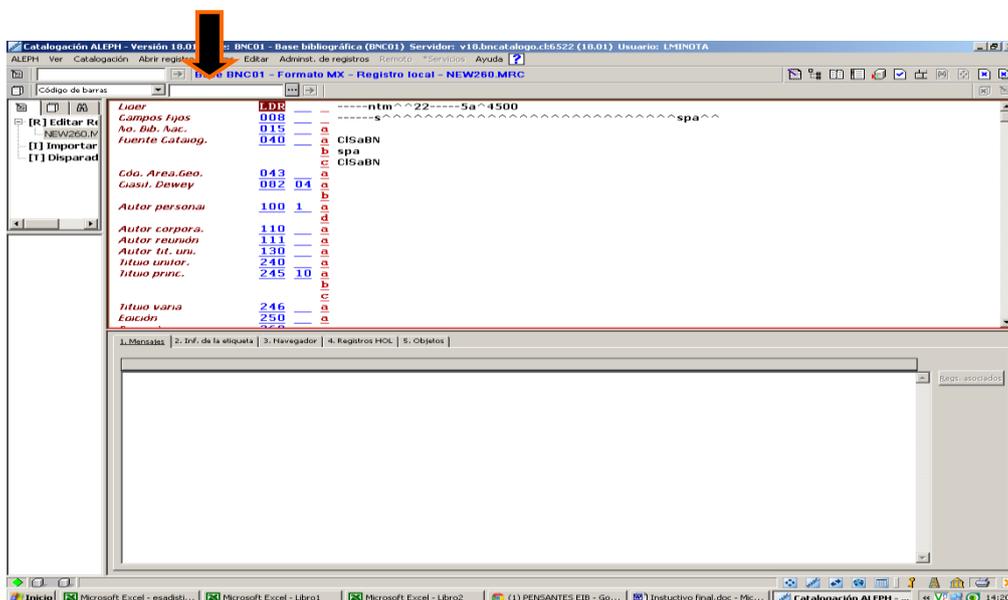
4. Se asigna un código de barras que estará ubicado en la parte inferior izquierda de la última página donde se encuentra la ficha diligenciada por el autor.
5. Una vez se termina este procedimiento de clasificación se ubican en los estantes y se procede a su catalogación para su disponibilidad al público.

2. Descripción bibliográfica del cuento manuscrito:

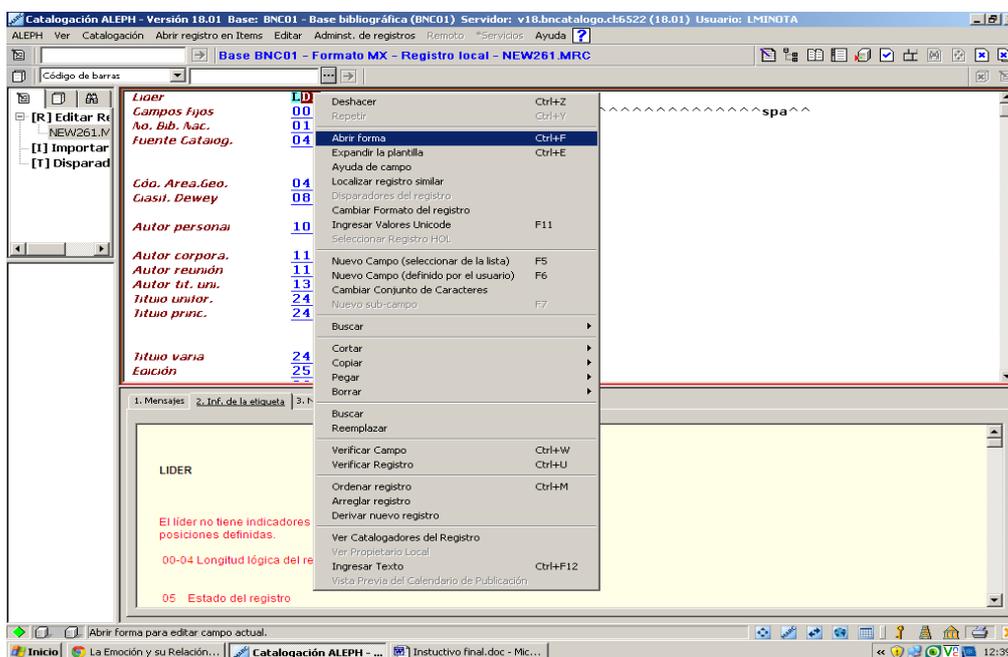
Se abre el *software*, se da clic en el ítem de catalogación ubicado en la parte superior izquierda del menú de opciones:



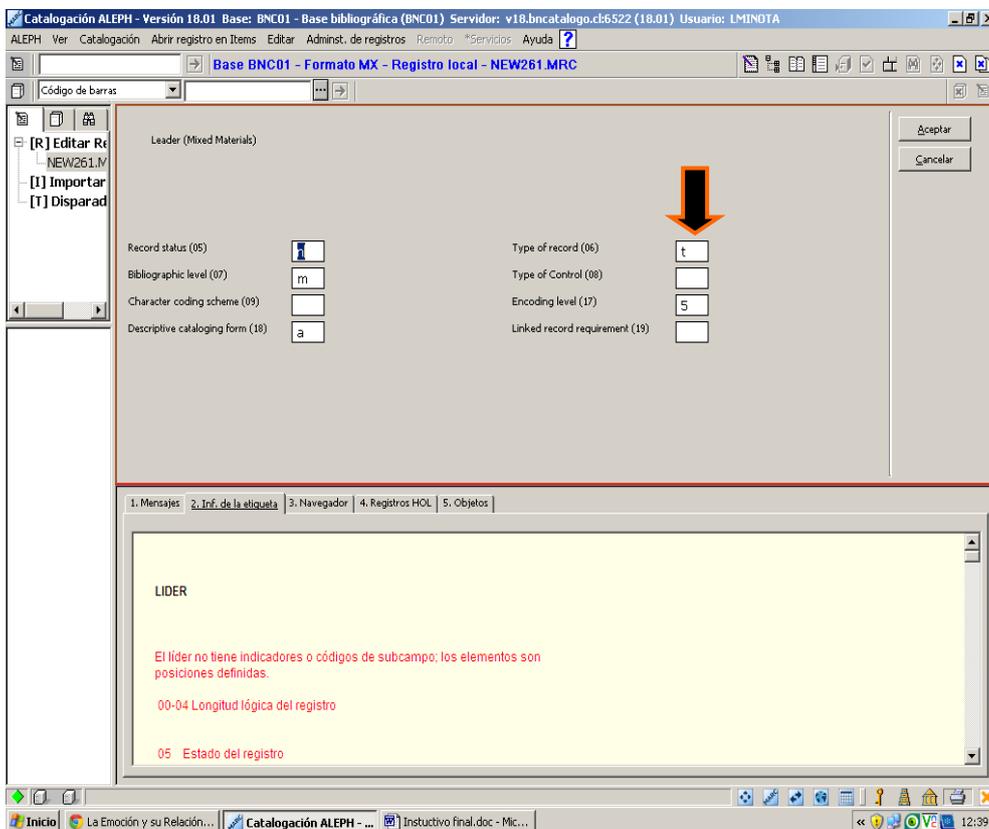
Luego se prosigue abriendo el registro, se sitúa el cursor en el campo LDR,
líder:



Abrir forma:

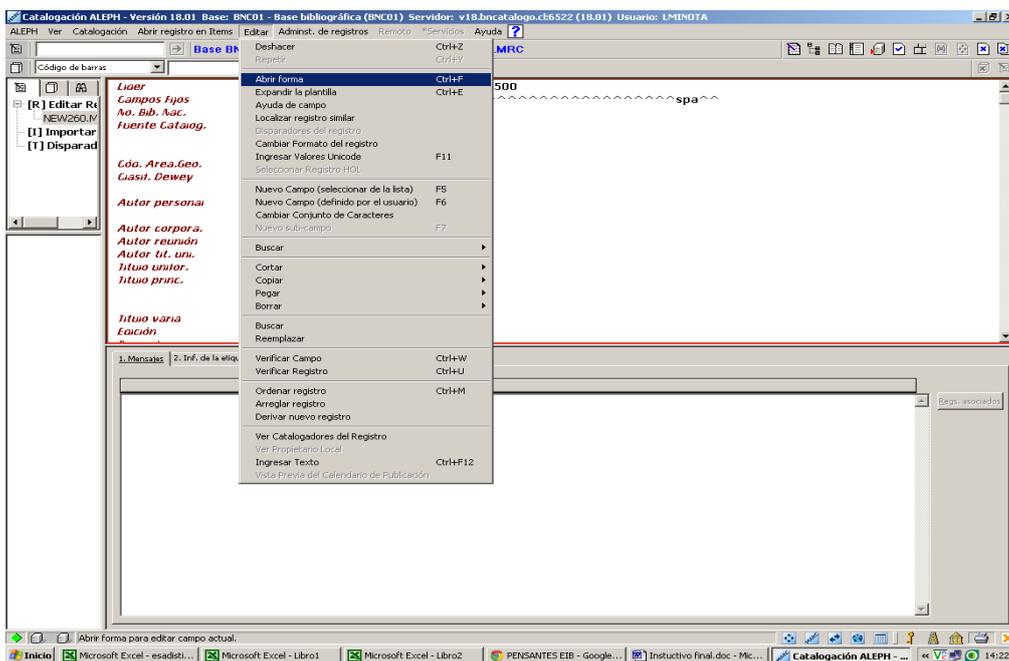


En *type of record* la letra 't' y luego cancelar:

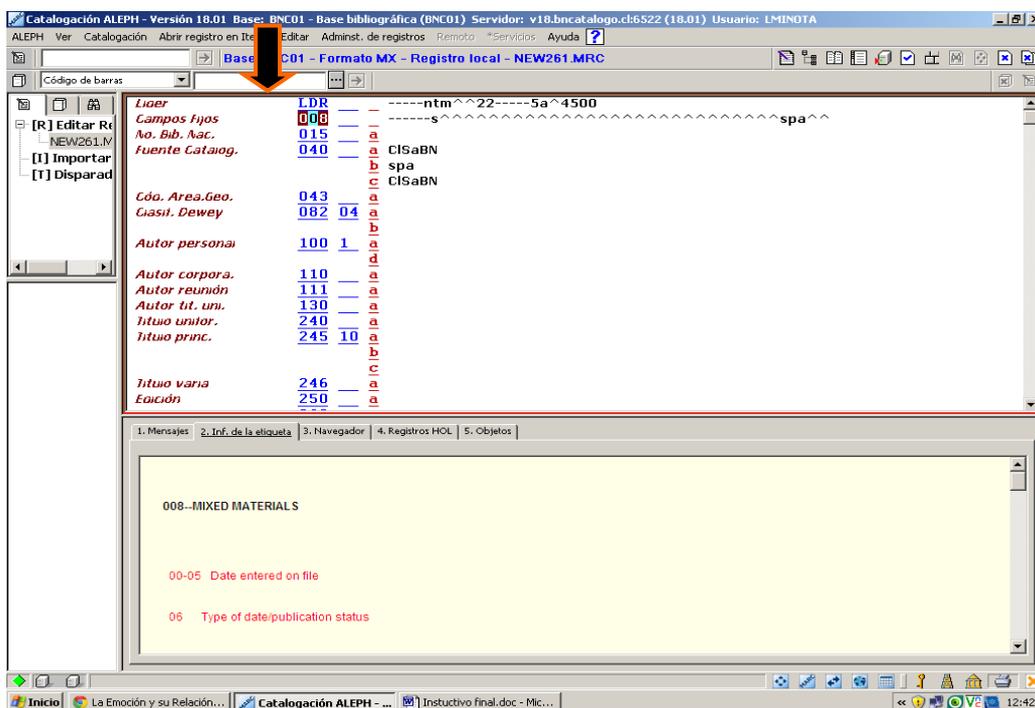


The screenshot shows the ALEPH cataloging software interface. The title bar reads "Catalogación ALEPH - Versión 18.01 Base: BNC01 - Base bibliográfica (BNC01) Servidor: v18.bncatalogo.cb6522 (18.01) Usuario: LMINOTA". The main window displays the "Leader (Mixed Materials)" form. The "Type of record (06)" field is highlighted with a red box and a black arrow pointing to it, containing the letter 't'. Other fields include "Record status (05)", "Bibliographic level (07)", "Character coding scheme (09)", "Descriptive cataloging form (18)", "Type of Control (08)", "Encoding level (17)", and "Linked record requirement (19)". The bottom panel shows a message: "LIDER. El líder no tiene indicadores o códigos de subcampo; los elementos son posiciones definidas. 00-04 Longitud lógica del registro. 05 Estado del registro".

Se da clic en editar, abrir forma:

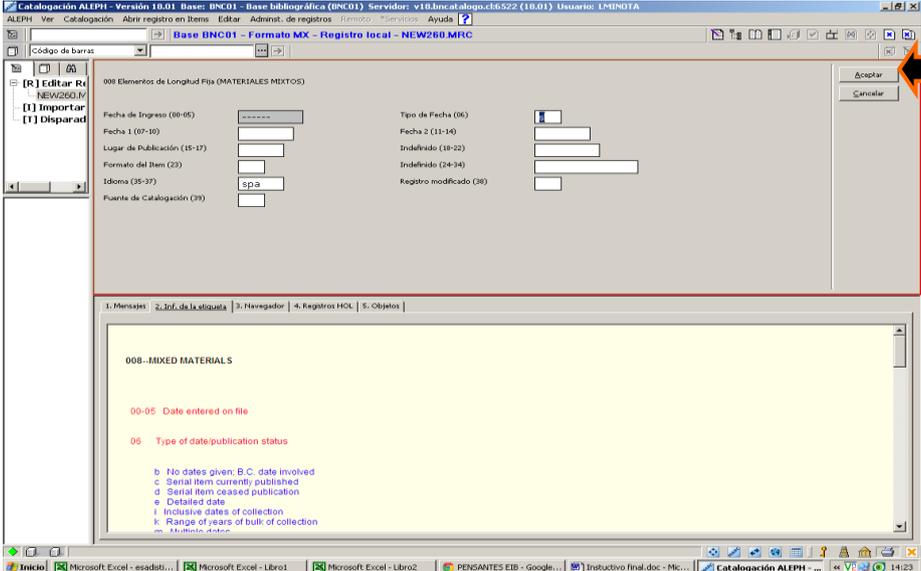


Igualmente con el campo 008 —campos fijos— se da clic izquierdo:



Se diligencian los siguientes campos, luego se da clic en aceptar:

Campo	Observación
Fecha 1 (07-10)	Siempre se escribe la fecha del concurso del cuento
Lugar de publicación	cl
Formato del Ítem	Sin definir
Idioma (35-37)	spa
Tipo de fecha	s



Seguidamente se catalogan las siguientes etiquetas del MARC 21:

Campo	Sub-campo	Significado	Ingreso	Observaciones
041	a	Idioma	spa	Los cuentas están escritos en idioma español.
100	1 : a	Mención de responsabilidad: autor personal	Apellidos, Nombres	Se ingresa según las normas de catalogación RCAA2 (nombres propios inicial con mayúscula) Apellido, Nombre (por política de la Biblioteca no termina con punto final). Véase proceso de asignación de puntos de acceso.
100	b	Año de nacimiento del autor	1912-	Se escribe el año de nacimiento del autor, siempre y cuando esté especificado en la ficha del cuento, se deja espacio y se escribe un guión medio abierto que significa que no se sabe el dato de su año de muerte. Si no aparece este ítem se omite en la descripción del registro.
245	10 : a	Título propiamente dicho		Se respeta estilo del título (como el autor lo haya nombrado), si el título propiamente dicho aparece en dos o más lenguas: Registre el que esté en la

				lengua principal de la obra, de acuerdo a la lengua o escritura del texto, ejemplo: Tejiendo sueños = Siwñunaka Sawuña, Si el título presenta artículos definidos (la, el, los, las) el ítem 10 cambia por el número de letras del artículo más el espacio, para que el sistema pueda leerlo, al cuarto número empieza a contarse (la tejedora 245 : 14 a)
	h	Tipo de material	[Manuscrito] /	Se identifica el material catalogado, se cambia manualmente el subcampo <i>b</i> por la <i>h</i> y se escribe entre corchetes con mayúscula inicial el tipo de material, luego se deja espacio y se escribe un <i>slash</i> .
	c	Mención de responsabilidad: personal y coautor	Nombres y Apellidos: Nombres y Apellidos.	Se escribe nuevamente el autor pero iniciando con su nombre y luego con su apellido, con mayúsculas iniciales, se deja espacio, se separa con un punto y coma; se deja nuevamente espacio y se escriben los nombres y apellidos del coautor y se cierra con punto final. Se ingresan los coautores que presente el manuscrito.
260	a	Lugar de publicación		Se escribe el nombre de la comuna de donde es el autor, no finaliza con punto
	c	Año de publicación		Se escribe el año del concurso.
300	a	Extensión: número de páginas del cuento	1 hoja no numerada	Se escribe el número de páginas del cuento, se deja espacio y se escribe un punto y coma siempre y cuando el cuento no tenga ilustración, si el cuento contiene ilustración, se separa con dos puntos.
	b	Otros detalles físicos	ilustraciones	Se escribe ilustraciones (siguiendo la recomendación de RDA no se abrevia la palabra) si el cuento presenta

				ilustraciones. La <i>i</i> se escribe en minúscula.
	c	Dimensiones	28 cm (para hoja carta) 33 cm (para hoja oficio)	Se escriben las medidas de la hoja seguida de la abreviatura de medida, en este caso cm, en el caso de encontrarse una medida diferente se normaliza con las mencionadas en el campo de ingreso
440	a	Título de la serie	Colección FUCOA Concurso XXXX de Historias y Cuentos del Mundo Rural Categoría A : Historias Campesinas Categoría B : Me lo contó mi abuelito	Se escribe la colección a la cual pertenecen los cuentos. El número de concurso y la categoría a la cual pertenece, cada una en diferente nota 440.
500	a	Nota General	Mecanografiado.	(Para este campo es necesario cambiar el sub-campo manualmente por la letra <i>a</i> y si hay más notas generales se debe cambiar manualmente el campo 500, encima de cualquier otra etiqueta). Se aclara acá el tipo de manuscrito; se utiliza esta designación para cuentos escritos con computador o con máquina de escribir, se escribe con <i>M</i> mayúscula terminando con un punto.
	a	Nota general	Manuscritos.	Se utiliza este campo para cuentos escritos a mano, se escribe con <i>M</i> mayúscula terminando con un punto.
	a	Nota general	Escrito con lápiz pasta color azul	Se especifica el tipo de lápiz utilizado en el Ms. Variando el color y la tinta
			Escrito con lápiz tinta color negro	
			Escrito con lápiz grafito	
	a	Nota General	Dirección : Localidad, Comuna, Región.	Se inicia con Dirección con mayúscula inicial, se deja un espacio, dos puntos, espacio, se escribe la dirección respetando la información de la ficha del cuento, se compara

				con la ficha elaborada por el Archivo para corroborar datos, el número de la región siempre irá en números romanos; se debe escribir, en caso de que aparezca, el nombre de la región y se termina con punto final, todas las iniciales deben ir con mayúscula (la abreviatura de N° se omite y se escribe número).
	a	Nota General	Actividad :	Se escribe, en caso de que esté, la actividad del autor, se respeta el espacio entre los dos puntos. Si la actividad es estudiante, el grado académico será escrito con números ordinales: primera, segundo, etc.).
500	a	Nota General	El texto correspondiente al XXX lugar, de la Categoría XXX, XXX Región, Año XXXX.	Se escribe la identificación de los datos del cuento ganador con el texto plantilla.
504	a	Nota de Bibliografía	Incluye Introducción e índice	Se escribe nota de bibliografía según el caso
505	a	Nota de contenido	Varios títulos : XXX – XXX.	Se especifican los títulos según el caso, se escribe el título, se separa con dos guiones medios y se escribe el otro título terminando con punto final.
520	a	Resumen	Claro, conciso, preciso, exacto y que motive al usuario a leerlo	Se escribe un resumen que dé cuenta del contenido del escrito, no debe ser superior a dos líneas o 20 palabras, debe iniciar con "Historia que trata sobre" o "Historia que relata..." Debe cumplir con las características mencionadas en el campo de ingreso, procurar utilizar el lenguaje en el que está narrado, sin subjetividades (la ficha del archivo contiene un resumen, se recomienda leer el cuento para corroborar la información, a veces no son claros los resúmenes).

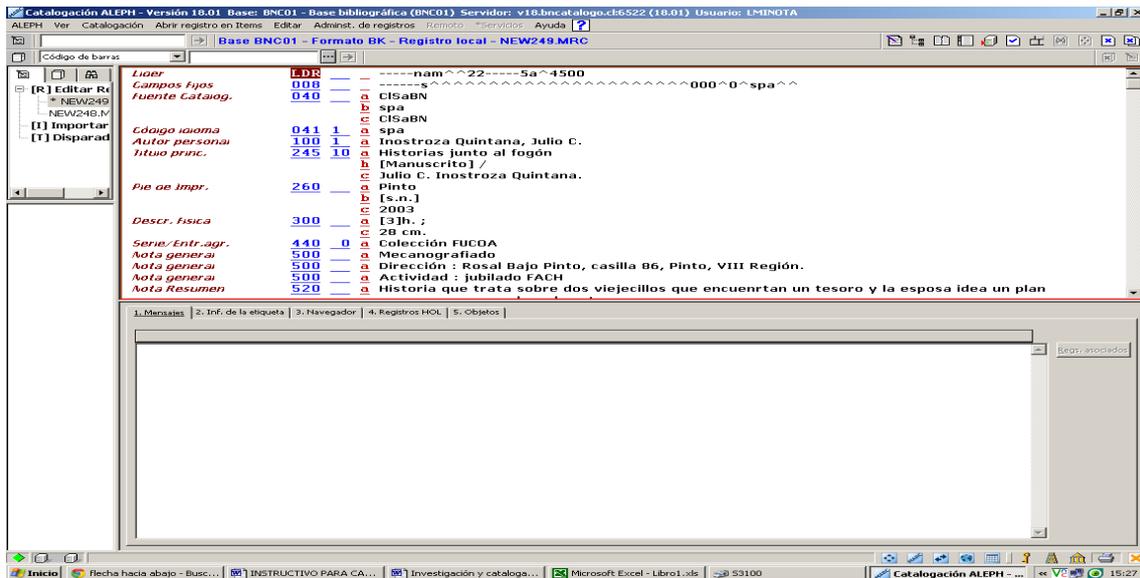
	a	Nota de idioma	Título y/o texto en lengua aymará	Se escribe la nota según el caso.
650	7: a	Descriptor	Cuentos chilenos Escrito de niños chilenos (solo cuando aplique)	Se define el tipo de escrito literario a que pertenece, normalizándose con el descriptor 'Cuentos chilenos' Este campo también se define manualmente, para agregar los descriptores. Véase procedimiento para enlazar puntos de acceso al registro
	x	Subdivisión de forma	Manuscritos	Cada que se agregue campo 650, se debe agregar este sub-campo.
650	a	Descriptor		Es obligatorio ese campo, puesto que se define un descriptor que abarque la temática del cuento: Ej. Se define subgénero narrativo (ver glosario), debe ser lo más preciso posible (tener en cuenta el microtesauro del Archivo, que normaliza estos descriptores).
655	7 : a	Termino característica/género/forma física	Índice	Manuscritos
700	1 : a	Entrada de coautor	Apellidos, Nombres.	Se siguen la forma del nombre dada. Véase proceso de asignación de puntos de acceso.
710	1 : a	Lugar	Chile	
	1 : b	Nombre de la entidad subordinada	Ministerio de Agricultura.	Se escribe con mayúsculas iniciales terminando con punto.

	1 : b	Nombre de la entidad subordinada	FUCOA	Se escribe en mayúscula sostenida
856		Acceso y catalogación electrónica	Para PDF	Este campo se elimina si el manuscrito esta en papel (se sitúa el cursor del "mouse" sobre el campo, se da clic izquierdo, borrar, borrar campo) por definir cuentas digitales.
856		Acceso y catalogación electrónica	Para PDF	Si el escrito está en PDF se sube en este campo, se completa la ficha de catalogación antes mencionada.

Nota aclaratoria:

1. Si hay intervención del catalogador para normalizar el registro, por norma esta intervención debe interpolarse entre corchetes; Ej. Para Hecto se normaliza Hecto[r].

Una vez termine la catalogación se da clic en *enter* para rectificar el ingreso de los datos:





UNIVERSIDAD DE ANTOQUIA

Una vez se rectifica, se da clic en el icono 'guardar registro':



Catálogo ALEPH - Versión 18.01 Base: BNC01 - Base bibliográfica (BNC01) Servidor: v18.bncatalogo.cb6522 (18.01) Usuario: LMINOTA

Base BNC01 - Formato BK - Registro local - NEW249.MRC

<i>Lugar</i>	008	-	-	-----nam^^22-----5a^4500
<i>Campo Fijos</i>	008	-	-	-----s^.....000^0^spa^^
<i>Fuente Cataog.</i>	040	-	-	a CISAaBN
		-	-	b spa
		-	-	c CISAaBN
<i>Código idioma</i>	041	1	-	a spa
<i>Autor persona</i>	100	1	-	a Inostroza Quintana, Julio C.
<i>Título princ.</i>	245	10	-	a Historias junto al fogón
		-	-	[Manuscrito] /
		-	-	Julio C. Inostroza Quintana.
<i>Pie de impr.</i>	260	-	-	a Pinto
		-	-	b [s.n.]
		-	-	c 2003
<i>Descr. física</i>	300	-	-	a [3]h. ;
		-	-	c 28 cm.
<i>Serie/Entr.agr.</i>	440	0	-	a Colección FUCDA
<i>Nota general</i>	500	-	-	a Mecanografiado
<i>Nota general</i>	500	-	-	a Dirección : Rosal Bajo Pinto, casilla 96, Pinto, VIII Región.
<i>Nota general</i>	500	-	-	a Actividad : jubilado FAEH
<i>Nota Resumen</i>	520	-	-	a Historia que trata sobre dos viejecillos que encuentran un tesoro y la esposa idea un plan

1. Mensajes | 2. Inf. de la etiqueta | 3. Navegador | 4. Registros HOL | 5. Objetos

Luego en continuar:

Catálogo ALEPH - Versión 18.01 Base: BNC01 - Base bibliográfica (BNC01) Servidor: v18.bncatalogo.cb6522 (18.01) Usuario: LMINOTA

Base BNC01 - Formato BK - Registro local - NEW249.MRC

<i>Lugar</i>	008	-	-	-----nam^^22-----5a^4500
<i>Campo Fijos</i>	008	-	-	-----s^.....000^0^spa^^
<i>Fuente Cataog.</i>	040	-	-	a CISAaBN
		-	-	b spa
		-	-	c CISAaBN
<i>Código idioma</i>	041	1	-	a spa
<i>Autor persona</i>	100	1	-	a Inostroza Quintana, Julio C.
<i>Título princ.</i>	245	10	-	a Historias junto al fogón
		-	-	[Manuscrito] /
		-	-	Julio C. Inostroza Quintana.
<i>Pie de impr.</i>	260	-	-	a Pinto
		-	-	b [s.n.]
		-	-	c 2003
<i>Descr. física</i>	300	-	-	a [3]h. ;
		-	-	c 28 cm
<i>Serie/Entr.agr.</i>	440	0	-	a Colecc
<i>Nota general</i>	500	-	-	a Mecar
<i>Nota general</i>	500	-	-	a Direcc
<i>Nota general</i>	500	-	-	a Activi
<i>Nota Resumen</i>	520	-	-	a Histor

1. Mensajes | 2. Inf. de la etiqueta | 3. Navegador | 4. Registros

Guardar en servidor y unidad local

Guardando en la base BNC01 como nuevo registro.

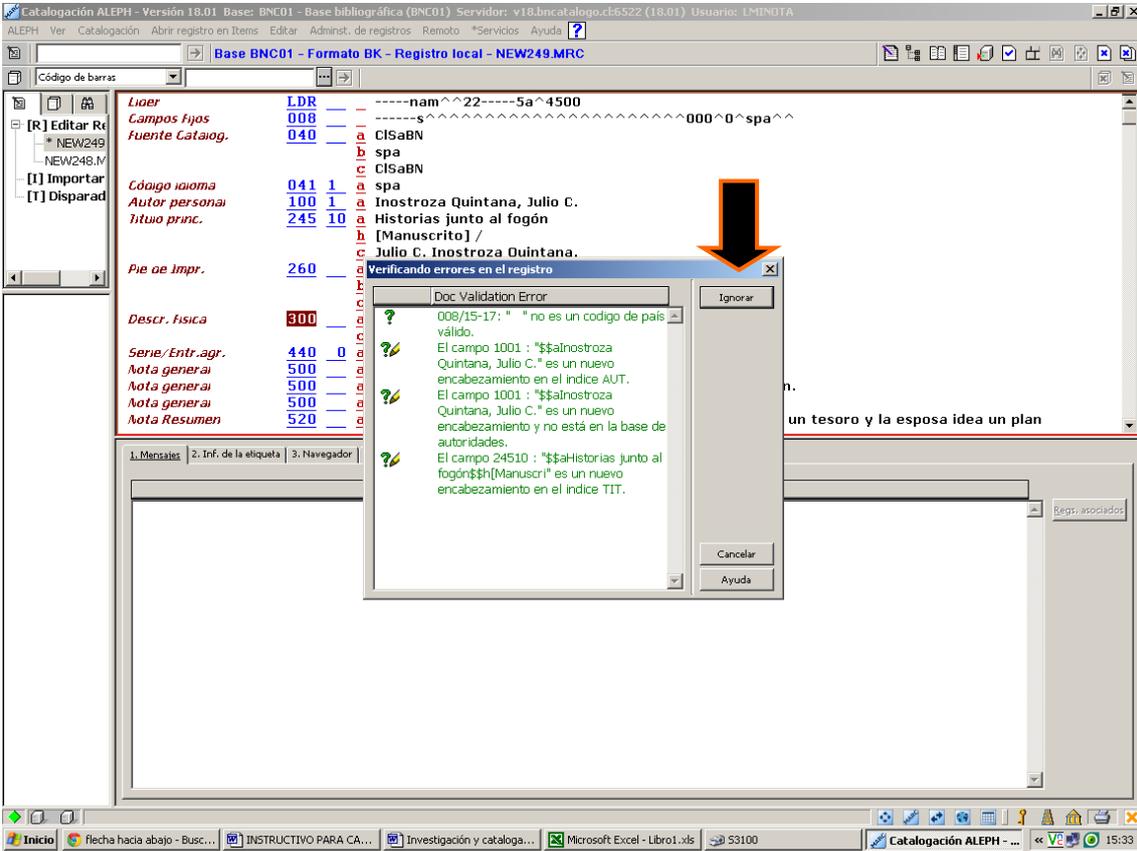
¿Desea continuar?

Continuar

Cancelar

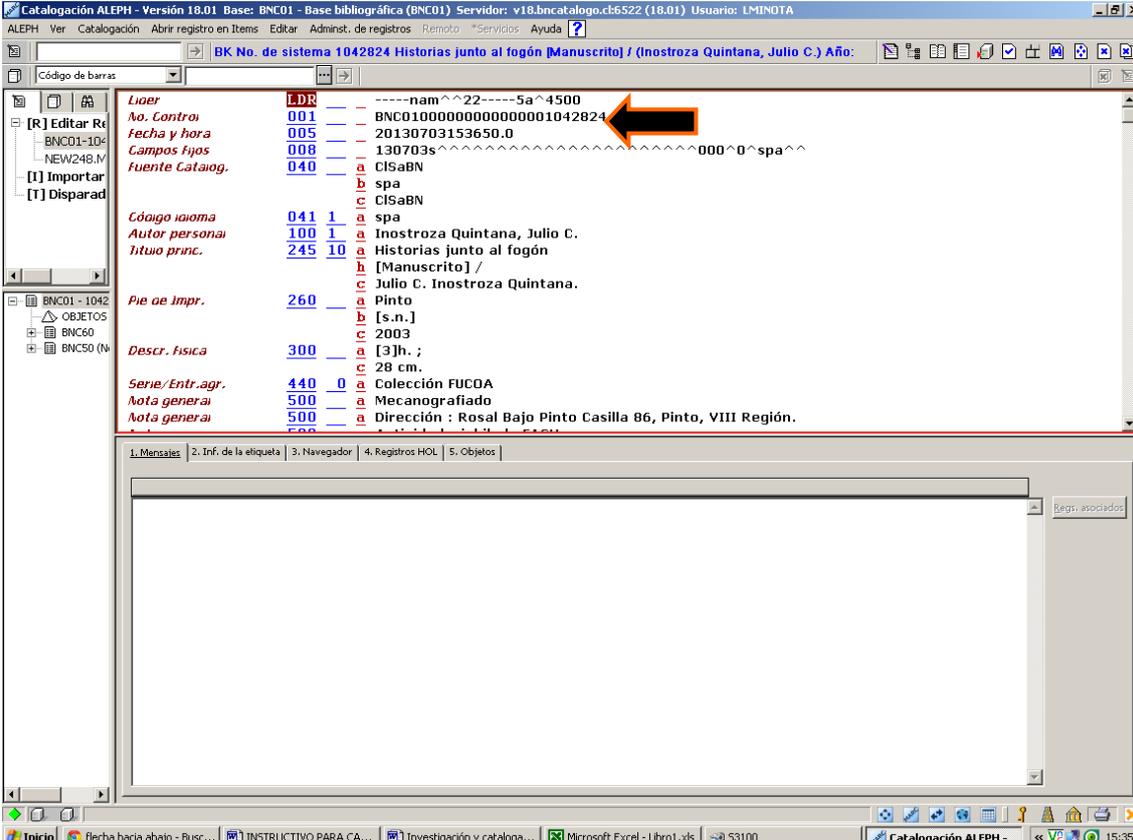
Ayuda

Se da clic en ignorar:



The screenshot shows the ALEPH software interface for cataloging. A dialog box titled 'Verificando errores en el registro' (Checking errors in the record) is open, displaying a 'Doc Validation Error' for the record number 1042824. The error message states: '008/15-17: " " no es un código de país válido.' (008/15-17: " " is not a valid country code). It also provides instructions: 'El campo 1001: "\$\$Inostroza Quintana, Julio C." es un nuevo encabezamiento en el índice AUT.' (The field 1001: "\$\$Inostroza Quintana, Julio C." is a new heading in the AUT index) and 'El campo 1001: "\$\$Inostroza Quintana, Julio C." es un nuevo encabezamiento y no está en la base de autoridades.' (The field 1001: "\$\$Inostroza Quintana, Julio C." is a new heading and is not in the authority base). The dialog box has buttons for 'Ignorar' (Ignore), 'Cancelar' (Cancel), and 'Ayuda' (Help). An orange arrow points to the 'Ignorar' button.

El sistema arroja el número de registro el cual debe escribirse con lápiz grafito en la parte superior del cuento y en la parte de observaciones de la ficha así, antecedido de la sigla SYS, ejemplo: **SYS: 1042824**; este registro debe llevarse en la planilla de control de estadísticas de ingreso en Excel (ver anexo 2):



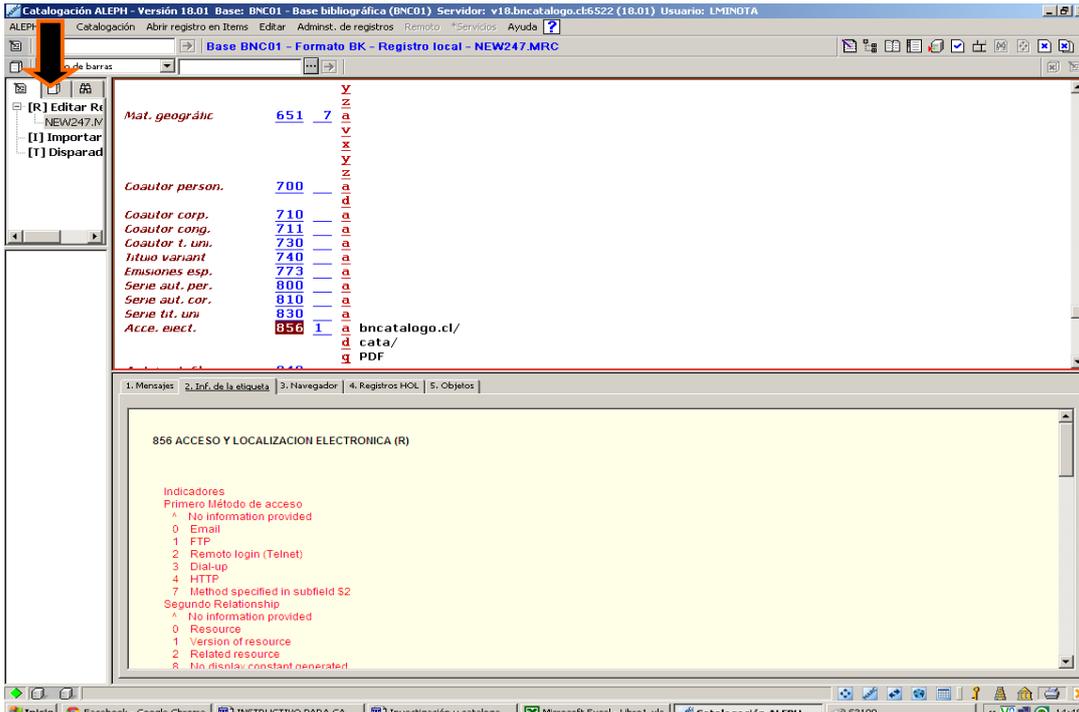
Catalogación ALEPH - Versión 18.01 Base: BNC01 - Base bibliográfica (BNC01) Servidor: v18.bncatalogo.cl:6522 (18.01) Usuario: LMINOTA

BK No. de sistema 1042824 Historias junto al fogón [Manuscrito] / (Inostroza Quintana, Julio C.) Año:

<i>Lugar</i>	001	----	nam^^22----	5a^4500
<i>No. Control</i>	001	----	BNC0100000000000000	1042824
<i>Fecha y hora</i>	005	----	20130703153650.0	
<i>Campos fijos</i>	008	----	130703s^	000^0^spa^^
<i>Fuente Cataog.</i>	040	a	CLSaBN	
		b	spa	
		c	CLSaBN	
<i>Código idioma</i>	041	1	a	spa
<i>Autor persona</i>	100	1	a	Inostroza Quintana, Julio C.
<i>Título princ.</i>	245	10	h	Historias junto al fogón
			c	[Manuscrito] /
			c	Julio C. Inostroza Quintana.
<i>Pie de impr.</i>	260	----	a	Pinto
			b	[s.n.]
			c	2003
<i>Descr. física</i>	300	----	a	[3]h. ;
			c	28 cm.
<i>Serie/Entr.agr.</i>	440	0	a	Colección FUCOA
<i>Nota genera</i>	500	----	a	Mecanografiado
<i>Nota genera</i>	500	----	a	Dirección : Rosal Bajo Pinto Casilla 86, Pinto, VIII Región.
<i>500</i>				

1. Mensajes | 2. Inf. de la etiqueta | 3. Navegador | 4. Registros HOL | 5. Objetos

Luego se da clic en el ícono ver:



Catalogación ALEPH - Versión 18.01 Base: BNC01 - Base bibliográfica (BNC01) Servidor: v18.bncatalogo.cl:6522 (18.01) Usuario: LMINOTA

Base BNC01 - Formato BK - Registro local - NEW247.MRC

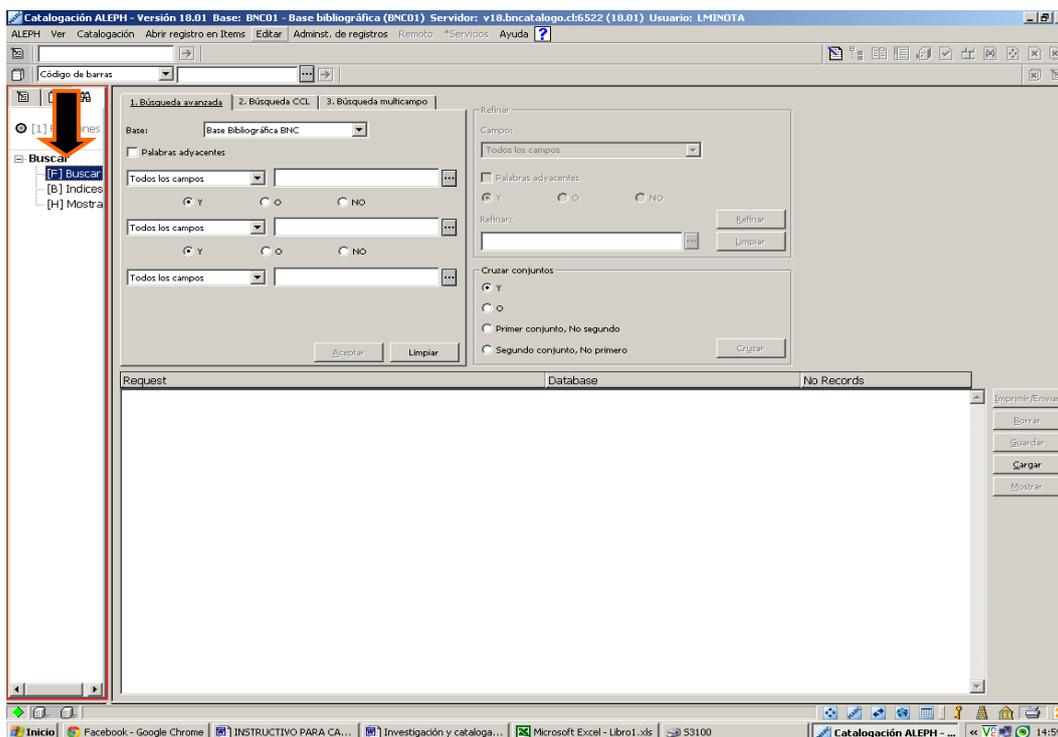
<i>Mat. geográfic</i>	651	7	a	Y
			a	Z
			a	V
			a	Y
			a	Z
<i>Coautor person.</i>	700	----	a	d
<i>Coautor corp.</i>	710	----	a	
<i>Coautor cong.</i>	711	----	a	
<i>Coautor t. uni.</i>	730	----	a	
<i>Título variant</i>	740	----	a	
<i>Emissiones esp.</i>	773	----	a	
<i>Serie aut. per.</i>	800	----	a	
<i>Serie aut. cor.</i>	810	----	a	
<i>Serie tit. uni</i>	830	----	a	
<i>Acce. elect.</i>	856	1	a	bncatalogo.cl/
			d	cata/
			a	PDF

1. Mensajes | 2. Inf. de la etiqueta | 3. Navegador | 4. Registros HOL | 5. Objetos

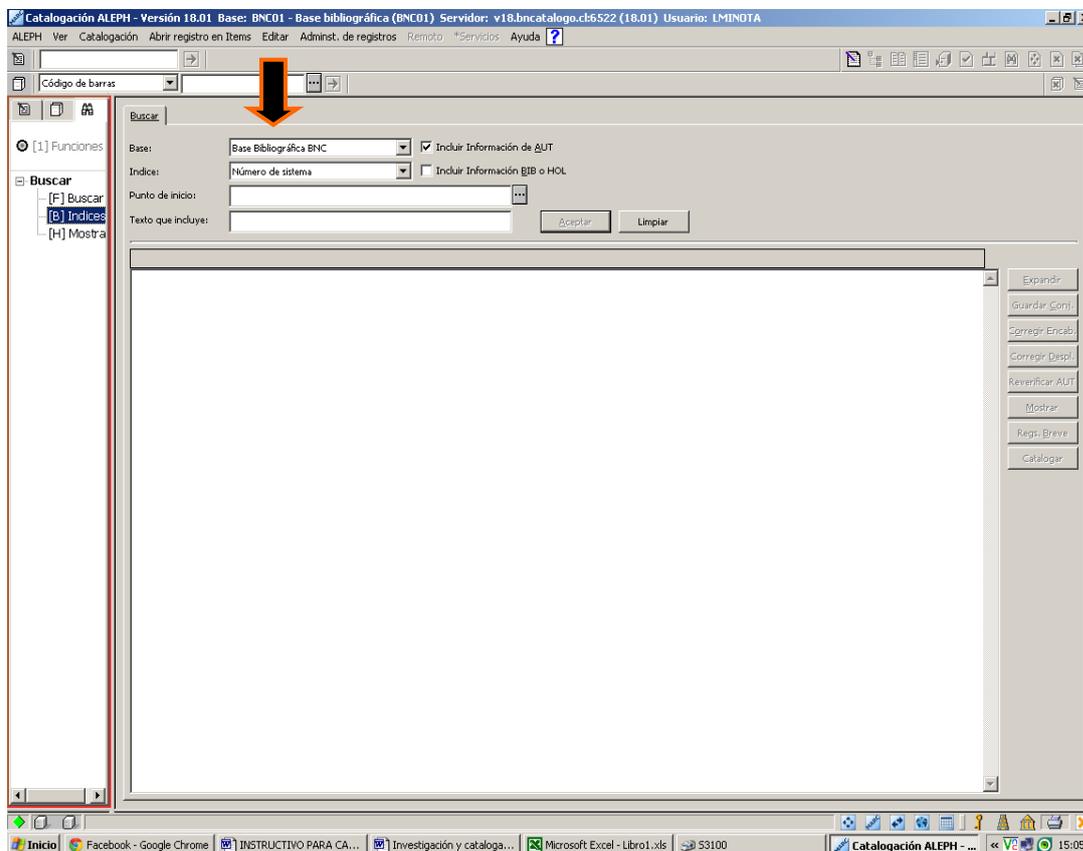
856 ACCESO Y LOCALIZACION ELECTRONICA (R)

Indicadores
 Primero Método de acceso
 ^ No information provided
 0 Email
 1 FTP
 2 Remote login (Telnet)
 3 Dial-up
 4 HTTP
 7 Method specified in subfield \$2
 Segundo Relationship
 ^ No information provided
 0 Resource
 1 Version of resource
 2 Related resource
 8 No display constant generated

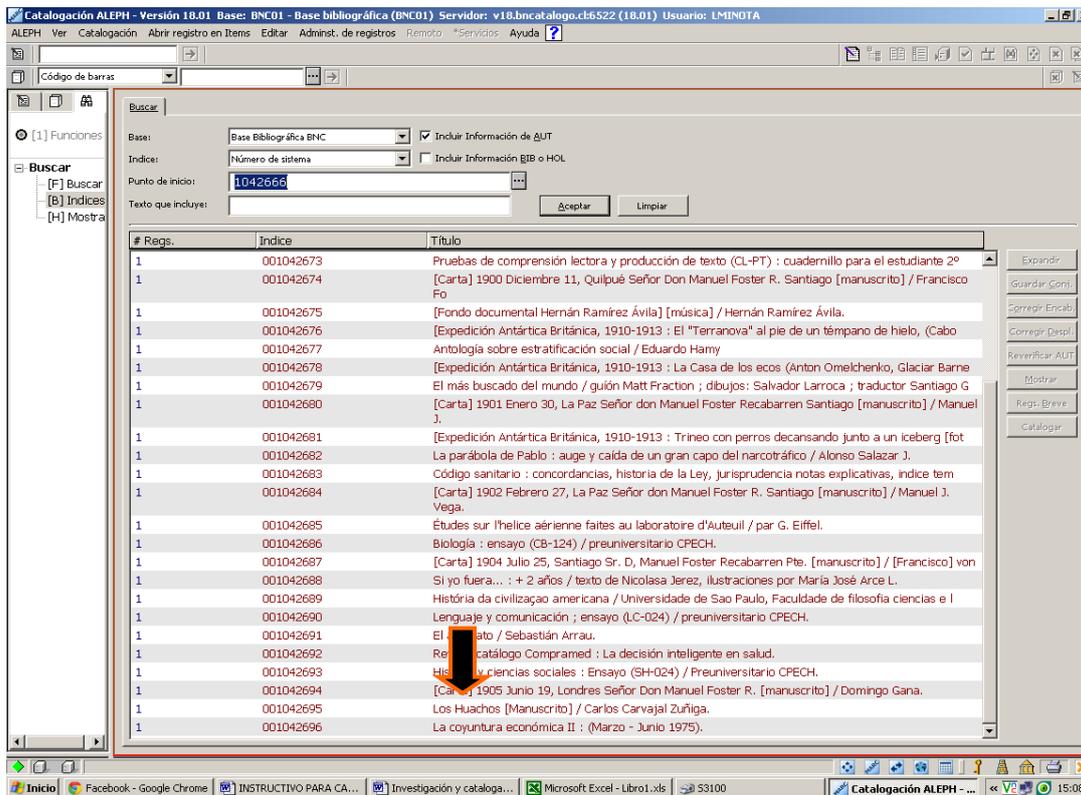
Se elige la segunda opción "Índices":



Se escribe el número de registro que da el sistema y se da clic en *enter*.

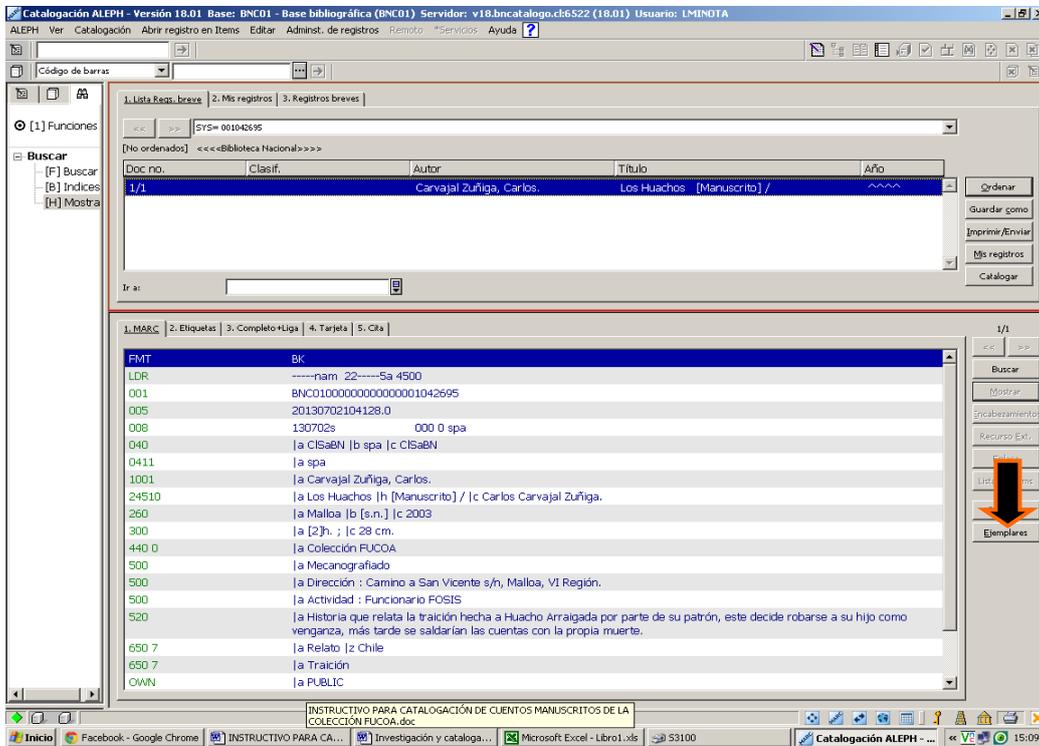


Se busca en la parte final el cuento ingresado y se da doble clic:



# Regs.	Índice	Título
1	001042673	Pruebas de comprensión lectora y producción de texto (CL-PT) : cuadernillo para el estudiante 2º
1	001042674	[Carta] 1900 Diciembre 11, Quilpué Señor Don Manuel Foster R. Santiago [manuscrito] / Francisco Fo
1	001042675	[Fondo documental Hernán Ramírez Ávila] [música] / Hernán Ramírez Ávila.
1	001042676	[Expedición Antártica Británica, 1910-1913 : El "Terranova" al pie de un témpano de hielo, (Cabo
1	001042677	Antología sobre estratificación social / Eduardo Hamy
1	001042678	[Expedición Antártica Británica, 1910-1913 : La Casa de los ecos (Anton Ormelchenko, Glaciar Barne
1	001042679	El más buscado del mundo / guión Matt Fraction ; dibujos: Salvador Larroca ; traductor Santiago G
1	001042680	[Carta] 1901 Enero 30, La Paz Señor don Manuel Foster Recabarren Santiago [manuscrito] / Manuel J.
1	001042681	[Expedición Antártica Británica, 1910-1913 : Trineo con perros descansando junto a un iceberg [fot
1	001042682	La parábola de Pablo : auge y caída de un gran capo del narcotráfico / Alonso Salazar J.
1	001042683	Código sanitario : concordancias, historia de la Ley, jurisprudencia notas explicativas, índice tem
1	001042684	[Carta] 1902 Febrero 27, La Paz Señor don Manuel Foster R. Santiago [manuscrito] / Manuel J. Vega.
1	001042685	Études sur l'hélice aérienne faites au laboratoire d'Auteuil / par G. Eiffel.
1	001042686	Biología : ensayo (CB-124) / preuniversitario CPECH.
1	001042687	[Carta] 1904 Julio 25, Santiago Sr. D, Manuel Foster Recabarren Pte. [manuscrito] / [Francisco] von
1	001042688	Si yo fuera... : + 2 años / texto de Nicolasa Jerez, ilustraciones por María José Arce L.
1	001042689	História da civilização americana / Universidade de Sao Paulo, Faculdade de filosofia ciencias e l
1	001042690	Lenguaje y comunicación ; ensayo (LC-024) / preuniversitario CPECH.
1	001042691	El relato / Sebastián Arrau.
1	001042692	Relato catálogo Compramed : La decisión inteligente en salud.
1	001042693	Historia de las ciencias sociales : Ensayo (SH-024) / Preuniversitario CPECH.
1	001042694	[Carta] 1905 Junio 19, Londres Señor Don Manuel Foster R. [manuscrito] / Domingo Gana.
1	001042695	Los Huachos [Manuscrito] / Carlos Carvajal Zuñiga.
1	001042696	La coyuntura económica II : (Marzo - Junio 1975).

Se habilita la opción "ejemplares", se le da clic:



FMT	BK
LDR	---nam 22---Sa 4500
001	BNC01000000000000001042695
005	20130702104128.0
008	130702s 000 0 spa
040	a CISA8N b spa c CISA8N
0411	a spa
1001	a Carvajal Zuñiga, Carlos.
24510	a Los Huachos h [Manuscrito] / c Carlos Carvajal Zuñiga.
260	a Malloa b [s.n.] c 2003
300	a [2]h. ; c 28 cm.
440 0	a Colección FUCOA
500	a Mecanografiado
500	a Dirección : Camino a San Vicente s/h, Malloa, VI Región.
500	a Actividad : Funcionario FOSIS
520	a Historia que relata la tradición hecha a Huacho Arraigada por parte de su patrón, este decide robarse a su hijo como venganza, más tarde se saldarían las cuentas con la propia muerte.
650 7	a Relato z Chile
650 7	a Traición
OWN	a PUBLIC

Se da clic en nuevo:

Catálogo ALEPH - Versión 18.01 Base: BNC01 - Base bibliográfica (BNC01) Servidor: v18.bncatalogo.cl:6522 (18.01) Usuario: LMINOTA

ALEPH Ver Catálogo Abrir registro en Items Editar Adminst. de registros Remoto *Servicios Ayuda ?

Código de barras: BIB= 1042824 ADM= 1042824 - Historias junto al fogón [Manuscrito] / (Inostroza Quintana, Julio C.) Año: []

Sec.	Cód. Barras	Sub-biblioteca	Descripción	Clasificación	Colección	Estatus	Notas	Préstamos
<input type="button" value="Nuevo"/> <input type="button" value="Duplicar"/> <input type="button" value="Borrar"/> <input type="button" value="Etiqueta"/> <input type="button" value="Cambios globales"/> <input type="button" value="Encuadernar"/> <input type="button" value="Vols. completos"/> <input type="button" value="Recargar"/>								

Opciones de ordenamiento: 3

1. Despliegue del Ejemplar 2. Información General (1) 3. Información General (2) 4. Inf. de Seriadaz 5. Niveles de Seriadaz 6. Registros HOL

Código de Barras: [] Estatus de ítem: []

Sub-biblioteca: [] Estado de proceso: []

Colección: [] Volumen/Año: []

No. de Copia: [] No. de fascículo: []

Tipo de material: []

Registro HOL: 0 Clasificación temporal

Tipo/enlace 85X: [] 0

Tipo de Clasif./Clasificación: []

2o Tipo de Clasif./Clasificación: []

Descripción: []

Inicio flecha hacia abajo - Busc... INSTRUCTIVO PARA CA... Investigación y cataloga... Microsoft Excel - Libro1.xls S3100 Catálogo ALEPH - ... 15:41

Se diligencian los siguientes campos:

Catálogo ALEPH - Versión 18.01 Base: BNC01 - Base bibliográfica (BNC01) Servidor: v18.bncatalogo.cl:6522 (18.01) Usuario: LMINOTA

ALEPH Ver Catálogo Abrir registro en Items Editar Adminst. de registros Remoto *Servicios Ayuda ?

Código de barras: BIB= 1042824 ADM= 1042824 - Historias junto al fogón [Manuscrito] / (Inostroza Quintana, Julio C.) Año: []

Sec.	Cód. Barras	Sub-biblioteca	Descripción	Clasificación	Colección	Estatus	Notas	Préstamos
<input type="button" value="Nuevo"/> <input type="button" value="Duplicar"/> <input type="button" value="Borrar"/> <input type="button" value="Etiqueta"/> <input type="button" value="Cambios globales"/> <input type="button" value="Encuadernar"/> <input type="button" value="Vols. completos"/> <input type="button" value="Recargar"/>								

Opciones de ordenamiento: 3

1. Despliegue del Ejemplar 2. Información General (1) 3. Información General (2) 4. Inf. de Seriadaz 5. Niveles de Seriadaz 6. Registros HOL

Código de Barras: [] Estatus de ítem: []

Sub-biblioteca: [] Estado de proceso: []

Colección: [] Volumen/Año: []

No. de Copia: [] No. de fascículo: []

Tipo de material: []

Registro HOL: 0 Clasificación temporal

Tipo/enlace 85X: [] 0

Tipo de Clasif./Clasificación: []

2o Tipo de Clasif./Clasificación: []

Descripción: []

Inicio NUEVO: flecha hacia abajo - Busc... INSTRUCTIVO PARA CA... Investigación y cataloga... Microsoft Excel - Libro1.xls S3100 Catálogo ALEPH - ... 15:42

Ejemplo:

Código de barras: 473108

Sub- Biblioteca: **BNC**

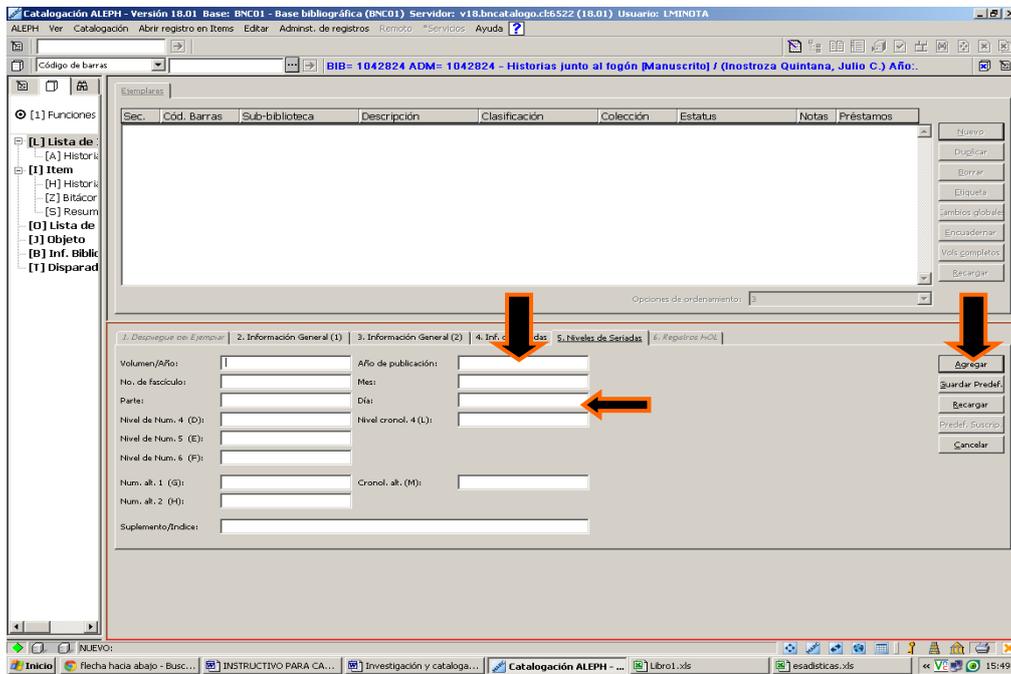
Colección: **BNCP**

Tipo de material: **MANUS**

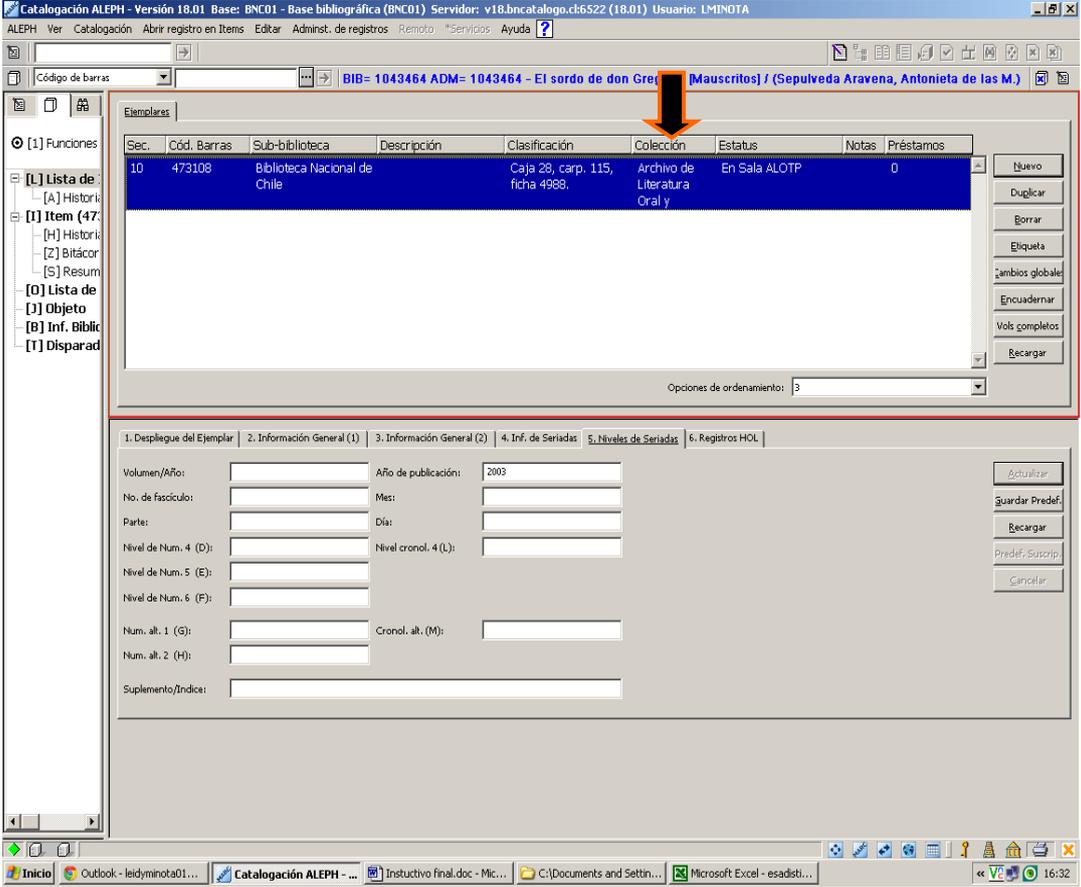
Tipo de clasif/clasificación: **8 ---- Caja 28, carp. 115, ficha 4980.**

Estatus de ítem: **63 (en sala ALOTP)**

Se da clic en la pestaña 5 “Niveles de seriadadas” y en el campo “año de publicación” se escribe el año relacionado en el registro y se da clic en agregar:



Así se presenta el registro disponible al público:



The screenshot shows the ALEPH cataloging system interface. The main window displays a record for 'El sordo de don Gregorio' with the following details:

Sec.	Cód. Barras	Sub-biblioteca	Descripción	Clasificación	Colección	Estatus	Notas	Préstamos
10	473108	Biblioteca Nacional de Chile		Caja 28, carp. 115, ficha 4968.	Archivo de Literatura Oral y	En Sala ALOTP		0

The record is highlighted in blue. An orange arrow points to the 'Colección' field. The interface also shows a left sidebar with navigation options and a bottom section for detailed information and actions.

Bottom section details:

- 1. Despliegue del Ejemplar
- 2. Información General (1)
- 3. Información General (2)
- 4. Inf. de Seriadadas
- 5. Niveles de Seriadadas
- 6. Registros HOL

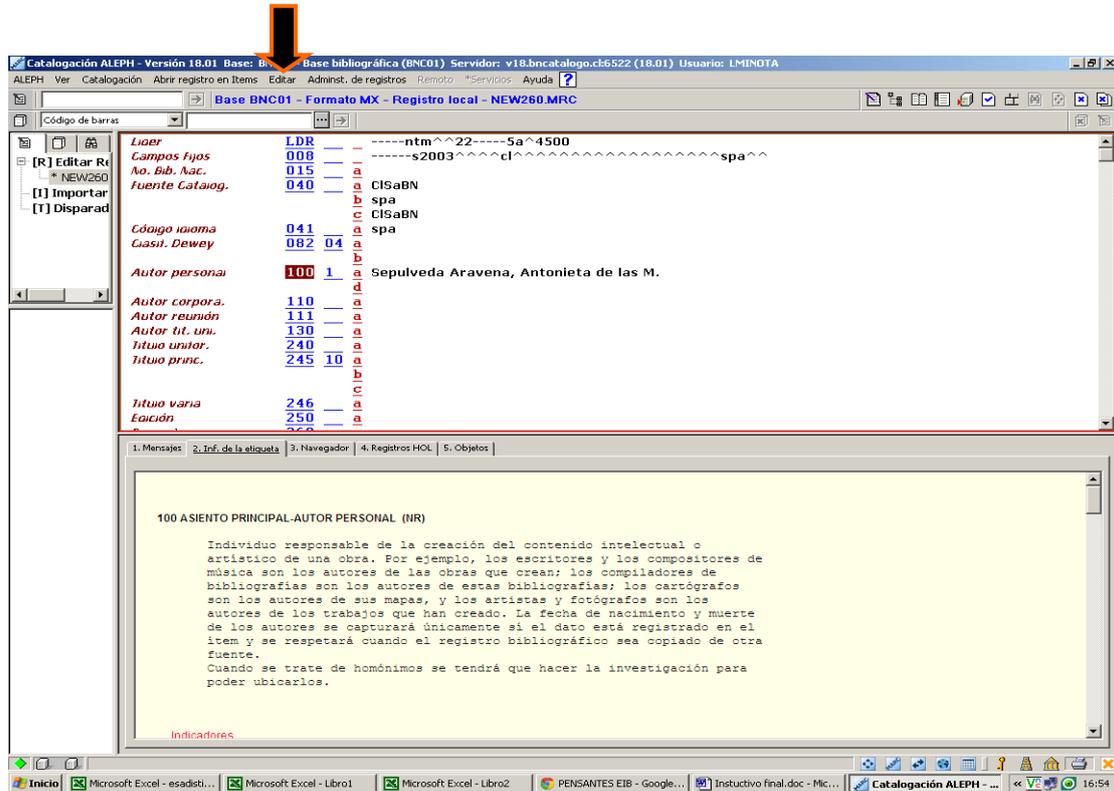
Fields and values:

- Volumen/Año: [] Año de publicación: 2003
- No. de fascículo: [] Mes: []
- Parte: [] Día: []
- Nivel de Num. 4 (D): [] Nivel cronol. 4 (L): []
- Nivel de Num. 5 (E): []
- Nivel de Num. 6 (F): []
- Num. alt. 1 (G): [] Cronol. alt. (M): []
- Num. alt. 2 (H): []
- Suplemento/Índice: []

Buttons: Actualizar, Guardar Predef., Recargar, Prefef. Suscrip., Cancelar.

3. Asignación de puntos de acceso

Se revisa el punto de acceso en el Catálogo Colectivo de Autoridades Bibliográficas (CCAB) dando clic en **editar**:

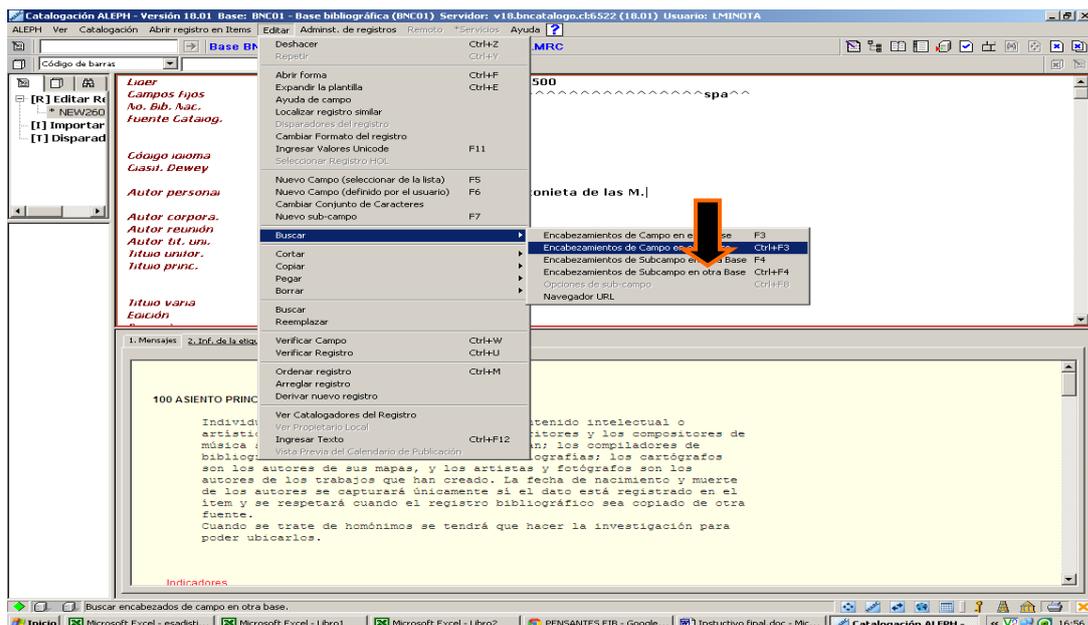


100 ASIENTO PRINCIPAL-AUTOR PERSONAL (NR)

Individuo responsable de la creación del contenido intelectual o artístico de una obra. Por ejemplo, los escritores y los compositores de música son los autores de las obras que crean; los compiladores de bibliografías son los autores de estas bibliografías; los cartógrafos son los autores de sus mapas, y los artistas y fotógrafos son los autores de los trabajos que han creado. La fecha de nacimiento y muerte de los autores se capturará únicamente si el dato está registrado en el ítem y se respetará cuando el registro bibliográfico sea copiado de otra fuente. Cuando se trate de homónimos se tendrá que hacer la investigación para poder ubicarlos.

Indicadores

Elegir la opción *Buscar* y se da clic en *encabezamiento de campo en otra base*:



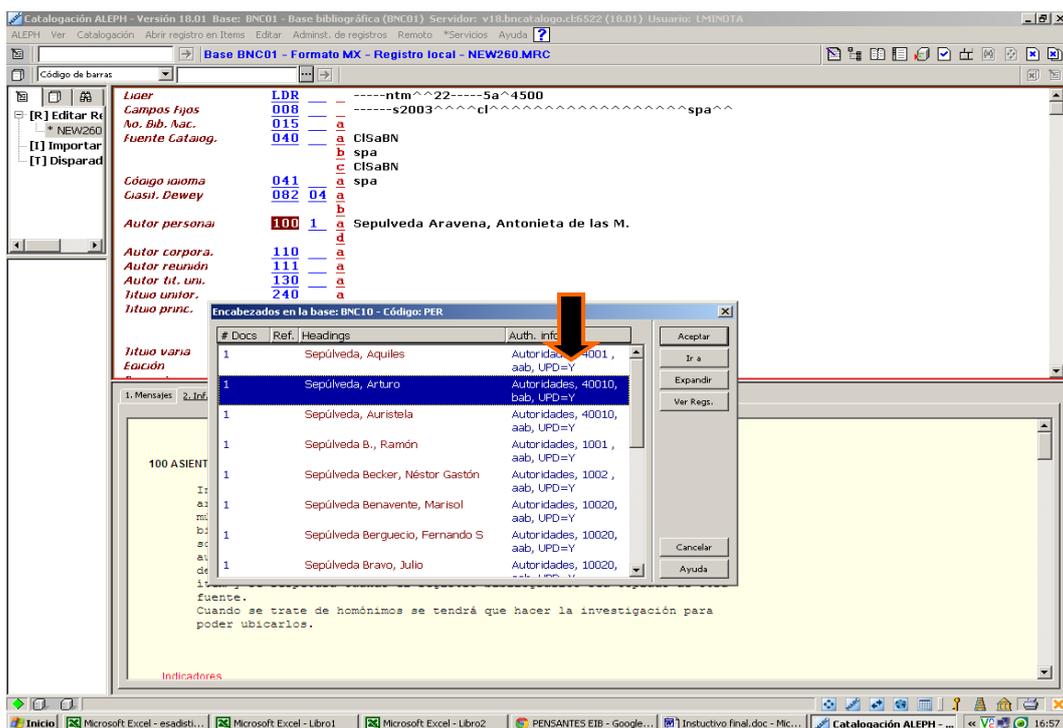
Buscar

- Encabezamientos de Campo en otra Base F3
- Encabezamientos de Subcampo en otra Base F4
- Encabezamientos de Subcampo en otra Base F4
- Opciones de subcampo Ctrl+F4
- Navegador URL Ctrl+F8

Si el encabezamiento elegido existe en el CCAB, se verifica en el catálogo de autoridades BN; si existe exactamente igual, se enlaza al registro bibliográfico (ver procedimiento para enlazar).

* Si existe en el Catálogo de Autoridades de la BN, pero tiene diferencias con el establecido en el CCAB, tales como grafía alta, errores gramaticales, plural o singular, etc., se debe asignar el encabezamiento de la forma en la que se encuentra en el CCAB y se debe enviar un correo a patricia.ramirez@bibliotecanacional.cl ; johana.aravena@bibliotecanacional.cl, informando lo detectado, incluyendo el número de sistema del registro en cuestión a fin de corregirlo, homologándolo en el CCAB.

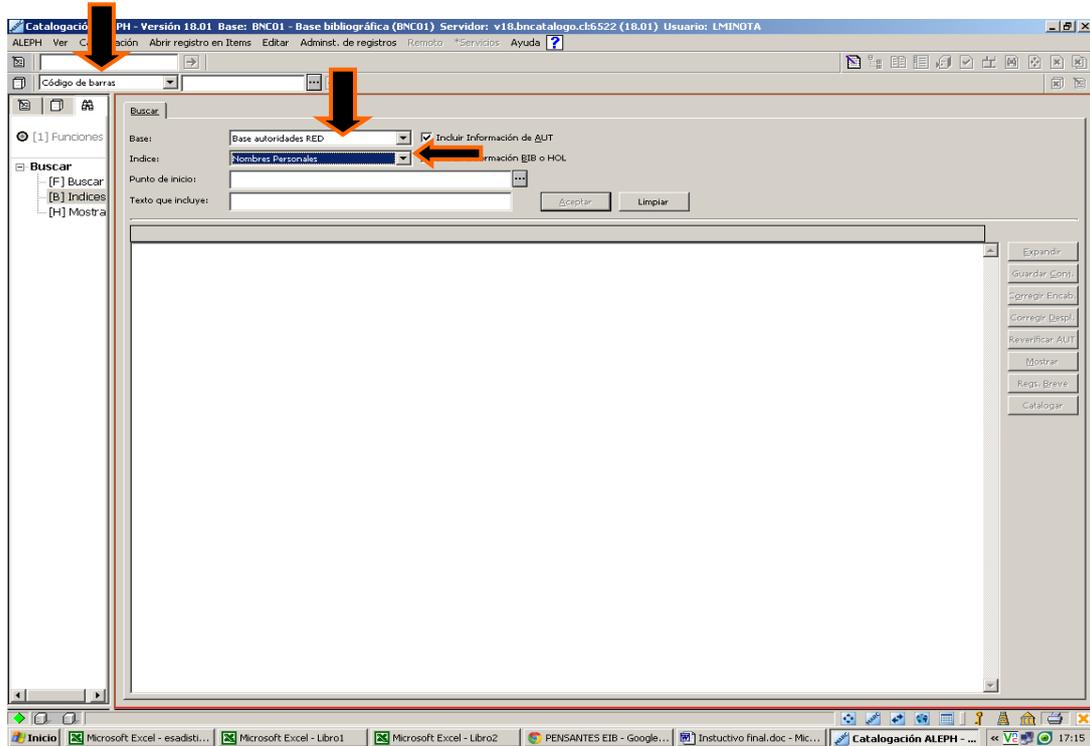
Se rectifica, si no está se da clic en cancelar:



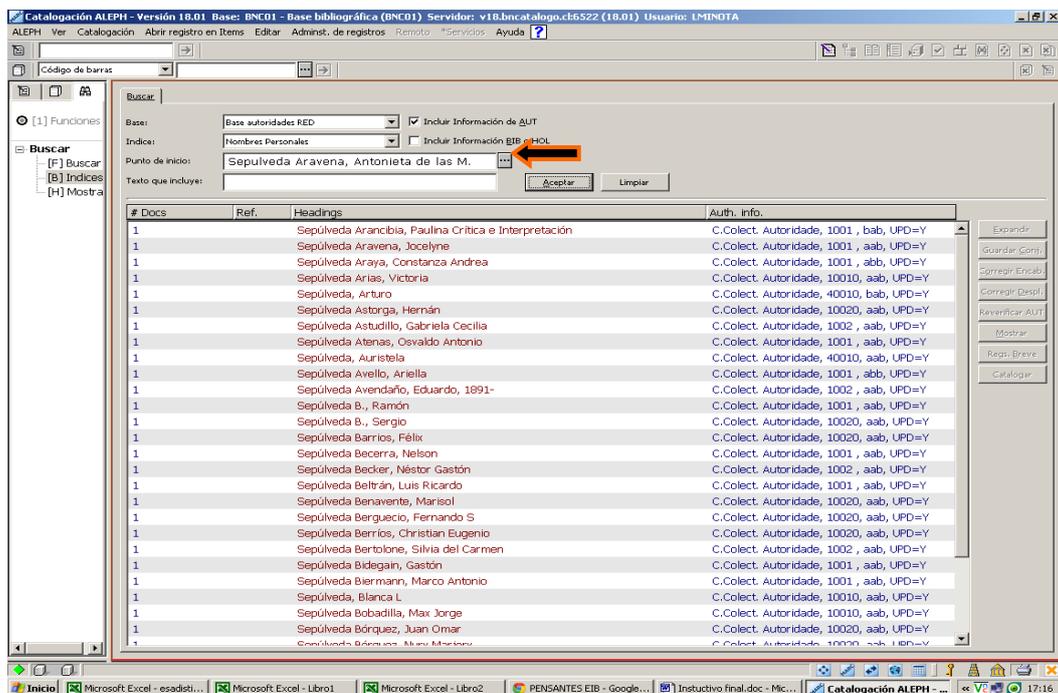
The screenshot shows the ALEPH software interface with a list of headings and a dialog box titled "Encabezados en la base: BNC10 - Código: PER". The dialog box contains a table with columns for "# Docs", "Ref.", "Headings", and "Auth. inf.". An orange arrow points to the "Cancelar" button in the dialog box.

# Docs	Ref.	Headings	Auth. inf.
1		Sepúlveda, Aquiles	Autoridades, 4001, aab, UPD=Y
1		Sepúlveda, Arturo	Autoridades, 40010, bab, UPD=Y
1		Sepúlveda, Auristela	Autoridades, 40010, aab, UPD=Y
1		Sepúlveda B., Ramón	Autoridades, 1001, aab, UPD=Y
1		Sepúlveda Becker, Néstor Gastón	Autoridades, 1002, aab, UPD=Y
1		Sepúlveda Benavente, Marisol	Autoridades, 10020, aab, UPD=Y
1		Sepúlveda Berguecio, Fernando S	Autoridades, 10020, aab, UPD=Y
1		Sepúlveda Bravo, Julio	Autoridades, 10020, aab, UPD=Y

Se rectifica, además, en la Base de Autoridades RED, el autor:



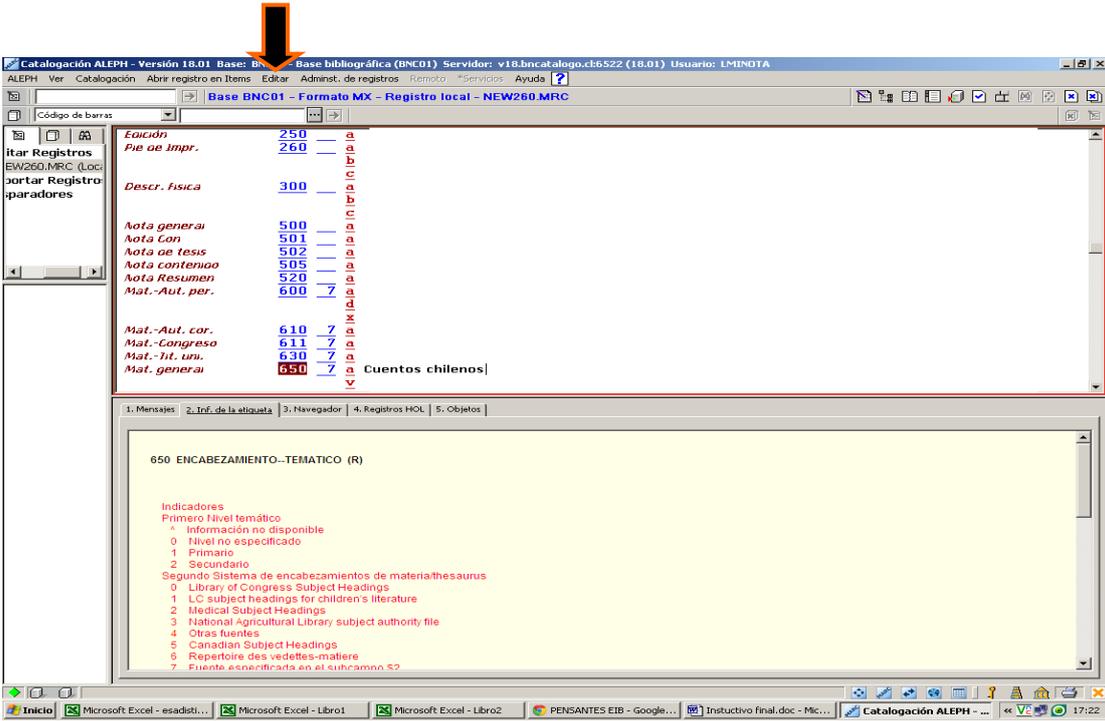
Y se da clic en aceptar:



Si no existe en el Catálogo de Autoridades de BN, se debe enviar un correo a patricia.ramirez@bibliotecanacional.cl; johanna.aravena@bibliotecanacional.cl, informando lo detectado, incluyendo el número de sistema del registro en cuestión, a fin de ser traspasado al catálogo de la BN. Para el ALOTP, se debe enviar un listado general con todas las novedades finalizando la semana laboral. Para el caso de los cuentos se hace el procedimiento correspondiente de rectificación, pero debido a la condición de este material, la mayoría de los autores no existen en el CCAB.

4. Procedimiento para enlazar puntos de acceso al registro

Si el encabezamiento se encuentra establecido en ambos catálogos de la misma forma, se debe seleccionar el registro de autoridad en el Catálogo de Autoridades de la BN así:

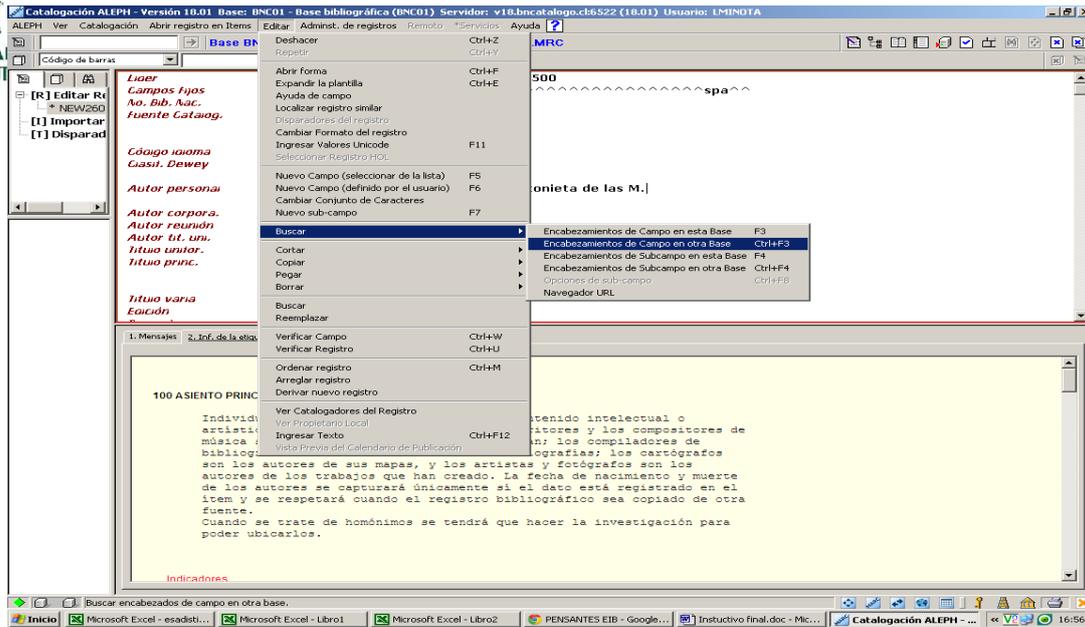


Edición	250	a
<i>Pie de impr.</i>	260	a
		b
		c
<i>Descr. física</i>	300	a
		b
		c
<i>Anota general</i>	500	a
<i>Anota con</i>	501	a
<i>Anota de tesis</i>	502	a
<i>Anota contenido</i>	505	a
<i>Anota Resumen</i>	520	a
<i>Mat.-Aut. per.</i>	600	7 a
		d
<i>Mat.-Aut. cor.</i>	610	7 a
<i>Mat.-Congreso</i>	611	7 a
<i>Mat.-tit. un.</i>	630	7 a
<i>Mat. general</i>	650	7 a

Cuentos chilenos

650 ENCABEZAMIENTO--TEMATICO (R)

Indicadores
 Primero Nivel temático
 a Información no disponible
 0 Nivel no especificado
 1 Primario
 2 Secundario
 Segundo Sistema de encabezamientos de materia/thesaurus
 0 Library of Congress Subject Headings
 1 LC subject headings for children's literature
 2 Medical Subject Headings
 3 National Agricultural Library subject authority file
 4 Otras fuentes
 5 Canadian Subject Headings
 6 Repertoire des vedettes-matiere
 7 Fuente especificada en el subcampo \$2



Catalogación ALEPH - Versión 18.01 Base: BNC01 - Base bibliográfica (BNC01) Servidor: v18.bncatalogo.cb6522 (18.01) Usuario: LMINOTA

Base BNC01 - Formato MX - Registro local - NEW260.MRC

Encabezamientos de campo en otra base:

- Encabezamientos de campo en esta Base F3
- Encabezamientos de campo en otra Base Ctrl+F3
- Encabezamientos de Subcampo en esta Base F4
- Encabezamientos de Subcampo en otra Base Ctrl+F4
- Claves de subcampo Ctrl+F5
- Navegador URL

100 ASIENTO PRINCIPAL

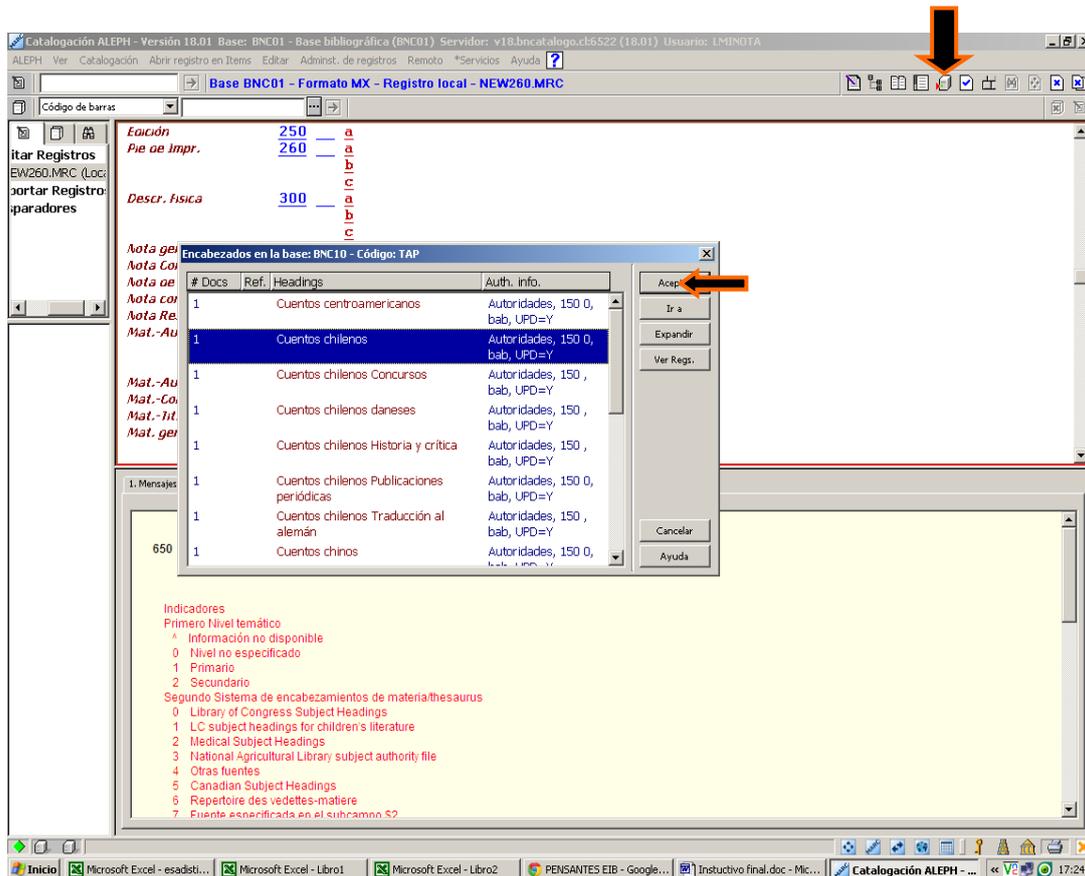
Indicadores

Primer Nivel temático

- * Información no disponible
- 0 Nivel no especificado
- 1 Primario
- 2 Secundario

Segundo Sistema de encabezamientos de materia/thesaurus

- 0 Library of Congress Subject Headings
- 1 LC subject headings for children's literature
- 2 Medical Subject Headings
- 3 National Agricultural Library subject authority file
- 4 Otras fuentes
- 5 Canadian Subject Headings
- 6 Repertoire des vedettes-matiere
- 7 Fuente asignada en el subcampo \$2



Catalogación ALEPH - Versión 18.01 Base: BNC01 - Base bibliográfica (BNC01) Servidor: v18.bncatalogo.cb6522 (18.01) Usuario: LMINOTA

Base BNC01 - Formato MX - Registro local - NEW260.MRC

Encabezados en la base: BNC10 - Código: TAP

# Docs	Ref.	Headings	Auth. info.
1		Cuentos centroamericanos	Autoridades, 150 0, bab, UPD=Y
1		Cuentos chilenos	Autoridades, 150 0, bab, UPD=Y
1		Cuentos chilenos Concursos	Autoridades, 150 , bab, UPD=Y
1		Cuentos chilenos daneses	Autoridades, 150 , bab, UPD=Y
1		Cuentos chilenos Historia y critica	Autoridades, 150 , bab, UPD=Y
1		Cuentos chilenos Publicaciones periódicas	Autoridades, 150 0, bab, UPD=Y
1		Cuentos chilenos Traducción al alemán	Autoridades, 150 , bab, UPD=Y
1		Cuentos chinos	Autoridades, 150 0, bab, UPD=Y

650

Indicadores

Primer Nivel temático

- * Información no disponible
- 0 Nivel no especificado
- 1 Primario
- 2 Secundario

Segundo Sistema de encabezamientos de materia/thesaurus

- 0 Library of Congress Subject Headings
- 1 LC subject headings for children's literature
- 2 Medical Subject Headings
- 3 National Agricultural Library subject authority file
- 4 Otras fuentes
- 5 Canadian Subject Headings
- 6 Repertoire des vedettes-matiere
- 7 Fuente asignada en el subcampo \$2

Por último, cuando se tenga todo el registro catalogado, se da la opción guardar para terminar el proceso de enlace.

GLOSARIO

CUENTO: Es una narración breve que es creación o ficción de uno o varios autores, basada en hechos reales o ficticios, inspirada o no en anteriores escritos o leyendas, cuya trama es protagonizada por un grupo reducido de personajes, y que tiene un argumento relativamente sencillo y por tanto fácil de entender. *La Biblioteca Nacional en su catálogo colectivo define que bajo este encabezamiento se encontrarán obras sobre el cuento como forma literaria y el arte de escribir cuentos.* Las colecciones se encuentran bajo: **CUENTOS**.

FÁBULA: Breve relato ficticio, en prosa o verso, con intención didáctica frecuentemente manifestada en una moraleja final, y en el que pueden intervenir personas, animales y otros seres animados o inanimados, con la figura literaria de personificación. Normalizado en el catálogo de autoridades como FÁBULA.

LEYENDA: Relación de sucesos que tienen más de tradicionales o maravillosos que de históricos o verdaderos, es una narración, de hechos naturales, sobrenaturales o una mezcla, que se narra y transmite de generación en generación de viva voz o literariamente; generalmente el relato se sitúa de forma imprecisa, en las leyendas que presentan elementos sobrenaturales, como milagros, presencia de criaturas feéricas o de ultratumba, etc., estos se presentan como reales, pues forman parte de la visión del mundo propia de la comunidad en la que se origina la leyenda. En su proceso de transmisión a través de la tradición oral las leyendas experimentan a menudo supresiones, añadidos o modificaciones, surgiendo así todo un mundo lleno de variantes.

En al catálogo de la BNC normalizado como leyendas y la subdivisión LEYENDAS bajo asuntos especiales Ej. Santos – Leyendas

MANUSCRITO: Libros escritos a mano o mecanografiados. Son un material especial de Biblioteca, que se destaca por su carácter estrictamente



bibliográfico, tanto por su forma como por su contenido, totalmente semejante a los libros impresos, pero su diferencia radica exclusivamente en su forma de producción física, y como **consecuencia de ella en su carácter único**, por lo que su catalogación no puede ser tratada igual que la de un libro impreso. Se deben tener en cuenta sus datos externos, físicos, arqueológicos, los datos internos o de contenido, pues no han pasado por edición, son puros; permiten además la conservación patrimonial de una sociedad.

MITO: Narración maravillosa situada fuera del tiempo histórico y protagonizada por personajes de carácter divino o heroico. Con frecuencia interpreta el origen del mundo o grandes acontecimientos de la humanidad.

RELATO: Conocimiento que se da, generalmente detallado, de un hecho; suele basarse en anécdotas, recuerdos e historias de vida.

POESÍA: Manifestación de la belleza o del sentimiento estético por medio de la palabra, en verso o en prosa.

La subdivisión POESÍA es clasificado bajo nombres de países, ciudades, etc., nombres de personas individuales, familias y organismos corporativos, y bajo clases de personas, grupos étnicos y encabezamientos temáticos, por ejemplo: POESIA AMERICANA.



CUENTOS CAMPESINOS CONTADOS POR CAMPESINOS Col. FUCOA

Título

Tema

Tradicional ____

Base real ____

Creado ____

Ubicación geográfica del cuento

Autor / informante

Edad

Actividad

Dirección

Observaciones

Nº Sistema ALEPH

Datos de quien fichó:



² Ficha utilizada por el ALOTP para caracterizar los registros y facilitar el ingreso y el inventario

Tabla de estadísticas en Excel para el control del ingreso al sistema

Trabajo diario colección FUCOA				
Fecha	Nº de sistema	Ubicación	Total ingresos día	OBS
18-06-2013	1042016	Caja 28, carp. 114, ficha 4917.		
18-06-2013	1042019	Caja 28, carp. 114, ficha 4918.		
18-06-2013	1042025	Caja 28, carp. 114, ficha 4919.		
18-06-2013	1042033	Caja 28, carp. 114, ficha 4920.		
18-06-2013	1042044	Caja 28, carp. 114, ficha 4921.		
18-06-2013	1042061	Caja 28, carp. 114, ficha 4922.		
18-06-2013	1042070	Caja 28, carp. 114, ficha 4923.		7

Anexo 2





MICROTESAURO DE LITERATURA ORAL Y TRADICIONES POPULARES DE CHILE

ARCHIVO DE LITERATURA ORAL Y TRADICIONES POPULARES

BIBLIOTECA NACIONAL DE CHILE

**Leidy Johana Minota Gómez
Santiago de Chile - 2013**

INTRODUCCIÓN

El Microtesauro de Literatura Oral y Tradiciones Populares de Chile (TLOTP) constituye un lenguaje para la indización que sirve como herramienta auxiliar para el procesamiento y la indización de los fondos bibliográficos del Archivo de Literatura Oral y tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional de Chile. La propuesta del Microtesauro, surge de la necesidad de normalización en identificación de la particularidad lingüística del Archivo, puesto que hasta la actualidad la indización de los documentos era regida por un documento de categorías no normalizadas, que se actualizaba cada que un analista de información veía la necesidad de registrar una nueva categoría en el documento, categorías que no estaban normalizadas ante el catálogo de autoridades de la Biblioteca Nacional, además el analista de información no contaba con una herramienta para su trabajo de análisis documental como lo son los tesauros.

La Biblioteca Nacional de Chile tiene como misión recopilar, preservar y difundir los diversos materiales bibliográficos, impresos y en otros soportes, que forman parte de la memoria colectiva nacional, a fin de posibilitar el acceso a la información y al conocimiento contenidos en sus colecciones, a todos los usuarios presenciales y remotos de la comunidad nacional e internacional que lo requieran.

El Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares, fue creado en la Biblioteca Nacional de Chile en el año 1992, con la misión de *sistematizar y garantizar el acceso de los usuarios a un valioso conjunto de documentos y colecciones relativas al patrimonio inmaterial que se encontraba disperso en diversas colecciones privadas*; tiene como objetivo entonces, *conservar, investigar, difundir e incrementar las colecciones bibliográficas, documentales, sonoras y audiovisuales de patrimonio inmaterial chileno*.



En el Archivo se destacan documentos de variadas expresiones del saber oral, entre ellos, cancioneros tradicionales; romanceros; cuentos; adivinanzas; refraneros; registros de encuentros de payadores, de vigilias de canto a lo divino, de encuentros de cantoras campesinas, rezadoras y santiguadoras, fiscales de Chiloé, organilleros; entre muchos otros. Existen, asimismo, valiosas colecciones sonoras e impresas como la Lira Popular y literatura de cordel del siglo XIX, declarada patrimonio inmaterial de la humanidad por la UNESCO, además de una gran colección de fotografías y diapositivas, registros en video y una colección de cuentos manuscritos de historias campesinas.

Definición y objetivos

Un tesoro es un vocabulario controlado, estructurado en relaciones jerárquicas y asociativas, destinado a los documentalistas que, para almacenar y recuperar los documentos de un sistema de información determinado, recurren al uso de palabras clave para referirse a su contenido. Un microtesoro es entonces un tesoro constituido por una parte de un tesoro, completado a veces con nuevos términos.

Los términos acá presentados, se articulan con el Catálogo de Autoridades de la Biblioteca Nacional de Chile que utiliza como normalizador Internacional a la *Library Congress*, se aclara que el Archivo contiene colecciones bibliográficas muy específicas y de la región, por lo que algunos términos no se encuentran en las LC, o se encuentran con una relación semántica diferente; se espera la articulación de los nuevos términos en el Catálogo antes mencionado, para normalizar completamente el proceso de catalogación del Archivo.

ELEMENTOS DEL TESAURO

Unidades lexicales: Estas pueden comportar las siguientes categorías:

1. Grupos de descriptores, que agrupan los términos de indización bien por campos (temas).
2. O Por clases de términos o "facetas".

Los descriptores

Son palabras o expresiones del lenguaje corriente retenidas por el constructor del tesoro para designar los conceptos representativos del documento y las preguntas utilizadas por el indizador; siendo el término o símbolo autorizado y formalizado que figura en un tesoro, el que se utiliza para representar sin ambigüedad los conceptos contenidos en los documentos y en las peticiones de recuperación de la información.

Los descriptores pueden ser simples o compuestos, y la AFNOR los define como palabra o grupo de palabras retenidas en tesoro y elegidas entre un grupo de términos equivalentes para representar sin ambigüedad una noción contenida en un documento o en una condición de búsqueda documental.

No descriptores

Son sinónimos o cuasi sinónimos de los descriptores o términos que designan en el lenguaje de uso conceptos afines a los que cubren los descriptores. Los no descriptores no pueden ser utilizados para la indización del documento o de las preguntas, pero cada uno de ellos reenvía a uno o dos descriptores para representar los conceptos correspondientes:

ADULTERIO
UP- Infidelidad

Infidelidad
V- ADULTERIO

Facetas

Según la norma ISO 2788 sobre la construcción de tesauros monolingües, es una noción más abstracta que el concepto de campo, lo cual requiere una disciplina mental más rigurosa para el compilador. Los documentos se agrupan por clases o por puntos de vista, según un tipo básico de conceptos.

La notación para señalar los términos admitidos y no admitidos es:

1. UP = Use por



2. NA = Nota de Alcance
3. TA = Término Amplio
4. TE = Término Específico
5. TR = Término Relacionado
6. V = Véase

Notas de alcance

Las notas de alcance pueden ser explicativas, de definición, de aplicación o históricas:

LIRA POPULAR

NA -Serie de impresos sueltos que circularon masivamente en los principales centros urbanos de Chile entre fines del siglo XIX y las primeras décadas del XX. Los poetas populares —salvo contadas excepciones, hombres de extracción rural trasplantados a la ciudad— publicaban allí sus composiciones en verso, donde comentaban el acontecer social valiéndose de las formas métricas y del imaginario de la literatura de tradición oral (tomado de la web de memoria chilena de la DIBAM).

Las notas de alcance explicativas están destinadas a precisar el ámbito de aplicación de un descriptor:

CONSTRUCCIÓN

NA- Utilizar solo para la acción de construir, para designar lo que se construye.

Las notas históricas están destinadas a explicar desde cuándo se usa el descriptor:

TELEMÁTICA

N.A. Para antes de 1982 utilizar: Telecomunicación e Informática.

RELACIONES ENTRE LOS TÉRMINOS DE UN TESAURO

Pueden ser:

1. **Relaciones de equivalencia:** es la relación entre descriptores o términos preferidos y los no descriptores o términos no usados en la indización referentes a un mismo concepto:

V (Véase)

UP (Use por)

2. **Relaciones jerárquicas:** es la relación vertical entre todos los descriptores de una misma clase, expresada en términos de subordinación de los conceptos en un doble sentido:

Genero/especie: se aplica a acciones, propiedades y agentes:

VERTEBRADOS
TE ANFIBIOS
AVES

Todo/parte: en la asociación de ideas el nombre de una parte implica y evoca la del todo poseedor, de modo que en esta relación la parte del todo funciona como término superior, mientras que la parte lo hace como término subordinado.

Se aplica a objetos, a lugares geográficos, estructuras sociales, disciplinas y sus partes de estudio:

ROSTRO
TE OJOS

Basado en grados de superioridad y de subordinación; donde el término superior representa una clase o un todo y los subordinados se refieren a las partes o especies de estos. La reciprocidad se expresa mediante la notación:

TA (Término Amplio)
TE (Término Específico)

3. **Relaciones asociativas:** indican relación o uniones en la significación de los descriptores. Son relaciones simétricas entre dos descriptores, que son susceptibles de evocarse mutuamente por asociación de ideas. Y simétrica, pues si A se asocia a B, B se relaciona con A. La notación utilizada es:

TR (Término relacionado)

Pueden reunir términos de la misma categoría o de categorías diferentes, los referentes a las mismas son términos con significados superpuestos, tales como "barcos" y "buques", donde cada uno de los términos puede ser objeto de una definición exacta. Sin embargo, a veces se les utiliza separadamente y de forma indistinta.

También pueden asociarse términos que tengan una relación de familia o derivativa :

FELINOS
TE TIGRES
TR LEÓN

ELABORACION Y MANTENIMIENTO

La elaboración de un tesoro es una operación intelectual, en la cual la automatización solo puede aportar una ayuda para las tareas de carácter más rutinario y repetitivo. Su elaboración supone el trabajo continuo de un grupo de especialistas en la materia durante un periodo de tiempo bastante amplio, que dependerá del volumen del tesoro, de los campos a cubrir y de la profundidad de la indización. Para la compilación existen dos métodos:

1. Inductivo: parte de cierto número de términos de los dominios considerados a través de enciclopedias, diccionarios técnicos, índices bibliográficos, y otros tesoros.

2. Deductivo: cuyo vocabulario se extrae de los documentos, por indización libre de cierto número de documentos, mediante el recuento de la frecuencia de aparición.

Ambos métodos se utilizan conjuntamente, existiendo siempre una normalización, aunque sea mínima con preferencia por la forma singular, masculino, forma sustantiva, escritura directa.

Obtenido el vocabulario se procederá a su reducción por la eliminación de los términos no significativos, y el establecimiento de las relaciones entre los descriptores, y entre estos y los no descriptores.

Una vez concluido el vocabulario se procederá a la evaluación del mismo. Con lo cual se procederá a su edición. Pero el tesoro no es algo definitivo y absoluto, este se debe ajustar a los progresos, a los propios usuarios y a los cambios en el sistema, por lo que, cuando sea necesario, debemos de recurrir a su mantenimiento por medio de estadísticas de utilización de los descriptores.

PRESENTACIÓN DEL TESAURO

Este Micro Tesoro abarca cinco grandes temáticas:

1. Arte
2. Cultura Chile
3. Desarrollo Económico
4. Folklore
5. Lenguaje y Lenguas
6. Reproducción

El Microtesoro se presenta con un **índice alfabético** que consiste en que los descriptores y no descriptores se encuentran agrupados en una sola secuencia alfabética, acompañados de sus relaciones.

Y un **Índice Jerárquico** que indiza el Microtesoro asignando un código alfanumérico hasta el tercer grado de profundidad.

Por último, se menciona que este Microtesoro queda disponible para que siga completándose con la Terminología de la Literatura Oral y las Tradiciones Populares de Chile, lo que aportará al desarrollo terminológico e investigativo a nivel nacional e internacional y más ahora que el Archivo posee colecciones que hacen parte de la Memoria del Mundo de la UNESCO.

ESQUEMA JERÁRQUICO

1. ARTE

- 1.1 ARTES POPULARES
- 1.2 ARQUITECTURA
 - 1.2.1 ARQUITECTURA INDÍGENA
 - 1.2.1.1 CONSTRUCCIONES RURALES
 - 1.2.1.2 VIVIENDAS INDÍGENAS
 - 1.2.2 ARQUITECTURA RELIGIOSA
 - 1.2.2.1 CAPILLAS
 - 1.2.2.2 IGLESIAS
 - 1.2.2.3 TEMPLOS
- 1.3.1 ARTESANÍAS
- 1.3.2 ARTESANÍAS EN ROCA
 - 1.3.2.1 CANTERAS
 - 1.3.2.2 MARMOL
 - 1.3.2.3 TALLA EN PIEDRA
- 1.3.2 ARTESANÍAS TEXTILES
 - 1.3.2.1 TEJEDURÍA CHILE
 - 1.3.2.1.1 TEJEDURÍA MANUAL
 - 1.3.2.1.1.1 LABORES DE AGUJA
 - 1.3.2.1.1.2 CESTERÍA CHILE
 - 1.3.2.1.1.3 TELAS
 - 1.3.2.1.1.3.1 TELARES
- 1.3.3 ARTESANÍAS EN VIDRIO
 - 1.3.3.1 CRISTALERÍA
 - 1.3.3.2 VITRALES
- 1.4 ARTESANOS
- 1.5 ARTISTAS
- 1.5.1 POETAS POPULARES
- 1.6 CERÁMICA
 - 1.6.1 ALFARERÍA
 - 1.6.1.1 ARCILLA
 - 1.6.2 FIGURAS DE CERÁMICA
 - 1.6.2.1 PORCELANA
- 1.7 INDUMENTARIA CHILE
- 1.8 JUGUETERÍA ARTESANAL
- 1.9 MAQUINARIA
- 1. A METALES EN EL ARTE
 - 1. A.1 HOJALATERÍA
 - 1. A.2 TRABAJOS EN PLATA
- 1. B MONUMENTOS
- 1. C TRABAJOS EN CUERO
 - 1. C.1 TALABARTERÍA
 - 1. C.2 TRABAJOS EN MADERA
 - 1. C.2.1 CARPINTERÍA
 - 1. C.2.2 EBANISTERÍA



1.C.2.3

TALLA EN MADERA

1.C.2.4

TORNEADO

1.D

TRABAJOS EN METALES

1.D.1

HERRERÍA

1.D.1.1

HERREROS

1.D.2

SOLDADURA

1.D.2.1

CERRAJERÍA

1.E

SANTOS EN EL ARTE

2. CULTURA CHILE

2.1

EDUCACIÓN CHILE

2.1.1

ALFABETIZACIÓN

2.1.2

EDUCACIÓN MULTICULTURAL

2.2

CULTURAS INDÍGENAS CHILE

2.3

PROBLEMAS SOCIALES

2.3.1

ABANDONO

2.3.2

ALCOHOLISMO

2.3.3

ANOMALÍAS

2.3.4

CONTRABANDO CHILE

2.3.5

DELINCUENCIA

2.3.6

DISCRIMINACIÓN

2.3.7

EMIGRACIÓN E INMIGRACIÓN

2.3.8

MENDICIDAD CHILE

2.3.9

POBREZA CHILE

2.3.A

PROSTITUCIÓN

2.3.B

SUICIDIO

2.3.C

VAGANCIA CHILE

2.3.D

VIOLENCIA INTRAFAMILIAR

2.4

MODA CHILE

2.5

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

2.6

SALUD PÚBLICA

3. DESARROLLO ECONÓMICO

3.1

ECONOMÍA CHILE

3.1.1

AGRICULTURA

3.1.1.1

AGRICULTURA INDÍGENA

3.1.1.2

CULTIVOS Y SUELOS

3.1.1.2.1

BOSQUES

3.1.1.2.2

FLORICULTURA

3.1.1.2.3

HORTICULTURA

3.1.1.3

SISTEMAS DE RIEGO CHILE

3.2

CRÍA DE ANIMALES

3.2.1

GANADERÍA

3.2.2

OVEJERÍA

3.2.2.1

ESQUILEO DE OVEJAS

3.3

CAZA CHILE

3.4

RECURSOS MARINOS

3.4.1

CULTIVO DE MARISCOS

3.4.1.1	MARISCOS COMERCIO
3.4.2	PESCA
3.4.2.1	INDUSTRIA PESQUERA
3.4.2.2	PESCA ARTESANAL CHILE
3.4.2.3	PISCICULTURA
3.5	COMERCIALIZACIÓN
3.6	DESARROLLO RURAL
3.6.1	INDUSTRIA ARTESANAL CHILE
3.6.1.1	JOYERÍAS
3.6.2	INDUSTRIA ARTESANAL INDÍGENA CHILE
3.7	MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y TRANSPORTE CHILE
3.9	MINERÍA
3.9.1	INDUSTRIA MINERA
3.A	TRABAJO
3.A.1	DESEMPLEO
3.A.2	CLASE TRABAJADORA
3.A.2.1	AGRICULTORES CHILE
3.A.2.2	ARRIEROS CHILE
3.A.2.3	ESQUILADORES
3.A.2.4	GANADEROS
3.A.2.5	MATARIFES
3.A.3	EMPLEADOS
3.A.4	OBREROS
3.A.4.1	MINEROS
3.A.4.2	PIRQUINEROS
3.A.5	PROFESIONALES
3.A.6	TRABAJOS DE TIEMPO PARCIAL
3.A.7	TRABAJO DE TEMPORADA
3.A.7.1	CAZADORES
3.A.7.2	COCHAYUYEROS
3.A.7.3	HUIREROS
3.A.7.4	LUCHEROS
3.A.7.5	MARISCADORES
3.A.7.6	PASTORES
3.A.7.7	PESCADORES
3.A.7.8	JUBILACIÓN
3.B	VIAJES
3.B.1	TURISMO RURAL
3.B.1.1	TURISTAS
3.B.1.2	VIAJEROS

4. FOLKLORE

4.1	BEBIDAS ALCOHÓLICAS
4.1.1	VINIFICACIÓN
4.2	DANZA

4.2.1	COREOGRAFÍA
4.2.2	DANZA FOLKLÓRICA
4.3	DEPORTES
4.3.1	RODEOS CHILE
4.3.2	TIRADURA DE RIENDAS
4.4	DIVERSIONES CHILE
4.4.1	CIRCOS CHILE
4.4.1.1	PAYASOS CHILE
4.4.2	JUEGOS DE AZAR
4.4.3	JUEGOS INFANTILES
4.5	ESPACIO URBANO
4.6	FERIAS CHILE
4.7	FIESTAS
4.8	GASTRONOMÍA CHILE
4.8.1	COCINA
4.8.1.1	PANADERÍA
4.8.1.1.1	PANADEROS CHILE
4.8.1.1.2	PRODUCTOS DE PANADERÍA
4.8.1.2	CONFITERÍA
4.8.2	RECETARIOS
4.9	LITERATURA CHILENA
4.9.1	ACERTIJOS
4.9.2	ANECDOTAS
4.9.3	BIOGRAFÍA
4.9.3.1	AUTOBIOGRAFÍAS
4.9.4	CARTAS
4.9.4.1	CARTAS IMAGINARIAS
4.A	FÁBULAS
4.B	HUMORISMO
4.C	LITERATURA INFANTIL CHILENA
4.C.1	ESCRITOS DE NIÑOS CHILENOS
4.D	CUENTO
4.E.1	CUENTO CHILENO
4.E.2	CUENTOS POPULARES
4.F	LEYENDAS
4.G	MÁXIMAS
4.H	PERSONAJES LITERARIOS
4.I	ORATORIA CHILE
4.I.1	ORADORES CHILE
4.J	POESÍA
4.J.1	BRINDIS
4.J.2	COPLAS
4.J.3	CORRIDOS
4.J.4	DÉCIMAS CHILENAS
4.J.5	LIRA POPULAR
4.J.6	HIMNOS RELIGIOSOS
4.J.7	PAYAS CHILE
4.J.7.1	PAYADORES CHILE
4.J.8	RETAHÍLAS
4.J.9	TRABALENGUAS

4.J.A

VILLANCICOS

4.J.A.1

VILLANCICOS CHILENOS

4.K

PROVERBIOS

4.L

REFRANES

4.M

TEATRO

4.M.1

PANTOMIMNAS

4.M.2

TEATRO DE TITERES

4.M.3

TEATRO MUSICAL

4.M.4

TEATRO POPULAR CHILE

4.N

TESTIMONIOS

4.O

MÚSICA

4.O.1

CANCIONEROS

4.O.2

COMPOSICIÓN MUSICAL

4.O.3

COMPOSITORES

4.O.4

CANTANTES

4.O.4.1

CANTANTES (MUJERES)

4.O.4.2

CANTAUTORES

4.O.5

MÚSICOS

4.O.5.1

MÚSICOS CALLEJEROS

4.O.5.1.1

ORGANILLEROS

4.O.5.1.2

PREGONEROS

4.O.5.1.2.1

PREGONES

4.O.6

MÚSICA INDÍGENA

4.O.7

MÚSICA FOLKLÓRICA

4.O.7.1

CANCIONES DE CAZA

4.O.7.2

CANCIONES DE CUNA

4.O.7.3

CANCIONES DE GUERRA CHILE

4.O.7.4

CANCIONES INFANTILES

4.O.8

MÚSICA POPULAR

4.P

RELIGIÓN Y CULTURA

4.P.1

ADORACIÓN

4.P.1.1

DIOSES

4.P.2

DEVOCIONES POPULARES

4.P.2.1

ANIMITAS

4.P.3

EXORCISMO

4.P.3.1

PODERES SOBRENATURALES

4.P.4

EXPERIENCIAS RELIGIOSAS

4.P.4.1

REVELACIONES DIVINAS

4.P.5

EXVOTOS

4.P.5.1

CRUCES CULTO

4.P.5.2

EXVOTOS INDÍGENAS

4.P.5.3

PESEBRE (NACIMIENTO DE JESÚS)

4.P.5.4

SANTOS

4.P.5.5

VÍRGENES

4.R

FESTIVIDADES RELIGIOSAS

4.R.1

NAVIDAD

4.S

LUGARES SAGRADOS

4.T.1

MAGIA

4.U

MAGIA BLANCA

4.U.1

MEDICINA EMPÍRICA

4.U.2

CURANDEROS

4.U.3

PLANTAS MEDICINALES

4.U.4

PROCEDIMIENTOS QUIRÚRGICOS

4.V

TERAPÉUTICA

4.W

MEDICINA MÁGICA

4.X

MEDICINA TRADICIONAL

4.Z

MITOLOGÍA

4.AA

PEREGRINACIONES CHILE

4.AA.1

PROCESIONES

4.AB

PROMESAS RELIGIOSAS

4.AB.1

RELIGIONES

4.AB.2

CATOLICISMO

4.AB.3

CRISTIANISMO

4.AC

POLITEÍSMO

4.AD

SANTIFICACIÓN

4.AD.1

SATANISMO

4.AE

DIABLO

4.AE.1

SECTAS CHILE

4.AF

CULTOS

4.AF.1

SUPERSTICIONES

4.AF.1.1

ADIVINACIÓN

4.AF.1.2

ADIVINOS

4.AF.2

SUEÑOS

4.AF.3

AMULETOS

4.AF.4

BENDICIÓN Y MALDICIÓN

4.AF.4.1

BRUJERÍA CHILE

4.AF.5

BRUJAS

4.AF.5.1

ENCANTAMIENTOS CHILE

4.AF.5.2

MAGOS

4.AF.6

MAL DE OJO

4.AG

BUENAVENTURA

4.AG.1

RITOS Y CEREMONIAS

4.AG.2

CEREMONIAS INDÍGENAS

4.AG.2.1

CEREMONIAS FÚNEBRES

4.AG.2.1.1

MUERTE

4.AG.2.1.1.1

COSTUMBRES FUNERARIAS

4.AG.2.1.1.2

ENTIERROS

4.AG.2.1.1.3

LUTO

VELORIO DE ANGELITOS

4.AG.4

MATRIMONIO

4.AG.4.1

BODAS

4.AG.4.2

CONCUBINATO

4.AG.4.3

DIVORCIO



- 4.AG.4.4 MATRIMONIO ENTRE HOMOSEXUALES
- 4.AG.4.5 VIDA FAMILIAR
- 4.AG.5 ENDOGAMIA Y EXOGAMIA
- 4.AG.6 ESPONSALES
- 4.AG.7 MONOGAMIA
- 4.AG.8 POLIGAMIA
- 4.AH NACIMIENTO
- 4.AI USOS Y COSTUMBRES
 - 4.AI.1 DÍAS FERIADOS
 - 4.AI.2 CHINGANAS. FONDAS. RAMADAS
 - 4.AI.3 MINGA
 - 4.AI.4 TRILLA
 - 4.AI.5 RITUAL
 - 4.AI.5.1 CASTIDAD
 - 4.AI.5.2 SACRIFICIOS
 - 4.AI.5.3 VIRGINIDAD

5. LENGUAJES Y LENGUA

- 5.1 ARGOT
- 5.2 LENGUAJE NATIVO
- 5.3 NOMBRES PROPIOS
 - 5.3.1 NOMBRES DE CALLES
 - 5.3.2 NOMBRES DE LUGARES
 - 5.3.3 NOMBRES PERSONALES
 - 5.3.3.1 APELLIDOS
 - 5.3.3.2 APODOS
- 5.4 MINORÍAS LINGÜÍSTICAS

6. REPRODUCCIÓN

- 6.1 EMBARAZO
 - 6.1.1 ABORTO
 - 6.1.1.1 INFANTICIDIO
 - 6.1.2 ATENCIÓN PRENATAL
 - 6.1.3 PARTO
 - 6.1.3.1 ATENCIÓN POSTNATAL
- 6.4 PSICOLOGÍA
 - 6.4.1 CONDUCTA AFECTIVA
 - 6.4.1.1 AMISTAD
 - 6.4.1.2 AMOR
 - 6.4.1.3 ODIO
 - 6.4.1.4 RIÑAS
 - 6.4.1.5 VENGANZA
 - 6.4.2 TRASTORNOS AFECTIVOS
 - 6.4.2.1 DEPRESIÓN
 - 6.4.2.2 LOCURA
- 6.5 SEXO



6.5.1	DELITOS SEXUALES
6.5.1.1	ABUSO SEXUAL
6.5.1.2.1	ABUSO SEXUAL INFANTIL
6.5.1.2.2	ESTUPRO
6.5.1.2.3	INCESTO
6.6	COSTUMBRES SEXUALES
6.6.1	ORIENTACIÓN SEXUAL
6.6.1.1	HOMOSEXUALIDAD
6.6.1.2	LESBIANISMO
6.7	RELACIONES PREMATRIMONIALES
6.8	RELACIONES EXTRAMATRIMONIALES
6.8.1	ADULTERIO
6.9	PEDOFILIA
6.A	PARENTESCO CHILE
6.A.1	CLANES
6.A.2	HERENCIA

INDICE ALFABÉTICO

A

- ABANDONO
TA –PROBLEMAS SOCIALES
- ABORTO
TA – EMBARAZO
TE – INFANTICIDIO
TR- PARTO
ATENCIÓN POSTNATAL
- ABUSO SEXUAL
TA – DELITOS SEXUALES
TE– ABUSO SEXUAL INFANTIL
ESTUPRO
TR- PEDOFILIA
- ABUSO SEXUAL INFANTIL
TA- ABUSO SEXUAL
TR - PEDOFILIA
- ACERTIJOS
UP- Adivinanzas
TA - LITERATURA CHILENA
- ADIVINACIÓN
UP- Presagio
TA- SUPERSTICIONES
TE – ADIVINOS
SUEÑOS
TR- BRUJERÍA
BUENAVENTURA
- ADIVINOS
TA - MAGIA
- Adivinazas
V - ACERTIJO
- ADORACIÓN
TA – RELIGIÓN Y CULTURA
TE – DIOSES
- TR - CULTOS
DEVOCIONES POPULARES
- MITOLOGÍA
RITUAL
SECTAS CHILE
- ADULTERIO
UP- Infidelidad
TA- RELACIONES
EXTRAMATRIMONIALES
TR- DIVORCIO
POLIGAMIA
- AGRICULTURA
TA-ECONOMÍA CHILE
TE- AGRICULTURA INDÍGENA
CULTIVOS Y SUELOS
TR- AGRICULTORES CHILE
BOSQUES
FLORICULTURA
HORTICULTURA
SISTEMAS DE RIEGO
CHILE
- AGRICULTORES CHILE
TA – CLASE TRABAJADORA
TR – AGRICULTURA
AGRICULTURA INDÍGENA
- AGRICULTURA INDÍGENA
TA – AGRICULTURA
TR – AGRICULTORES CHILE
ECONOMÍA CHILE
- ALCOHOLISMO
TA – PROBLEMAS SOCIALES
TR – PSICOLOGÍA
- ALFABETIZACIÓN
TA – EDUCACIÓN CHILE
TR- EDUCACIÓN
MULTICULTURAL



UNIVERSIDAD DE ANTOQUIA 1403

ALFARERÍA

- NA -Subdivisión ALFARERIA bajo tribus y grupos de indios: MAPUCHES ALFARERÍA; INDIOS DE CHILE - ALFARERÍA.
- TA – CERÁMICA
- TE – ARCILLA
- TR – ARTESANÍAS
- FIGURAS DE CERÁMICA

ANOMALÍAS

- UP – Anormalidades físicas
- TA – PROBLEMAS SOCIALES
- TR- ABANDONO

Anormalidades físicas

- V- ANOMALÍAS

AMISTAD

- TA- CONDUCTA AFECTIVA

AMOR

- TA – CONDUCTA AFECTIVA
- TR - MATRIMONIO

AMULETOS

- TA – SUPERSTICIONES
- TR – MAL DE OJO

ANECDOTAS

- TA- LITERATURA CHILE
- TR- HUMORISMO
- ORATORIA

ANIMITAS

- TA- DEVOCIONES POPULARES

APELLIDOS

- TA- NOMBRES PERSONALES
- TR –APODOS
- NOMBRES PROPIOS

APODOS

- TA – NOMBRES PERSONALES

ARCILLA

- TA – ALFARERÍA
- TR - CERÁMICA

FIGURAS EN CERÁMICA

ARGOT

- UP – Jerga
- TA- LENGUAJE Y LENGUA

ARQUITECTURA

- TA – ARTE
- TE-ARQUITECTURA INDÍGENA
- ARQUITECTURA RELIGIOSA

ARQUITECTURA RELIGIOSA

- TA – ARQUITECTURA
- TE- CAPILLAS
- IGLESIAS
- TEMPLOS
- TR- MONUMENTOS
- SANTOS EN EL ARTE

ARQUITECTURA INDÍGENA

- TA- ARQUITECTURA
- TE-CONSTRCCIONES RURALES
- VIVIENDAS INDÍGENAS
- TR- TEMPLOS

ARRIEROS CHILE

- TA- CLASE TRABAJADORA
- TR - DESEMPLEO

ARTE

- TE – ARTES POPULARES
- ARQUITECTURA
- ARTESANÍAS
- ARTISTAS
- TR – CULTURA CHILE
- TURISMO RURAL

ARTES POPULARES

- TA- ARTE
- TR – METALES EN EL ARTE
- MONUMENTOS
- SANTOS EN EL ARTE

ARTESANÍAS

- TA- ARTE
- TE – ARTESANÍAS EN ROCA
- ARTESANÍAS TEXTILES
- ARTESANÍAS EN VIDRIO
- ARTESANOS
- INDUMENTARIA CHILE

JUGUETERÍA ARTESANAL

METALES EN EL ARTE

TEJEDURÍA CHILE

TRABAJOS EN CUERO

TRABAJOS EN MADERA

TRABAJOS EN METALES

SANTOS EN EL ARTE

TR- INDUSTRIA ARTESANAL
CHILE

INDUSTRIA ARTESANAL

INDÍGENA CHILE

TURISMO RURAL

Artesanías en piedra

V- ARTESANÍAS EN ROCA

Artesanías indígenas

V- INDUSTRIA ARTESANAL
INDÍGENA CHILE

Artesanías populares

V- ARTES POPULARES

Artesanías rurales

V- INDUSTRIA ARTESANAL
CHILE

ARTESANÍAS EN ROCA

TA – ARTESANÍAS

TE – CANTERAS

MARMOL

TALLA EN PIEDRA

TR - MONUMENTOS

ARTESANÍAS TEXTILES

TA- ARTESANÍAS

TE – TEJEDURÍA CHILE

TR- INDUSTRIA ARTESANAL
CHILE

MODA CHILE

Artesanías tradicionales

V- ARTESANÍAS

ARTESANÍAS EN VIDRIO

TA- ARTESANÍAS

TE – CRISTALERÍA

VITRALES

ARTESANOS

TA – ARTESANÍAS

TR – CLASE TRABAJADORA

DESEMPLEO

FOLKLORE

ARTISTAS

TA- ARTE

TE- POETAS POPULARES

TR – DESEMPLEO

FOLKLORE

PERSONAJES LITERARIOS

ATENCIÓN PRENATAL

UP- Cuidados prenatales

TA – EMBARAZO

TR- ATENCIÓN POSTNATAL

ATENCIÓN POSTNATAL

UP- Cuidados postnatales

TA- PARTO

TR- EMBARAZO

NACIMIENTO

AUTOBIOGRAFÍA

TA – BIOGRAFÍA

TR- LITERATURA CHILENA

BEBIDAS ALCOHÓLICAS

TA – FOLKLORE

TE – VINIFICACIÓN

TR- GASTRONOMÍA CHILE

BENDICIÓN Y MALDICIÓN

TA- SUPERTICIONES CHILE

Bilingüismo

V- MINORÍAS LINGÜÍSTICAS

BODAS

TA- MATRIMONIO

TR – RITOS Y CEREMONIAS

BOSQUES

UP- Silvicultura

TA- CULTIVOS Y SUELOS

TR- PROTECCIÓN DEL MEDIO
AMBIENTE

BIOGRAFÍAS

TA- LITERATURA CHILENA

BRINDIS

TA- POESÍA

BRUJAS

TA- BRUJERÍA CHILE

BRUJERÍA

TA- SUPERSTICIONES

TE- BRUJAS

BUENAVENTURA

UP- presagios

TA- SUPERSTICIONES

TR- SUEÑOS

C

CANCIONEROS

TA- MÚSICA

TR- COMPOSICIÓN MUSICAL

MÚSICA FOLKLÓRICA

LIRA POPULAR

CANCIONES DE CAZA

TA- MÚSICA FOLKLÓRICA

TR- CAZA CHILE

CAZADORES

CANCIONES DE CUNA

TA- MÚSICA FOLKLÓRICA

TR- CANCIONEROS

CANCIONES INFANTILES

TA- MÚSICA FOLKLÓRICA

TR- CANCIONEROS

CANCIONES DE GUERRA CHILE

TA- MÚSICA FOLKLÓRICA

TR- CULTURAS INDÍGENAS
CHILE

CANTAUTORES

TA- CANTANTES

TR- COMPOSICIÓN MUSICAL

MÚSICOS

CANTANTES

TA- COMPOSICIÓN MUSICAL

TE- CANTANTES (MUJERES)

CANTAUTORES

CANTANTES (MUJERES)

TA- CANTANTES

TR- ARTISTAS

CANTAUTORES

MÚSICOS

CANTERAS

UP- Cantería

TA- ARTESANÍAS EN ROCA

TR- MARMOL

TALLA EN PIEDRA

Cantería

V- CANTERAS

Cantoras

V- CANTANTES (MUJERES)

CAPILLAS

TA- ARQUITECTURA RELIGIOSA

TR- IGLESIAS

TEMPLOS

RELIGIÓN Y CULTURA

CARPINTERÍA

TA- TRABAJOS EN MADERA

TR- EBANISTERÍA

TALLA EN MADERA

TORNEADO

CARTAS

TA- LITERATURA CHILENA

TE- CARTAS IMAGINARIAS

Casas indígenas

V- VIVIENDAS INDÍGENAS

CASTIDAD

TA- RITUAL

TR- SEXO

CATOLICISMO

TA- RELIGIONES

TR- RELIGIÓN Y CULTURA

CAZA CHILE

TA- ECONOMÍA CHILE

TR- CAZADORES

PROTECCIÓN DEL MEDIO
AMBIENTE

CAZADORES

TA- TRABAJO DE TEMPORADA

TR- CAZA CHILE

PROTECCIÓN DEL MEDIO
AMBIENTE

TRABAJO

CERÁMICA

TA- ARTESANÍAS

TE- ALFARERÍA

FIGURAS DE CERÁMICA

Ceremonias de nacimiento

V- NACIMIENTO

CEREMONIAS FÚNEBRES

UP- ceremonias funerarias

TA- RITOS Y CEREMONIAS

TE- MUERTE

TR- CEREMONIAS INDÍGENAS

COSTUMBRES FUNERARIAS

Ceremonias funerarias

V- CEREMONIAS FÚNEBRES

CEREMONIAS INDÍGENAS

TA- RITOS Y CEREMONIAS

TR- CEREMONIAS FÚNEBRES

Ceremonias matrimoniales

V- BODAS

CERRAJERÍA

TA- SOLDADURA

TR- TRABAJOS EN METALES

CESTERÍA CHILE

TA- TEJEDURÍA MANUAL

TR- ARTESANÍAS TEXTILES

LABORES DE AGUJA

CIRCOS

TA- DIVERSIÓN CHILE

TE- PAYASOS CHILE

TR- PROTECCIÓN DEL MEDIO
AMBIENTE

COCINA

TA- GASTRONOMÍA CHILE

TE- PANADERÍA

TR- CONFITERÍA

VENGANZA

COCHAYUYERO

NA – Persona de Chile que trabaja sacando el cochayuyo para su comercialización, el cochayuyo es un alga parda gigante, que habita en las costas del Pacífico.

TA- TRABAJO DE TEMPORADA
TR- CLASE TRABAJADORA
ECONOMÍA CHILE

COMERCIALIZACIÓN

TA- ECONOMÍA CHILE
TR- AGRICULTURA
DESARROLLO RURAL
MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y
TRANSPORTE

Componedores de huesos

V- CURANDEROS

Comportamientos sexuales

V- COSTUMBRES SEXUALES

COMPOSICIÓN MUSICAL

TA- MÚSICA
TE- CANTANTES
COMPOSITORES
MÚSICOS
TR- CANTAUTORES
MÚSICA FOLKLORICA
MÚSICA TRADICIONAL

COMPOSITORES

TA- COMPOSICIÓN MUSICAL

CONCUBINATO

TA- MATRIMONIO
TR- VIDA FAMILIAR

CONDUCTA AFECTIVA

TA- PSICOLOGÍA
TE- AMISTAD
AMOR
ODIO
RIÑAS
TRASTORNOS AFECTIVOS

CONFITERÍA

TA- GASTRONOMÍA CHILE
TR- COCINA
ECONOMÍA CHILE

CONSTRUCCIONES RURALES

TA- ARQUITECTURA INDÍGENA
TR- VIVIENDAS INDÍGENAS

CONTRABANDO

TA- PROBLEMAS SOCIALES
TR- ECONOMÍA CHILE

Contadores de cuentos

V- ORADORES CHILE

COPLAS

TA- POESÍA
TR- PAYAS CHILE

COREOGRAFÍA

TA- DANZA
TR- DANZA FOLKLÓRICA

CORRIDOS

TA- POESÍA

COSTUMBRES FUNERARIAS

TA- MUERTE
TE- ENTIERRO
LUTO
VELORIO DE ANGELITOS
TR- RELIGIÓN Y CULTURA
RITUAL

Costumbres populares

V- FOLKLORE

COSTUMBRES SEXUALES

TA- SEXO
TR- RITUAL

Cuenteros

V- ORADORES CHILE



CUENTO

- TA- LITERATURA CHILENA
- TE- CUENTO CHILENO
- CUENTOS POPULARES
- TR- ESCRITOS DE NIÑOS CHILENOS
- LITERATURA INFANTIL CHILENA
- ORATORIA CHILE
- PERSONAJES LITERARIOS

CUENTO CHILENO

- TA- CUENTO
- TR- CUENTOS POPULARES

Cuentos indígenas

- V- CUENTO

CUENTOS POPULARES

- TA- CUENTO
- TR- CUENTO CHILENO

Cuidados prenatales

- V- ATENCIÓN PRENATAL

Cuidados postnatales

- V- ATENCIÓN POSTNATAL

CULTIVO DE MARISCOS

- TA- RECURSOS MARINOS
- TR- ECONOMÍA CHILE
- MARISCOS COMERCIO
- MARISCADORES

CULTIVOS Y SUELOS

- TA- AGRICULTURA
- TE- BOSQUES
- FLORICULTURA
- HORTICULTURA
- SISTEMAS DE RIEGO CHILE
- TR- PROTECCIÓN AL MENDIO
- AMBIENTE

CULTOS

- TA- SECTAS CHILE
- TR- RELIGIÓN Y CULTURA
- RITOS Y CEREMONIAS

CULTURA CHILE

.

- TE- EDUCACIÓN CHILE
- CULTURAS INDÍGENAS CHILE
- PROBLEMAS SOCIALES
- PROTECCIÓN AL MEDIO AMBIENTE
- SALUD PÚBLICA
- TR- ARTE
- DESARROLLO ECÓNOMICO
- FOLKLORE
- LENGUAJES Y LENGUA
- REPRODUCCIÓN

CULTURAS INDÍGENAS CHILE

- TA- CULTURA CHILE
- TR- ARTE
- ARTESANÍAS
- ECONOMÍA CHILE
- FOLKLORE
- LENGUAJES Y LENGUA
- REPRODUCCIÓN

CURANDEROS

- UP- componedores de huesos
- Hierbateros o yerbateros
- Machis
- Rezanderos
- Sanadores
- Santiguadores
- TA- MEDICINA EMPÍRICA
- TR- CULTURA INDÍGENA CHILE
- MEDICINA TRADICIONAL
- PLANTAS MEDICINALES

Chamantería

- V- ARTESANÍAS TEXTILES

CHINGANAS. FONDAS. RAMADAS

- TA- USOS Y COSTUMBRES
- TR- CULTURA CHILE
- FOLKLORE

Chistes y burlas

- V- HUMORISMO

CLANES

- TA- PARENTESCO CHILE
- TR- HERENCIA

CLASE TRABAJADORA



UP- Oficios tradicionales

TA- TRABAJO

TE- EMPLEADOS

JUBILACIÓN

OBREROS

PROFESIONALES

TRABAJOS

TIEMPO

PARCIAL

TRABAJOS TEMPORADA

TR- DESEMPLEO

Crónicas de viaje

V- VIAJES

Cronistas y viajeros

V- VIAJEROS

CRÍA DE ANIMALES

TA- ECONOMÍA CHILE

TE- CULTIVO DE MARISCOS

GANADERÍA

OVEJERÍA

PESCA

PISCICULTURA

CRISTALERÍA

TA- ARTESANÍAS EN VIDRIO

TR- VITRALES

CRISTIANISMO

TA- RELIGIONES

CRUCES CULTO

TA- EXVOTOS

TR- RELIGIÓN Y CULTURA

D

DANZA

TA- FOLKLORE

TE- COREOGRAFÍA

DANZA FOLKLÓRICA

TR- MÚSICA FOLKLÓRICA

MÚSICA POPULAR

DANZA FOLKLÓRICA

TA- DANZA

TR- MÚSICA FOLKLÓRICA

DÉCIMAS CHILENAS

TA- POESÍA

TR- PAYAS CHILE

Deidades

V DIOSES

DELINCUENCIA

TA- PROBLEMAS SOCIALES

DELITOS SEXUALES

TA- SEXO

TE- ABUSO SEXUAL

ESTUPRO

DEPORTES

TA- FOLKLORE

TE- RODEO CHILE

TIRADURA DE RIENDAS

TR- DIVERSIÓN CHILE

DESEMPLEO

TA- TRABAJO

TR- PROBLEMAS SOCIALES

Desarrollo de la personalidad

V PERSONALIDAD

DESARROLLO ECONÓMICO

TE- ECONOMÍA CHILE

COMERCIALIZACIÓN

DESARROLLO RURAL

MEDIOS

COMUNICACIÓN

TRANSPORTE

MINERÍA

TRABAJO

TURISMO RURAL

VIAJES

DESARROLLO RURAL

TA- ECONOMÍA CHILE

TE- INDUSTRIA ARTESANAL

CHILE

INDUSTRIA

ARTESANAL

INDÍGENA CHILE

DEPRESIÓN

DE
Y



TA- TRASTORNOS AFECTIVOS

TR- LOCURA
PSICOLOGÍA
SUICIDIO

DEVOCIONES POPULARES
TA- RELIGIÓN Y CULTURA

DIABLO
TA- SATANISMO
TR- LEYENDA

Dialectos
V- MINORÍAS LINGÜÍSTICAS

Días feriados
V DÍAS FESTIVOS

DÍAS FESTIVOS
TA- USOS Y COSTUMBRES
TR- FESTIVIDADES RELIGIOSAS
FIESTAS

DIOSES
TA- ADORACIÓN
TR- MITOLOGÍA

DISCRIMINACIÓN
TA- PROBLEMAS SOCIALES
TR- ANOMALÍAS
EMIGRACIÓN E INMIGRACIÓN
HOMOSEXUALIDAD
LESBIANISMO
POBREZA CHILE
PROSTITUCIÓN

DIVERSIONES CHILE
TA- FOLKLORE
TE- CIRCOS CHILE
JUEGOS DE AZAR
JUEGOS INFANTILES
TR- ESPACIO URBANO
DEPORTES

DIVORCIO
TA- MATRIMONIO
TR- RELACIONES
EXTRAMATRIMONIALES
VIOLENCIA INTRAFAMILIAR

Duelo
UP- LUTO

Dulcería
V CONFITERÍA

E

EBANISTERÍA
TA- TRABAJOS EN MADERA
TR- CARPINTERÍA
TALLA EN MADERA
TORNEADO

ECONOMÍA CHILE
TA- DESARROLLO ECONÓMICO
TE- AGRICULTURA
TR- COMERCIALIZACIÓN
DESARROLLO RURAL
MINERÍA
TRABAJO

EDUCACIÓN CHILE
TA- CULTURA CHILE
TE- ALFABETIZACIÓN
EDUCACIÓN MULTICULTURAL

EDUCACIÓN MULTICULTURAL
TA- EDUCACIÓN CHILE
TR- ALFABETIZACIÓN
DESARROLLO RURAL

EMBARAZO
TA- REPROCCUCIÓN
TE- ABORTO
ATENCIÓN PRENATAL
ATENCIÓN POSTNATAL
TR- NACIMIENTO

EMIGRACIÓN E INMIGRACIÓN
TA- PROBLEMAS SOCIALES

EMPLEADOS
TA- CLASE TRABAJADORA
TR- PROFESIONALES
TRABAJO DE TIEMPO PARCIAL



ENCANTAMIENTOS CHILE

- TA- SUPERSTICIONES
- TR- BRUJERÍA
- MAGOS

ENDOGAMÍA Y EXOGAMÍA

- TA- MATRIMONIO

ENTIERROS

- TA- COSTUMBRES FUNERARIAS
- TR- MUERTE
- LUTO
- RITUAL

ESPACIO URBANO

- UP- Lugares públicos de recreo
- TA- DIVERSIONES CHILE

ESCRITOS DE NIÑOS CHILENOS

- TA- LITERATURA INFANTIL
- TR- CUENTO

ESPONSALES

- UP Noviazgo
- TA- MATRIMONIO
- TR- CONDUCTA AFECTIVA

ESQUILADORES

- TA- OBREROS
- TR- CLASE TRABAJADORA
- ESQUILEO DE OVEJAS
- OVEJERÍA

ESQUILEO DE OVEJAS

- TA- CRÍA DE ANIMALES
- TR- OVEJERÍA

ESTUPRO

- TA- DELITOS SEXUALES
- TR- ABUSO SEXUAL

EXORCISMO

- TA- RELIGIÓN Y CULTURA
- TE- PODERES SOBRENATURALES

EXPERIENCIAS RELIGIOSAS

- TA- RELIGIÓN Y CULTURA
- TE- REVELACIONES DIVINAS

EXVOTOS

- UP- Ofrendas religiosas
- TA- RELIGIÓN Y CULTURA
- TE- CRUCES CULTO
- EXVOTOS INDÍGENAS
- PESEBRE (NACIMIENTO DE JESÚS)
- SANTOS
- VÍRGENES

F

FÁBULAS

- TA- LITERATURA CHILENA

FERIAS CHILE

- TA- RITOS Y CEREMONIAS
- TR- FIESTAS

FERRETERÍA

FESTIVIDADES RELIGIOSAS

- UP- Fiestas religiosas
- TA- RELIGIÓN Y CULTURA
- TR- FIESTAS

FIESTAS

- TA- RITOS Y CEREMONIAS
- TR- FERIAS CHILE
- FESTIVIDADES RELIGIOSAS

Fiestas religiosas

- V FESTIVIDADES RELIGIOSAS

FIGURAS DE CERÁMICA

- TA- CERÁMICA
- TE- PORCELANA
- TR- ALFARERÍA
- ARCILLA

FOLKLORE

- UP- Costumbres populares
- TE- BEBIDAS ALCOHÓLICAS
- GASTRONOMÍA CHILE
- DANZA
- LITERATURA CHILENA
- TESTIMONIOS
- MÚSICA



TR- ARTE

CULTURA CHILE
LENGUAJES Y LENGUA
REPRODUCCIÓN

FLORICULTURA

TA- CULTIVOS Y SUELOS
TR- BOSQUES
SISTEMAS DE RIEGO CHILE

G

GANADERÍA

TA- ECONOMÍA CHILE
TR- GANADEROS
CRÍA DE ANIMALES

GANADEROS

TA- CLASE TRABAJADORA
TR- GANADERÍA

GASTRONOMÍA CHILE

TA- FOLKLORE
TE- COCINA
TR- BEBIDAS ALCOHÓLICAS

H

Hábitos sexuales

V- COSTUMBRES SEXUALES

HERENCIA

UP- Linajes
Líneas de descendencia
TA- PARENTESCO CHILE
TR- CLANES

HERRERÍA

TA- TRABAJO EN METALES
TR- HERREROS
SOLDADURA

HERREROS

TA- HERRERÍA
TR- CLASE TRABAJADORA

HIMNOS RELIGIOSOS

TA- POESÍA

TR- MÚSICA
RELIGIÓN Y CULTURA

Historia de vida

V TESTIMONIOS

Hierbateros. Yerbateros

V CURANDEROS

HOJALATERÍA

TA- METALES EN EL ARTE
TR- TRABAJOS EN METALES
TRABAJOS EN PLATA

HOMOSEXUALIDAD

TA- ORIENTACIÓN SEXUAL
TR- DISCRIMINACIÓN
LESBIANISMO
MATRIMONIO ENTRE
HOMOSEXUALES

HORTICULTURA

TA- CULTIVOS Y SUELOS
TR- SISTEMAS DE RIEGO CHILE

HUIREROS

NA- personas que recogen algas, recolectan las que el mar ha arrojado en periodos de fuerte oleaje, se secan al sol en la arena para luego hacer atados y venderlos.

TA- TRABAJO DE TEMPORADA

HUMORISMO

UP- chistes y burlas
TA- LITERATURA CHILENA
TR- CUENTO
ORATORIA CHILE

I

Idiomas

V- MINORÍAS LINGÜÍSTICAS

IGLESIAS

TA- ARQUITECTURAS
RELIGIOSAS
TR- CAPILLAS
TEMPLOS

Imaginería

V SANTOS EN EL ARTE

INCESTO

TA- SEXO
TR- DELITOS SEXUALES

INDUMENTARIA CHILE

TA- ARTESANÍAS
TR- MODA CHILE

INDUSTRIA ARTESANAL CHILE

TA- DESARROLLO RURAL
TE- JOYERÍAS
TR- ARTESANÍAS
ECONOMÍA CHILE

INDUSTRIA ARTESANAL INDÍGENA
CHILE

TA- DESARROLLO RURAL
TR- ARTESANÁS
ECONOMÍA CHILE
TURISMO RURAL

INDUSTRIA MINERA

TA- MINERÍA
TR- ECONOMÍA CHILE

INDUSTRIA PESQUERA

UP- Pescadería
TA- PESCA
TR- ECONOMÍA CHILE
PESCA ARTESANAL CHILE
PSICICULTURA

INFANTICIDIO

TA- ABORTO

Interpretación de los sueños

V- SUEÑOS

J

Jerga

V ARGOT

JOYERÍAS

TA- INDUSTRIA ARTESANAL
CHILE
TR- TRABAJOS EN PLATA

JUBILACIÓN

TA- TRABAJO

JUEGOS DE AZAR

TA- DIVERSIONES CHILE

JUEGOS INFANTILES

TA- DIVERSIONES CHILE
TR- CANCIONES INFANTILES

JUGUETERÍAS ARTESANALES

TA- ARTESANÍAS

L

LABORES DE AGUJA

TA- TEDEDURÍA CHILE
TR- TEJEDURÍA MANUAL
CESTERÍA CHILE
TELAS

Lengua materna

V- LENGUAJE NATIVO

LENGUAJE NATIVO

UP- Lengua materna
TA- LENGUAJES Y LENGUA

LENGUAJE Y LENGUAS



TE- ARGOT

LENGUAJE NATIVO
NOMBRES PROPIOS
MINORÍAS LINGÜÍSTICAS
TR- CULTURA CHILE
FOLKLORE

LESBIANISMO

TA- ORIENTACIÓN SEXUAL
TR- DISCRIMINACIÓN
HOMOSEXUALIDAD
MATRIMONIO ENTRE
HOMOSEXUALES

LEYENDAS

TA- LITERATURA CHILENA
TR- MITOLOGÍA

Linajes

V HERENCIA

Líneas de descendencia

V HERENCIA

LIRA POPULAR

NA -Serie de impresos sueltos que circularon masivamente en los principales centros urbanos de Chile entre fines del siglo XIX y las primeras décadas del XX. Los poetas populares —salvo contadas excepciones, hombres de extracción rural trasplantados a la ciudad— publicaban allí sus composiciones en verso, donde comentaban el acontecer social valiéndose de las formas métricas y del imaginario de la literatura de tradición oral (tomado de la web de memoria chilena de la DIBAM).

TA- POESÍA

TE- POETAS POPULARES

TR- CANCIONEROS

CULTURA CHILE

FOLKLORE

LITERATURA CHILE

LITERATURA CHILENA

TA- FOLKLORE

TE- ACERTIJOS

ANÉCDOTAS

BIOGRAFÍA

CARTAS

FÁBULAS

HUMORISMO

LITERATURA

INFANTIL

CHILENA

CUENTO

LEYENDA

MÁXIMAS

PERSONAJES LITERARIOS

ORATORIA CHILE

PROVERVIOS

REFRANES

TEATRO

TESTIMONIOS

LITERATURA INFANTIL CHILENA

TA- LITERATURA CHILENA

TE- ESCRITOS DE NIÑOS
CHILENOS

LOCURA

TA- TRASTORNOS AFECTIVOS

TR- DEPRESIÓN

PSICOLOGÍA

SUICIDIO

LUCHEROS

TA- TRABAJO DE TEMPORADA

Lugares públicos de recreo

V- ESPACIO URBANOS

LUGARES SAGRADOS

TA- RELIGIÓN Y CULTURA

TR- DEVOCIONES POPULARES

EXVOTOS

PEREGRINACIONES CHILE

PROCESIONES

LUTO

TA- COSTUMBRES FUNERARIAS

TR- ENTIERRO

VELORIO DE ANGELITOS

M

Machis

V CURANDEROS

MAL DE OJO

TA- SUPERSTICIONES

TR- AMULETOS

MAGIA

TA- RELIGIÓN Y CULTURA

TE- MAGIA BLANCA

TR- BRUJERÍA

MAGOS

MEDICINA MÁGICA

SUPERSTICIONES

MAGIA BLANCA

TA- MAGIA

MAGOS

TA- SUPERTICIONES CHILE

TR- MAGIA

MAQUINARIA

TA- ARTESANÍAS

TR- METALES EN EL ARTE

TELARES

TRABAJOS EN CUERO

TRABAJOS EN MADERA

TRABAJOS EN METALES

MARISCADORES

TA- TRABAJO DE TEMPORADA

TR- CULTIVO DE MARISCOS

MARISCOS COMERCIO

MARISCOS COMERCIO

UP- marisquería

TA- RECURSOS MARINOS

TR- ECONOMÍA CHILE

CULTIVO DE MARISCOS

Marisquería

V MARISCOS COMERCIO

MÁRMOL

UP- marmolería

TA- ARTESANÍAS EN ROCA

TR- CANTERAS

TALLA EN PIEDRA

Marmolería

V MÁRMOL

MATARIFES

TA- OBREROS

TR- CLASE TRABAJADORA

MATRIMONIO

TA- RITOS Y CEREMONIAS

TE- BODAS

CONCUBINATO

DIVORCIO

ENDOGAMIA Y EXOGAMIA

ESPONSALES

MATRIMONIO

ENTRE

HOMOSEXUALES

MONOGAMIA

POLIGAMIA

VIDA FAMILIAR

TR- CONDUCTA AFECTIVA

MATRIMONIO

ENTRE

HOMOSEXUALES

TA- MATRIMONIO

TR- HOMOSEXUALIDAD

LESBIANISMO

MÁXIMAS

TA- LITERATURA CHILENA

MEDICINA EMPÍRICA

TA- RELIGIÓN Y CULTURA

TE - CURANDEROS

PLANTAS MEDICINALES

PROCEDIMIENTOS

QUIRÚRGICOS

TERAPÉUTICA



TR- MEDICINA MÁGICA
MEDICINA TRADICIONAL

MEDICINA MÁGICA
TA- RELIGIÓN Y CULTURA
TR- MAGIA
MEDICINA EMPIRICA

MEDICINA TRADICIONAL
TA- RELIGIÓN Y CULTURA
TR- MEDICINA EMPÍRICA
MEDICINA MÁGICA
PROCEDIMIENTOS
QUIRÚRGICOS
TERAPÉUTICA

MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y
TRANSPORTE CHILE
UP- Rutas comerciales
Transporte rural
TA- ECONOMÍA CHILE

MENDICIDAD CHILE
TA- PROBLEMAS SOCIALES

Mentirosos
V ORADORES CHILE

Mercados
V COMERCIALIZACIÓN

METALES EN EL ARTE
TA- ARTESANÍAS
TE- HOJALATERÍA
TRABAJOS EN PLATA
TR- JOYERÍAS
TRABAJOS EN METALES

MINEROS
TA- OBREROS
TR- CLASE TRABAJADORA
MINERÍA
PIRQUINEROS

MINGA
TA- USOS Y COSTUMBRES

MINORÍAS LINGÜÍSTICAS
UP- Dialectos

Idiomas
TA- LENGUAJES Y LENGUA
TR- CULTURAS INDÍGENAS
CHILE

MITOLOGÍA
TA- RELIGIÓN Y CULTURA
TR- LITERATURA CHILENA

MODA CHILE
TA- CULTURA CHILE
TR- INDUMENTARIA CHILE
FOLKLORE

MONOGAMIA
TA- MATRIMONIO

MONUMENTOS
TA- ARTESANÍAS
TR- ARTE
ARQUITECTURA
CULTURA CHILE
FOLKLORE

MUERTE
TA- CEREMONIAS FÚNEBRES
TE- COSTUMBRES FUNERARIAS
TR- LITERATURA CHILENA

MÚSICA
TA- FLOKLORE
TE- CANCIONEROS
COMPOSICIÓN MUSICAL
MÚSICOS
MÚSICA INDÍGENA
MÚSICA FOLKLÓRICA
MÚSICA POPULAR
TR- DANZA

MÚSICA INDÍGENA
TA- MÚSICA
TR- CULTURA INDÍGENA CHILE

MÚSICA FOLKLÓRICA
TA- MÚSICA
TE- CANCIONES DE CAZA
CANCIONES DE CUNA
CANCIONES DE GUERRA
CHILE



CANCIONES INFANTILES

MÚSICA POPULAR

TA- MÚSICA
TR- CULTURA CHILE
FLOKLORE

MÚSICOS

TA- MÚSICA
TE- MÚSICOS CALLEJEROS
PREGONEROS
ORGANILLEROS
TROVADORES
TR- CANTANTES
ARTISTAS

MÚSICOS CALLEJEROS

TA- MÚSICOS
TR- PREGONEROS
ORGANILLEROS
TROVADORES

N

NACIMIENTO

UP- Ceremonias de nacimiento
TA- RITOS Y CEREMONIAS
TR- EMBARAZO
REPRODUCCIÓN

NAVIDAD

TA- FESTIVIDADES RELIGIOSAS
TR- CATOLICISMO
PESEBRE (NACIMIENTO DE
JESÚS)

NOMBRES DE CALLES

TA- NOMBRES PROPIOS

NOMBRES DE LUGARES

TA- NOMBRES PROPIOS

Nombres de personas

V NOMBRES PERSONALES

Nombres de pila

V NOMBRES PERSONALES

NOMBRES PERSONALES

UP- Nombres de personas

Nombres de pila

TA- NOMBRES PROPIOS
TE- APELLIDOS
APODOS

NOMBRES PROPIOS

TA- LENGUAJES Y LENGUA
TE- NOMBRES DE CALLES
NOMBRES DE LUGARES
NOMBRES PERSONALES

Noviazgo

V ESPONSALES

O

OBREROS

TA- CLASE TRABAJADORA
TE- MINEROS
PIRQUINEROS
TR- ECONOMÍA CHILE

ODIO

TA- CONDUCTA AFECTIVA
TR- RIÑAS
VENGANZA

Oficios tradicionales

V CLASE TRABAJADORA

Ofrendas religiosas

V- EXVOTOS

ORADORES CHILE

UP- Contadores de cuentos
Cuenteros
Mentirosos
TA- ORATORIA CHILE
TR- LITERATURA CHILENA

ORATORIA CHILE

TA- LITERATURA CHILENA

ORIENTACIÓN SEXUAL

TA- SEXO
TE- HOMOSEXUALIDAD
LESBIANISMO



ORGANILLEROS
TA- MÚSICOS CALLEJEROS

OVEJERÍA
TA- CRÍA DE ANIMALES
TE- ESQUILEO DE OVEJAS
TR- ESQUILADORES
ECONOMÍA CHILE

Ovejeros
V PASTORES

P

PANADERÍA
TA- COCINA
TE- PANADEROS CHILE
PRODUCTOS DE PANADERÍA
TR- RECETARIOS

PANADEROS CHILE
TA-PANADERÍA
TR- PRODUCTOS DE PANADERÍA

PANTOMIMAS
TA- TEATRO
TR- TEATRO POPULAR CHILE

PARENTESCO CHILE
TA- REPRODUCCIÓN
TE- CLANES
HERENCIA
TR- APELLIDOS

PARTO
TA- ATENCIÓN PRENATAL
TE. ATENCIÓN POSTNATAL
TR- EMBARAZO
NACIMIENTO

PASTORES
UP- Ovejeros
TA- CLASE TRABAJADORA
TR- ESQUILADORES
OVEJERÍA

PAYAS CHILE
TA- POESÍA
TE- PAYADORES CHILE

PAYADORES CHILE
TA- PAYAS CHILE
TR- ARTISTAS

PAYASOS CHILE
TA- CIRCO
TR- CLASE TRABAJADORA

PEDOFILIA
TA- SEXO
TR- DELITOS SEXUALES

Peletería
V TALABARTERÍA

PEREGRINACIONES CHILE
TA- RELIGIÓN Y CULTURA
TR- DEVOCIONES POPULARES

PERSONAJES LITERARIOS
TA- LITERATURA CHILENA
TR- ARTISTAS
POETAS POPULARES

PESCA ARTESANAL CHILE
TA- PESCA
TR- INDUSTRIA PESQUERA
PSCICULTURA

Pescadería
V INDUSTRIA PESQUERA

PESCADORES CHILE
TA- TRABAJO DE TEMPORADA
TR- CLASE TRABAJADORA
INDUSTRIA PESQUERA
PESCA

Pesebres navideños
V PESEBRES (NACIMIENTO DE JESÚS)

PESEBRES (NACIMIENTO DE JESÚS)
UP- Pesebres navideños
TA- EXVOTOS
TR- FESTIVIDADES RELIGIOSAS
NACIMIENTO

NAVIDAD

PIRQUINEROS

TA- OBREROS

TR- CLASE TRABAJADORA
MINERÍA

PISCICULTURA

TA- PESCA

TR-CRÍA DE ANIMALES
INDUSTRIA PESQUERA

POBREZA CHILE

TA- PROBLEMAS SOCIALES

PODERES SOBRENATURALES

TA- EXORCISMO

TR- DIOSES

POESÍA

TA- LITERATURA CHILENA

TE- BRINDIS

COPLAS

CORRIDOS

DÉCIMAS CHILENAS

LIRA POPULAR

HIMNOS RELIGIOSOS

PAYAS CHILE

RETAHÍLAS

TRABALENGUAS

VILLANCICOS

TR- MÚSICA

POETAS POPULARES

TA- ARTISTAS

TR- POESÍA

LIRA POPULAR

PERSONAJES LITERARIOS

POLIGAMIA

TA- MATRIMONIO

TR- COSTUMBRES SEXUALES
ORIENTACIÓN SEXUAL

POLITEÍSMO

TA- RELIGIONES

TR- CULTURA INDÍGENA CHILE

PORCELANA

TA- FIGURAS DE CERÁMICA

TR- ARCILLA

ARTESANÍAS

PLANTAS MEDICINALES

TA- MEDICINA EMPÍRICA

TR- SUPERSTICIONES

Platería

V- TRABAJOS EN PLATA

Predicciones

V BUENAVENTURA

PREGONES

TA- PREGONEROS

TR- FOLKLORE

PREGONEROS

TA- MÚSICOS CALLEJEROS

TE- PREGONES

Presagio

V ADIVINACIÓN

PROBLEMAS SOCIALES

TA- CULTURA CHILE

TE- ABANDONO DE MENORES
CHILE

ALCOHOLISMO

ANOMALÍAS

CONTRABANDO CHILE

DELINCUENCIA

DISCRIMINACIÓN

EMIGRACIÓN E INMIGRACIÓN

POBREZA CHILE

PROSTITUCIÓN

SUICIDIO

VAGANCIA CHILE

VIOLENCIA INTRAFAMILIAR

PROCEDIMIENTOS QUIRÚRGICOS

TA- MEDICINA EMPÍRICA

TR- MEDICINA MÁGICA

MEDICINA TRADICIONAL

SALUD PÚBLICA



PROCESIONES

TA- RELIGIÓN Y CULTURA
TE- PROMESAS RELIGIOSAS

PROFESIONALES

TA- CLASE TRABAJADORA
TR- EDUCACIÓN CHILE

PROMESAS RELIGIOSAS

TA- PROCESIONES
TR- DEVOCIONES POPULARES

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

TA- CULTURA CHILE
TR- DESARROLLO ECONÓMICO

PROSTITUCIÓN

TA- PROBLEMAS SOCIALES
TR- ABUSO SEXUAL

PROVERBIOS

TA- LITERATURA CHILENA

PSICOLOGÍA

TA- REPRODUCCIÓN
TE- CONDUCTA AFECTIVA
SEXO

Q

Quincallería

V TRABAJOS EN MADERA

R

RECETARIOS

TA- COCINA
TR- GASTRONOMÍA CHILE

RECURSOS MARINOS

TA- ECONOMÍA CHILE
TE- CULTIVO DE MARISCOS
MARISCOS COMERCIO
TR- PESCA

REFRANES

TA- LITERATURA CHILENA

RELACIONES

EXTRAMATRIMONIALES

TA- SEXO
TR- ADULTERIO
POLIGAMIA

RELACIONES

PREMATRIMONIALES

TA- SEXO
TR- ESPONSALES

Relaciones sexuales

V- SEXO

RELIGIÓN Y CULTURA

TA- FOLGLORE
TE- ADORACIÓN
DEVOCIONES POPULARES
EXPERIENCIAS RELIGIOSAS
EXVOTOS
FESTIVIDADES RELIGIOSAS
LUGARES SAGRADOS
MAGIA
MITOLOGÍA
PEREGRINACIONES CHILE
PROCESIONES
RELIGIONES
RITUAL
SANTIFICACIÓN
SATANISMO
SECTAS CHILE
SUPERSTICIONES

TR- CULTURA CHILE

RELIGIONES

TA- RELIGIÓN Y CULTURA
TE- CATOLICISMO
CRISTIANISMO
POLITEÍSMO

REPRODUCCIÓN

TE- EMBARAZO
PSICOLOGÍA
SEXO
TR- CULTURA CHILE

RETAHÍLAS

TA- POESÍA



REVELACIONES DIVINAS

TA- EXPERIENCIAS RELIGIOSAS

Rezanderos
V CURANDEROS

RIÑAS
TA- CONDUCTA AFECTIVA

RITOS Y CEREMONIAS
TA- FOLKLORE
TE- CEREMONIAS INDÍGENAS
CEREMONIAS FÚNEBRES
MATRIMONIO
USOS Y COSTUMBRES

RITUAL
TA- RITOS Y CEREMONIAS
TE- CASTIDAD
SACRIFICIOS
VIRGINIDAD

RODEOS CHILE
TA- DEPORTE
TR- DIVERSIONES CHILE

Rutas comerciales
V- MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y
TRANSPORTE CHILE

S

SACRIFICIO
TA- RITUAL
TR- RELIGIONES

SALUD PÚBLICA
TA- CULTURA CHILE
TR- REPRODUCCIÓN
PROTECCIÓN DEL MEDIO
AMBIENTE

Sanadores
V- CURANDEROS

SANTIFICACIÓN
TA- RELIGIÓN Y CULTURA
TR- SANTOS
VÍRGENES

Santiguadores
V CURANDEROS

SANTOS
TA- EXVOTOS
TR- DEVOCIONES POPULARES
RELIGIONES

SANTOS EN EL ARTE
UP- Imaginería
TA- ARTESANÍAS

SATANISMO
TA- RELIGIÓN Y CULTURA
TE- DIABLO
TR- SECTAS CHILE

SECTAS CHILE
TA- RELIGIÓN Y CULTURA
TR- SATANISMO

SEXO
TA- REPRODUCCIÓN
TE- DELITOS SEXUALES
INCESTO
CONSTUMBRES SEXUALES
ORIENTACIÓN SEXUAL
RELACIONES
PREMATRIMONIALES
RELACIONES
EXTRAMATRIMONIALES
PEDOFILIA
TR- RITUAL

Silvicultura
V BOSQUES

SISTEMAS DE RIEGO CHILE
TA- CULTIVOS Y SUELOS
TR- AGRICULTURA
BOSQUES
FLORICULTURA
HORTICULTURA

SOLDADURA
TA- TRABAJOS EN METALES
TE- CERRAJERÍA
TR- HERRERÍA



SUEÑOS

- UP- Interpretación de sueños
- TA- ADIVINACIÓN
- TR- BUENAVENTURA

SUICIDIO

- TA- PROBLEMAS SOCIALES
- TR- TRASTORNOS AFECTIVOS

SUPERSTICIONES

- TA- RELIGIÓN Y CULTURA
- TE- ADIVINACIÓN
 - AMULETOS
 - BENDICIÓN Y MALDICIÓN
 - BUENAVENTURA
 - BRUJERÍA CHILE
 - ENCANTAMIENTOS CHILE
- TR- DEVOCIONES POPULARES

T

TALABARTERÍA

- UP- Peletería
- TA- TRABAJOS EN CUERO
- TALLA EN MADERA
 - TA- TRABAJOS EN MADERA
 - TR- CARPINTERÍA
 - EBANISTERÍA
 - TORNEADO

TALLA EN PIEDRA

- TA- ARTESANÍAS EN ROCA
- TR- CANTERAS
- MÁRMOL

TEATRO

- TA- LITERATURA CHILENA
- TE- PANTOMIMAS
 - TEATRO DE TITERES
 - TEATRO MUSICAL
 - TEATRO POPULAR DE CHILE
- TR- DIVERSIÓN CHILE

TEATRO DE TITERES

- TA- TEATRO

TEATRO MUSICAL

- TA- TEATRO
- TR- MÚSICA

TEATRO POPULAR CHILE

- TA-TEATRO

TEJEDURÍA CHILE

- TA- ARTESANÍAS TEXTILES
- TE- LABORES DE AGUJA
 - TEJEDURÍA MANUAL
- TELAS

TEJEDURÍA MANUAL

- TA- TEJEDURÍA CHILE
- TE- CESTERÍA CHILE

TELAS

- TA- TEJEDURÍA MANUAL
- TE- TELARES

TELARES

- TA- TELAS

TEMPLOS

- TA- ARQUITECTURA RELIGIOSA
- TR- CAPILLAS
- IGLESIAS

Temporeros

- V TRABAJO DE TEMPORADA

TERAPEUTICA

- TA- MEDICINA EMPIRÍCA
- TR- MEDICINA MÁGICA
- MEDICINA TRADICIONAL

TESTIMONIOS

- UP- Historias de vida
- TA- LITERATURA CHILENA

TIRADURA DE RIENDAS

- TA- DEPORTE
- TR- DIVERSIÓN CHILE
- RODEO CHILE

TORNEADO

- TA- TRABAJOS EN MADERA
- TR- CARPINTERÍA
- EBANISTERÍA
- TALLA EN MADERA



TURISMO RURAL

TA- VIAJES
TE- TURISTAS
TR- ECONOMÍA CHILE

TURISTAS

TA- TURISMO RURAL

TRABAJO

TA- ECONOMÍA CHILE
TE- DESEMPLEO
CLASE TRABAJADORA
EMPLEADOS
JUBILACIÓN
PROFESIONALES
TRABAJOS DE TIEMPO
PARCIAL
TRABAJOS DE TEMPORADA

TRABALENGUAS

TA- POESÍA

TRABAJOS EN CUERO

TA- ARTESANÍAS
TE- TALABARTERÍA
TR- MAQUINARIA

TRABAJOS EN MADERA

TA- ARTESANÍAS
TE- CARPINTERÍA
EBANISTERÍA
TALLA EN MADERA
TORNEADO
TR- MAQUINARIA

TRABAJOS EN METALES

TA- ARTESANÍAS
TE- HERRERÍA
SOLDADURA
TR- MAQUINARIA

TRABAJOS EN PLATA

TA- METALES EN EL ARTE
TR- HOJALATERÍA
JOYERÍAS
MAQUINARIA

TRABAJOS DE TEMPORADA

UP- Temporeros
TA- TRABAJO

TE- CAZADORES

COCHAYUYEROS

HUIREROS

LUCHEROS

MARISCADORES

PASTORES

PESCADORES

TR- ECONOMÍA CHILE

TRABAJOS DE TIEMPO PARCIAL

TA- TRABAJO

TR- DESEMPLEO

TRABAJOS DE TEMPORADA

Transporte rural

V MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y
TRANSPORTE CHILE

TRASTORNOS AFECTIVOS

TA- CONDUCTA AFECTIVA

TE- DEPRESIÓN

LOCURA

TR- PSICOLOGÍA

SUICIDIO

TRILLA

TA- USOS Y COSTUMBRES

U

USOS Y COSTUMBRES

TA- RITOS Y CEREMONIAS

TE- DÍAS FERIADOS

CHINGANAS.FONDAS.RAMADAS

MINGA

TRILLA

TR- CULTURA CHILE

FOLKLORE

V

VAGANCIA CHILE

TA- PROBLEMAS SOCIALES

VELORIO DE ANGELITOS

NA- Reunión danzante que
acostumbran realizar durante toda
una noche, los padres de una criatura



fallecida, toda vez que ella no fuese mayor de 10 años, a la cual visten de ángel.

TA- COSTUMBRES FUNERARIAS
TR- DANZA
ENTIERRO
LUTO

VENGANZA

TA- CONDUCTA AFECTIVA
TR- ODIO
RIÑAS

VIAJES

TA- ECONOMÍA CHILE
TE- TURISMO RURAL
VIAJEROS
TR- TESTIMONIOS

VIAJEROS

TA- VIAJES
TR- TURISTAS

VIDA FAMILIAR

TA- MATRIMONIO
TR- CONDUCTA AFECTIVA

VIOLENCIA INTRAFAMILIAR

TA- PROBLEMAS SOCIALES
TR- DIVORCIO
VIDA FAMILIAR

VILLANCICOS

TA- POESÍA
TE- VILLANCICOS CHILENOS
TR- MÚSICA FOLKLÓRICA
NAVIDAD

VILLANCICOS CHILENOS

TA- VILLANCICOS

VINIFICACIÓN

TA- BEBIDAS ALCOHOLICAS
TR- ECONOMÍA CHILE

VIRGENES

TA- EXVOTOS
TR- CATOLICISMO

DEVOCIONES POPULARES

VIRGINIDAD

TA- RITUAL
TR- SEXO

Vitrallería

V- VITRALES

VITRALES

UP Vitrallería
TA- ARTESANÍAS EN VIDRIO
TR- CRISTALERÍA

VIVIENDAS INDÍGENAS

UP- Casas indígenas
TA- ARQUITECTURA INDÍGENA
TR- COSNTRUCCIONES
RURALES

BIBLIOGRAFÍA

ARCHIVO DE LITERATURA ORAL Y TRADICIONES POPULARES Página Web [en línea] <http://archivodeliteraturaoral.salasvirtuales.cl/> [Consultas junio y julio año 2013].

BIBLIOTECA NACIONAL DE CHILE Página Web [en línea] www.bibliotecanacional.cl [Consultas mayo, junio y julio año 2013].

Biblioteca Nacional de Chile. Catálogo de autoridades [en línea]. Santiago de Chile: La Biblioteca, 2013 (consultado en: junio 2013). Disponible en: http://www.bncatálogo.cl/F/6MMBH27HGMLCAC1LMYH3UU3XLD35LGM3FU1DGBXIB7V58962R2-38048?func=scan-list&local_base=red10.

Biblioteca Nacional de Chile. Departamento de Procesos Técnicos. Sección de Catalogación (2011). *Plantillas de trabajo para el Proyecto de catalogación por tipo de material*. Documento interno.

Declaración Profesional de la IFLA sobre el Control Bibliográfico Universal [página web] disponible en: <http://www.ifla.org/files/assets/bibliography/Documents/ifla-professional-statement-on-ubc-es.pdf>, consultado: 15 de abril de 2013.

DIBAM (Dirección de Bibliotecas Archivos y Museos) Página Web [en línea] www.dibam.cl [Consultas junio y julio año 2013].

Díez Carrera, C. (2005). *La catalogación de los materiales especiales*. España: Trea, p. 716.

Diccionario en línea de la Real Academia de la Lengua Española [en línea]. España: La Real Academia, 2013 (consultado en: julio de 2013) Disponible en: <http://www.rae.es/rae.html>.

Fundación de Comunicaciones, Capacitación y Cultura del Agro, FUCOA [página web]. (consultado en: abril de 2013). Disponible en: <http://www.fucoa.cl/>.

Garzón, J. & Galviz, F. & Botero, J.C. (2010). *Instructivo guía de catalogación*. Universidad La Gran Colombia [en línea]. (Consultado en: julio de 2013) Disponible en: http://intranet.ugc.edu.co/documentos/gestion_calidad/procesos/misionales/biblioteca/instructivo_guia_catalogacion.pdf.



Historia del Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares de la Biblioteca Nacional de Chile [página web]. Santiago de Chile: El Archivo, 2013 (consultado en: abril de 2013). Disponible en: <http://www.memoriachilena.cl/iniciativas/literatura.asp>.

Informe sobre las jornadas de cooperación Bibliotecaria: Catalogación de manuscritos. Tarragona del 8 al 10 de junio de 2005 [en línea]. (consultado en: abril de 2013.) Disponible en: http://www.mcu.es/bibliotecas/docs/Informe_Grupo_Catalogacion_de_Manuscritos2005.pdf.

JOINT STEERING Committee for revision of AACR, American Library Association. Reglas de catalogación angloamericanas. 2. ed. rev. Bogotá: Rojas Eberhard, 2004. 764 p.

Lafuente, I. (2006), *Tesaurus y diccionario de objetos asociados a cultos, ritos y creencias*, Ministerio de cultura de España.

Navarro Bonilla, D. (2003). *La imagen del archivo: representación y funciones (Siglos XVI y XVII)*. España: Trea, p.227.

Norma Española UNE 50-106-90. Directrices para el establecimiento y desarrollo de tesauros monolingües [en línea], España: 1990 (consultado en: julio 2013), disponible en: http://elmemorioso.cl/une50106_90.pdf.

Rojas Mesa, Y. (2004). *Organización de la información: un factor determinante en la gestión empresarial*. Disponible en: http://bvs.sld.cu/revistas/aci/vol12_2_04/aci12204.htm consultado: 15 de abril de 2013.

Tesauros: Concepto, elaboración y mantenimiento (2009), disponible en: <http://web.usal.es/~alar/Bibweb/Temario/Tesaurus.PDF>, consultado el 25 de agosto de 2013.

USACH (Universidad de Santiago de Chile), PDF, Plan Estratégico Institucional (PEI) 2011-2015: OBJETIVOS Y LINEAMIENTOS... Acreditación USACH; Análisis PESTEL; Estudio de Opinión.

Vilches Malagón, C. (2001). *Métodos y modelos para el mejoramiento de las actividades dentro de la filмотeca de la UNAM*, disponible en: <http://hfigueroaseminario.tripod.com/cvprot.htm>, consultado: 3 de abril de 2013.

Villalón, A, Melfi. M.T. (1997). *Tesaurus de Folklore, cultura popular y culturas indígenas*, OEA, Caracas.